



Pendelhubstichsäge / Jigsaw / Scie sauteuse pendulaire PSTK 800 E3

DE AT CH

Pendelhubstichsäge

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Scie sauteuse pendulaire

Traduction des instructions d'origine

PL

Wyrzynarka

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Priamočiara kyvadlová píla

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

Sierra de calar pendular

Traducción del manual de instrucciones original

HU

Szúrófűrész

Az originál használati utasítás fordítása

HR

Ubodna pila

Prijevod originalnih uputa za uporabu

BG

Махален прободен трион

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

GB MT

Jigsaw

Translation of the original instructions

NL BE

Decoupeerzaag

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Přímočará píla

Překlad originálního provozního návodu

DK

Pendulstiksav

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IT MT

Seghetto a pendolo

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

SI

Nihajna vbodna žaga

Prevod originalnega navodila za uporabo

RO

Ferăstrău pendular

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

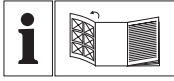
GR

Σέγα

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 406954_2207

DE AT FR BE NL
CZ PL SK DK HU



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

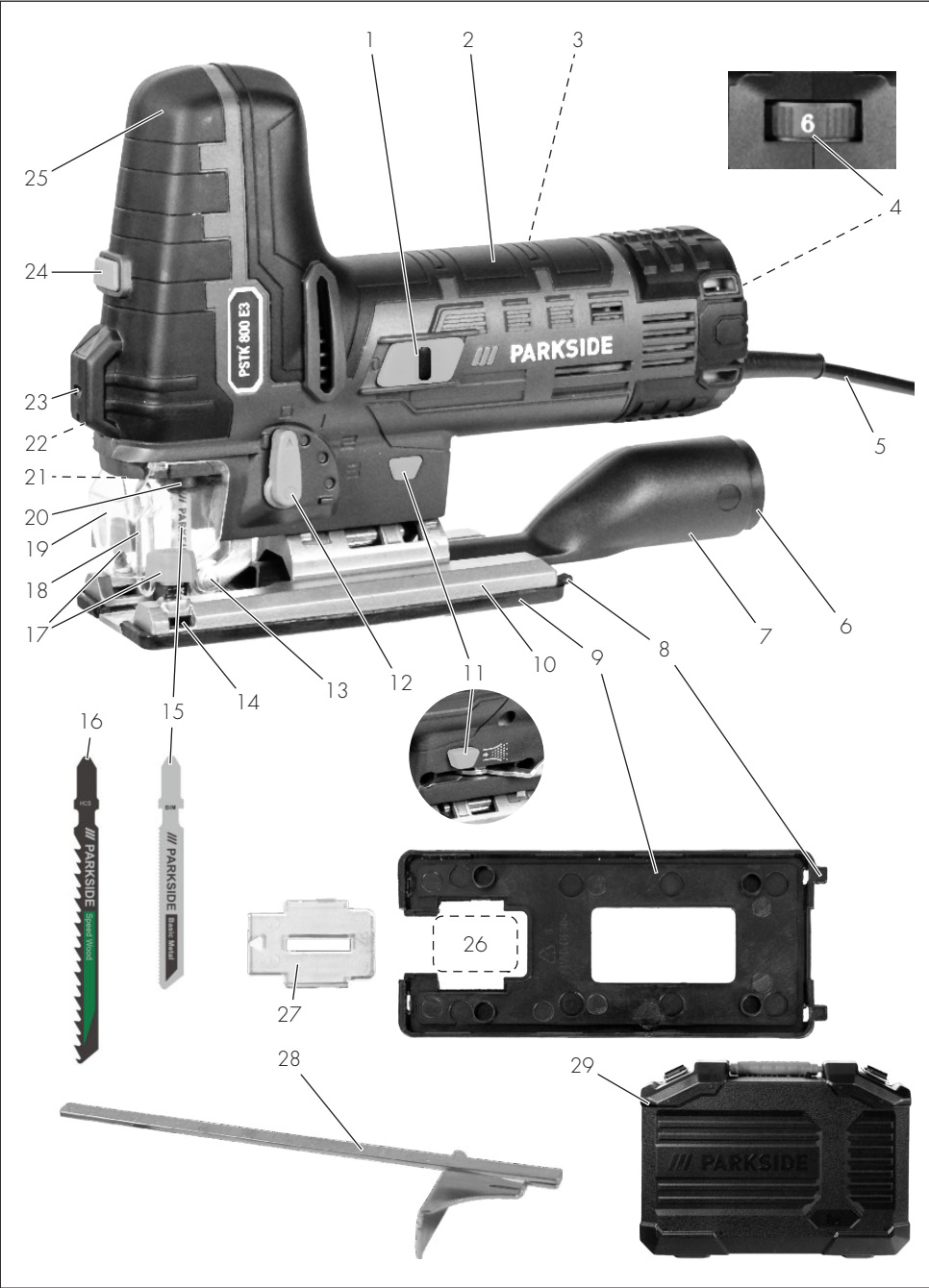
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	56
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	72
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	89
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	104
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	119
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	134
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	151
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	168
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	185
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	200
RO	Traducerea instructiunilor de utilizare originale	Pagina	215
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	231
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	249

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....5
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6
 Lieferumfang/Zubehör.....6
 Übersicht.....6
 Funktionsbeschreibung..... 6
 Technische Daten.....7

Sicherheitshinweise..... 7
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....7
 Bildzeichen und Symbole..... 8
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....8
 Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen..... 11
 Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser..... 12
 Restrisiken..... 12

Vorbereitung..... 12
 Bedienteile..... 12
 Gleitschuh montieren und demontieren..... 13
 Sägeblatt montieren und demontieren..... 13
 Parallelanschlag montieren und demontieren..... 13
 Schrägschnitte..... 14
 Externe Staubabsaugung..... 14
 Schutzhaube montieren und demontieren..... 14
 Spanreißschutz montieren und demontieren..... 14

Betrieb.....15
 Hinweise zum Sägen.....15
 Ein- und Ausschalten.....16
 Laser justieren..... 16

Transport..... 16

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 16
 Reinigung..... 16

Wartung..... 16
 Lagerung..... 17

Fehlersuche.....17

Entsorgung/Umweltschutz..... 17
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 18

Service..... 18
 Garantie..... 18
 Reparatur-Service..... 19
 Service-Center..... 20
 Importeur.....20

Ersatzteile und Zubehör..... 20

Original-EG-Konformitätserklärung..... 21

Explosionszeichnung.....271

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Pendelhubstichsäge (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Sägen von Kunststoff, Holz und Leichtmetall bei fester Auflage
- Sägen gerader und kurviger Schnitte sowie Gehrungsschnitte (nur Holz und Kunststoff) bis 45°
- Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Pendelhubstichsäge
- 1 Holzsägeblatt (Swiss made)
- 1 Metallsägeblatt (Swiss made)
- Spanreißschutz (vormontiert)
- Gleitschuh (vormontiert)
- Schutzhaube (vormontiert)
- Absaugstutzen (vormontiert)
- Reduzierstück

- Parallelanschlag
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Hebel
- 4 Drehrad
- 5 Netzanschlussleitung
- 6 Reduzierstück
- 7 Absaugstutzen
- 8 Rastnase
- 9 Gleitschuh
- 10 Fußplatte
- 11 Schalter (Staubblasfunktion)
- 12 Pendelhubschalter
- 13 Führungsrolle
- 14 Aufnahme für Parallelanschlag
- 15 Metallsägeblatt
- 16 Holzsägeblatt
- 17 Feststellschraube
- 18 Schutzbügel
- 19 Schutzhaube
- 20 Spannfutter
- 21 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar)
- 22 Laser
- 23 Justierung (Laser)
- 24 Umschalter
- 25 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 26 Aussparung im Gleitschuh
- 27 Spanreißschutz
- 28 Parallelanschlag
- 29 Aufbewahrungskoffer

Funktionsbeschreibung

Bei der Stichsäge schneidet das einseitig eingespannte Sägeblatt durch eine Hub-

bewegung. Bei Pendelhub schiebt die Führungsrolle das Sägeblatt zusätzlich zur vertikalen Sägebewegung bei jedem Aufwärtshub nach vorne.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Pendelhubstichsäge .. PSTK 800 E3

Bemessungsspannung U 230 V \sim , 50 Hz

Bemessungsleistung P 800 W

Länge Netzanschlussleitung 4 m

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Gewicht 2,3 kg

Leerlaufhubzahl 0–3100 min^{-1}

Hublänge 26 mm

Schnitttiefe

– Holz ≤ 80 mm

– Metall ≤ 8 mm

Schrägschnitt

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Schalldruckpegel (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

– gemessen 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration (a_h) (Handgriff)

– Holz $5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Metall $6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration (a_h) (Zusatzhandgriff)

– Holz $6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Metall $8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der an-

gegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein.

Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Gebrauchsanweisung beachten



LASER 2
P max. < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1: 2014



Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Handschutz benutzen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das**

- Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge

sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich an der Vorderseite des Geräts.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während des Betriebs im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann

in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

• Ein-/Ausschalter (1)

- Einschalten: Nach vorne drücken, der Ein-/Ausrichter arretiert
- Ausschalten: Nach hinten drücken

• Pendelhubschalter (12)

Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen in 4 Positionen:

- 0 – Keine Pendelbewegung
- 1 – Kleine Pendelbewegung
- 2 – Mittlere Pendelbewegung
- 3 – Große Pendelbewegung

• Drehrad (4)

Hubzahl einstellen in 6 Stufen.

• Schalter (Staubblasfunktion) (11)

Gebläsefunktion für spanfreie Schnittlinie; Richtung von hinten gesehen; in der Abbildung ist die Staubblasfunktion deaktiviert.



• Laser (22) + LED-Arbeitslicht (21)

Mit dem Umschalter (24) wechseln Sie zwischen den verschiedenen Betriebsmodi:

Aus → Laser + LED-Arbeitslicht → LED-Arbeitslicht → Laser → Aus...

Bei der nächsten Inbetriebnahme kehrt das Gerät in den Betriebsmodus zurück, der beim Trennen von der Energieversorgung aktiv war.

Gleitschuh montieren und demontieren

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (9) zu arbeiten.

Gleitschuh anbringen (Abb. A)

1. Setzen Sie den Gleitschuh (9) vorne an der Fußplatte (10) an.
2. Drücken Sie die Rastnasen (8) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Fußplatte (10).

Gleitschuh abnehmen (Abb. A)

1. Drücken Sie den Gleitschuh (9) an den Rastnasen (8) von der Fußplatte (10).
2. Ziehen Sie den Gleitschuh (9) nach vorne von der Fußplatte (10) ab.

Sägeblatt montieren und demontieren



▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes. Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblattes Schutzhandschuhe.

Voraussetzungen

- Das Sägeblatt hat eine T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (15/16).
- Das Sägeblatt ist für das jeweilige Material geeignet. Zum Lieferumfang des Geräts gehört ein grobzahniges Sägeblatt für Holz und ein feinzahniges Sägeblatt für Metall und Kunststoff.
- Das Spannfutter ist frei von Splintern oder anderen Materialrückständen.

Sägeblatt montieren (Abb. B)

1. Drehen Sie das Spannfutter (20) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (15/16) in das Spannfutter (20) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes dar-

auf, dass der Sägeblatt Rücken in der Rille der Führungsrolle (13) liegt.

3. Lassen Sie das Spannfutter (20) los.
4. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (15/16) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.

Sägeblatt demontieren (Abb. B)

1. Halten Sie das Sägeblatt (15/16) fest.
2. Drehen Sie das Spannfutter (20) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
3. Nehmen Sie das Sägeblatt (15/16) aus dem Spannfutter (20).
4. Lassen Sie das Spannfutter (20) los.

Parallelanschlag montieren und demontieren

Der Parallelanschlag kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Parallelanschlag montieren (Abb. C)

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (17).
2. Schieben Sie den Parallelanschlag (28) in die Aufnahmen für Parallelanschlag (14). Die roten Markierungen dienen dabei als Orientierungshilfe.
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (17) wieder fest.

Parallelanschlag demontieren (Abb. C)

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (17).
2. Ziehen Sie den Parallelanschlag (28) aus den Aufnahmen für Parallelanschlag (14) heraus.

Parallelanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (17).
2. Stellen Sie die Skala des Parallelanschlags (28) so ein, dass Sie am

- Schutzbügel (18) die gewünschte Schnittbreite ablesen.
- Ziehen Sie die Feststellschrauben (17) wieder fest.
 - Machen Sie einen Probeschnitt, kontrollieren Sie die Schnittbreite und korrigieren Sie gegebenenfalls die Position des Parallelanschlags (28).

Schrägschnitte

Hinweise

- Sie können folgende Schnittwinkel einstellen:
-45°; -22,5°; 0°; 22,5°; 45°
- Um einen Schnittwinkel von 45° einzustellen, demontieren Sie die Schutzhaube (19) und den Spanreißschutz (27).

Vorgehen (Abb. D)

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Öffnen Sie den Hebel (3).
- Ziehen Sie die Fußplatte (10) leicht nach hinten.
- Stellen Sie die Fußplatte (10) auf die gewünschte Position ein.
- Drücken Sie die Fußplatte (10) nach vorne in eine der Raststufen.
- Schließen Sie den Hebel (3) wieder, um die Position zu fixieren.

Externe Staubabsaugung

Externe Staubabsaugung anschließen (Abb. E)

- Deaktivieren Sie die Staubblasfunktion (11).
- Schieben Sie den Absaugstutzen (7) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Fußplatte (10).

- Verbinden Sie eine geeignete Staubabsaugung (nicht mitgeliefert) mit dem Absaugstutzen (7).
- Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie zusätzlich das Reduzierstück (6).

Externe Staubabsaugung abnehmen (Abb. E)

- Lösen Sie die Staubabsaugung vom Absaugstutzen (7) bzw. Reduzierstück (6).
- Entfernen Sie das Reduzierstück (6) und den Absaugstutzen (7).

Schutzhaube montieren und demontieren

Schutzhaube montieren

- Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (19) in die Aussparungen am Gerätegehäuse.
Die Schutzhaube rastet ein.

Sie können die montierte Schutzhaube um 90° nach oben klappen.

Schutzhaube demontieren

- Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (19) leicht auseinander.
- Ziehen Sie die Schutzhaube nach vorne ab.

Spanreißschutz montieren und demontieren

Spanreißschutz montieren

- Drücken Sie den Spanreißschutz (27) in die Aussparung im Gleitschuh (26).

Spanreißschutz demontieren

- Drücken Sie den Spanreißschutz (27) aus der Aussparung im Gleitschuh (26).

Betrieb

Hinweise zum Sägen

Hubzahl wählen

Die Hubzahl kann über das Drehrad (4) in 6 Stufen eingestellt werden. Beginnen Sie mit einer niedrigen Hubzahl. Es gilt folgende Faustregel:

Material	Hubzahl
hart	niedrig
weich	hoch

Pendelbewegung wählen

Je größer die Pendelbewegung, desto schneller der Arbeitsfortschritt. Die optimale Pendelbewegung kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Für dünnes Material, hartes Material (z. B. Stahl) oder für den Kurvenschnitt: Stufe 0
- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung: Stufe 0 oder 1).
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Stufe 2 oder 3

0	1	2	3
Material			
hart (Stahl) dünn		weich (Holz, Kunststoff) dick	
Schnittkanten			
sauber		grob	
Schnittrichtung			
kurvig		gerade	

Tauchsägen

Voraussetzungen

- Weiches Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw.
- Gehrungswinkel: 0°
- kurzes Sägeblatt

Vorgehen (Abb. F)

1. Setzen Sie das Gerät mit der Vorderkante der Fußplatte (10) auf das Werkstück. Das Sägeblatt (16) berührt das Werkstück nicht.
2. Wählen Sie maximale Hubzahl.
3. Schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie bis die maximale Hubzahl erreicht ist.
4. Drücken Sie das Sägeblatt (16) in das Werkstück, bis die Fußplatte (10) auf dem Werkstück aufliegt.
5. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

Allgemeine Hinweise

Mit dieser Reihenfolge arbeiten Sie sicher mit der Stichsäge und erreichen ein gutes Arbeitsergebnis:

1. Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
2. Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
3. Halten Sie das Gerät sicher am Handgriff fest.
4. Stellen Sie die Hubzahl ein.
5. Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
6. Stellen Sie die Hubstärke ein.
7. Schalten Sie das Gerät ein.
8. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Hubzahl erreicht hat.
9. Setzen Sie die Fußplatte auf das Werkstück.
10. Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Fußplatte fest nach unten auf Werkstück drücken.
11. Üben Sie nicht zu viel Druck in Schnittrichtung aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.

12. Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Stecken Sie den Anschlussstecker in die Steckdose.
2. Stellen Sie die Hubzahl mit dem Drehrad (4) ein.
3. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach vorne in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten

1. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach hinten in Stellung „O“ (AUS).
2. Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Laser justieren

Notwendige Werkzeuge

- Schlitzschraubendreher mit schmaler Klinge (nicht mitgeliefert)

Voraussetzungen

- Der Spanreißschutz ist montiert.

Vorgehen (Abb. G)

1. **▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Demontieren Sie das Sägeblatt.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Drücken Sie den Umschalter (24), bis der Laser leuchtet.
4. Schieben Sie den schmalen Schlitzschraubendreher in die Öffnung zur Justierung (23).
5. Bewegen Sie den Schraubendreher nach rechts, um die Laserlinie nach links zu schieben und umgekehrt. Rich-

ten Sie die Laserlinie mittig zur Markierung am Spanreißschutz (27) aus.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (2).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag!

Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag!

Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (29)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (15/16) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (15/16) einsetzen
	Sägeblatt (15/16) stumpf	Neues Sägeblatt (15/16) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (15/16) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (15/16) einsetzen
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

- Für dieses Gerät gilt die Richtlinie 2012/19/EU.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 406954_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 406954_2207

AT Service Österreich
 Tel.: 0800 447744
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 406954_2207

CH Service Schweiz
 Tel.: 0800 56 44 33
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 406954_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 20.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
3, 9, 10, 17	Hebel, Gleitschuh, Fußplatte, 2×Feststellschraube	91110290
6, 7	Reduzierstück, Absaugstutzen	91105647
15	Metallsägeblatt (Swiss made)	13800403
16	Holz-sägeblatt (Swiss made)	13800406
19	Schutzhaube	91110292
27	Spanreißschutz	91110293
28	Parallelanschlag	91110291

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Pendelhubstichsäge**

Modell: **PSTK 800 E3**

Seriennummer: 000001 - 110000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
 EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 10.01.2023

Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 22

Proper use..... 22

Scope of delivery/accessories..... 23

Overview..... 23

Description of functions..... 23

Technical data..... 24

Safety information..... 24

Meaning of the safety information..... 24

Pictograms and symbols..... 24

General Power Tool Safety Warnings..... 25

Safety information for reciprocating saws..... 27

Safety instructions for handling the laser..... 28

Residual risks..... 28

Preparation..... 28

Control elements..... 28

Attaching and removing the slide shoe..... 28

Attaching and removing the saw blade..... 29

Attaching and removing the rip fence..... 29

Bevel cuts..... 29

External dust extraction..... 30

Attaching and removing the protective cover..... 30

Attaching and removing the splinter guard..... 30

Operation..... 30

Information on sawing..... 30

Switching on and off..... 31

Adjusting the laser..... 31

Transport..... 32

Cleaning, maintenance and storage..... 32

Cleaning..... 32

Maintenance..... 32

Storage..... 32

Troubleshooting..... 32

Disposal/environmental protection..... 33

Service..... 33

Guarantee..... 33

Repair service..... 34

Service Centre..... 35

Importer..... 35

Spare parts and accessories..... 35

Translation of the original EC declaration of conformity..... 36

Exploded view..... 271

Introduction

Congratulations on purchasing your new jigsaw (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Sawing plastic, wood and light metal with firm support

- Sawing straight and curved cuts as well as mitre cuts (only wood and plastic) of up to 45°
- Only operate in dry areas.

Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

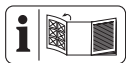
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Jigsaw
- 1 Wood saw blade (Swiss made)
- 1 Metal saw blade (Swiss made)
- Splinter guard (pre-mounted)
- Slide shoe (pre-mounted)
- Guard cover (pre-mounted)
- Suction connector (pre-mounted)
- Reducer piece
- Parallel guide
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 On/Off switch

- 2 Handle (Insulated gripping surface)
- 3 Lever
- 4 Rotary wheel
- 5 Mains connection cable
- 6 Reducer piece
- 7 Suction connector
- 8 Notch
- 9 Slide shoe
- 10 Footplate
- 11 Switch (dust blower function)
- 12 Pendulum stroke switch
- 13 Guide roller
- 14 Parallel guide mount
- 15 Metal saw blade
- 16 Wood saw blade
- 17 Retaining screw
- 18 Guard
- 19 Guard cover
- 20 Chuck
- 21 LED work light (not visible)
- 22 Laser
- 23 Adjustment (Laser)
- 24 Changeover switch
- 25 Additional handle (Insulated gripping surface)
- 26 Recess in slide shoe
- 27 Splinter guard
- 28 Parallel guide
- 29 Storage case

Description of functions

With the sabre saw, the saw blade clamped on one side cuts via a stroke movement. With the pendulum stroke, the guide roller moves the saw blade forwards during every upstroke in addition to the vertical saw movement.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Jigsaw PSTK 800 E3

Rated voltage U 230 V \sim , 50 Hz

Rated output P 800 W

Length Mains connection cable 4 m

Protection class II (double insulation)

Weight 2.3 kg

Idle stroke rate 0-3100 min⁻¹

Stroke length 26 mm

Cutting depth

- Wood ≤ 80 mm

- Metal ≤ 8 mm

Bevel cutting

..... -45°; -22.5°; 0°; 22.5°; 45°

Sound pressure level (L_{pA})

..... 95.4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Sound power level (L_{WA})

- Measured 106.4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration (a_h) (Handle)

- Wood 5.519 m/s²; $K=1.5$ m/s²

- Metal 6.807 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Vibration (a_h) (Additional handle)

- Wood 6.834 m/s²; $K=1.5$ m/s²

- Metal 8.302 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vi-

brations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Observe the operating instructions



LASER 2
P max. < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1: 2014

Laser radiation warning! Do not look into the beam! Laser class 2



Protection class II (double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Use hand protection

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power**

tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- ### 3. PERSONAL SAFETY
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protec-**

- tion.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance**

with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety information for reciprocating saws

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
 - **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
 - **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.
- Further safety instructions for reciprocating saws**
- **Keep hands away from the sawing area.** Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the saw blade there is a risk of injury.
 - **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
 - **Make sure that the footplate is secure during sawing.** A tilted saw blade may break or cause a kickback.
 - **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
 - **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt saw blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
 - **Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
 - **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or consult the local utility company.** Contact with electric cables can lead to fire and electric shock. Damage to a gas pipe can cause an explosion. Penetration into a water line causes property damage.
 - **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The attachment tools can jam

and lead to a loss of control over the power tool.

Safety instructions for handling the laser

- Caution: Laser radiation - Do not look into the beam - Laser class 2
- Do not aim the laser at reflective surfaces.
- Markings and warnings are located on the front of the device.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (1)**
 - Switching on: Press forward, the on/off switch locks in place
 - Switching off: Push backward
- **Pendulum stroke switch (12)**
Set pendulum movement of the saw blade in 4 positions:
 - 0 - no pendulum motion
 - 1 - small pendulum motion
 - 2 - medium pendulum motion
 - 3 - large pendulum motion
- **Rotary wheel (4)**
Set the stroke rate in 6 levels.
- **Switch (dust blower function) (11)**
Blower function for chip-free cutting line; direction seen from the rear; in the illustration the dust blower function is deactivated.



- **Laser (22) + LED work light (21)**
With the changeover switch (24) you can switch between the different operating modes:
Off → Laser + LED work light → LED work light → Laser → Off...
During the next initial start-up, the device returns to the operating mode that was active before the power supply was disconnected.

Attaching and removing the slide shoe

When working on scratch-sensitive workpieces, working with the slide shoe (9) is recommended.

Attaching the slide shoe (Fig. A)

1. Place the slide shoe (9) on the front of the footplate (10).
2. Press the notches (8) on the back of the slide shoe over the footplate (10).

Removing the slide shoe (Fig. A)

1. Press the slide shoe (9) on the notches (8) away from the footplate (10).
2. Pull the slide shoe (9) forward, away from the footplate (10) and off.

Attaching and removing the saw blade

⚠ CAUTION! Risk of injury when touching the saw blade. Wear protective gloves when attaching the saw blade.

Requirements

- The saw blade has a T-shank mount (single lug shank) like the supplied saw blades (15/16).
- The saw blade is suitable for the respective material. The scope of delivery for the device includes a large-toothed saw blade for wood and a fine-toothed saw blade for metal and plastic.
- The chuck is free of splinters or other material residue.

Installing the saw blade (Fig. B)

1. Turn the chuck (20) as far forward as possible and hold it firmly in this position.
2. Place the saw blade (15/16) into the chuck (20). When inserting the saw blade, make sure that the back of the saw blade is in the notch of the guide roller (13).
3. Release the chuck (20).
4. Make sure that the saw blade (15/16) is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.

Removing the saw blade (Fig. B)

1. Hold the saw blade (15/16) firmly.
2. Turn the chuck (20) as far forward as possible and hold it firmly in this position.
3. Remove the saw blade (15/16) from the chuck (20).
4. Release the chuck (20).

Attaching and removing the rip fence

The rip fence can be fitted on both sides of the device.

Mounting the rip fence (Fig. C)

1. Loosen the retaining screws (17) if necessary.
2. Slide the rip fence (28) into the holders for the rip fence (14). The red markings serve as a guide.
3. Retighten the retaining screws (17).

Removing the rip fence (Fig. C)

1. Loosen the retaining screws (17).
2. Pull the rip fence (28) out of the holders for the rip fence (14).

Adjusting the parallel guide (Fig. C)

1. Loosen the retaining screws (17).
2. Set the scale on the parallel guide (28) so that you can read the desired cutting width on the guard (18).
3. Retighten the retaining screws (17).
4. Make a test cut, check the cutting width and correct the position of the parallel guide (28) if necessary.

Bevel cuts**Notes**

- You can set the following cutting angles:
-45°; -22.5°; 0°; 22.5°; 45°
- To set a cutting angle of 45°, remove the protective cover (19) and the tension tear protection (27).

Procedure (Fig. D)

1. Switch off the device and disconnect the mains plug from the outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
2. Open the lever (3).
3. Pull the footplate (10) slightly backwards.
4. Set the footplate (10) to the desired position.
5. Push the footplate (10) forward into one of the notches.
6. Close the lever (3) again to fix the position.

External dust extraction

Connecting external dust extraction (Fig. E)

1. Disable the dust blower function (11).
2. Slide the suction connector (7) as far as it will go into the guide rail between the device and footplate (10).
3. Connect a suitable dust extraction (not included) to the suction connector (7).
4. If the external dust extractor does not fit, use the additional reducer (6).

Removing the external dust extraction (Fig. E)

1. Remove the dust extraction from the suction connector (7) or reducer (6).
2. Remove the reducer (6) and the suction connector (7).

Attaching and removing the protective cover

Attaching the protective cover

1. Press the two holders on the protective cover (19) into the recesses on the device housing.

The protective cover clicks into place.

You can fold the fitted protective cover up by 90°.

Removing the protective cover

1. Carefully press the two holders on the protective cover (19) apart.
2. Pull the protective cover to the front.

Attaching and removing the splinter guard

Attaching the splinter guard

1. Press the tension tear protection (27) into the recess (26) in the slide shoe (9).

Removing the splinter guard

1. Press the tension tear protection (27) out of the recess (26) in the slide shoe (9).

Operation

Information on sawing

Selecting a stroke rate

The stroke rate can be adjusted in 6 steps via the rotary wheel (4). Start with a low stroke rate. As a rule of thumb:

Material	Stroke rate
Hard	Low
Soft	High

Selecting the pendulum motion

The larger the pendulum motion, the faster your progress.

The optimal pendulum motion can be established through practice; the following settings are recommended:

- For thin material, hard material (e.g. steel) or for cutting curves: Level 0
- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion: (level 1 or 0).
- Soft material (wood, plastic, etc.): level 2 or 3

0	1	2	3
Material			
Hard (steel) thin		Soft (wood, plastic) thick	
Cut edges			
Clean		Rough	
Cut direction			
Curved		Straight	

Plunge sawing

Requirements

- Soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard etc.
- Mitre angle: 0°
- Short saw blade

Procedure (Fig. F)

1. Place the device with the front edge of the footplate (10) on the workpiece. The saw blade (16) does not touch the workpiece.
2. Select the maximum stroke rate.
3. Turn the device on. Wait until the maximum stroke rate has been reached.
4. Press the saw blade (16) into the workpiece until the footplate (10) rests on the workpiece.
5. Continue sawing along the cutting line.

General Information

With this order, you work safely with the sabre saw and achieve a good result:

1. Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
2. Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
3. Hold the device securely by the handle.
4. Set the stroke rate.
5. Set the mitre angle.
6. Set the stroke strength.
7. Turn the device on.
8. Wait until the device has reached its full stroke rate.

9. Place the footplate on the workpiece.
10. Slowly move the device along the marked line, pressing the footplate firmly down onto the workpiece.
11. Do not apply too much pressure in the cutting direction. Let the device do the work.
12. Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Switching on and off

Switching on

1. Insert the plug in the socket.
2. Set the stroke rate using the rotary wheel (4).
3. Move the On/Off switch (1) forward to the "I" (ON) position.

Switching off

1. Move the On/Off switch (1) back to the "0" (OFF) position.
2. Do not pull the sawblade out of the cut until it has come to a standstill.
3. Pull the device plug out of the wall socket if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Adjusting the laser

Tools required

- Slotted screwdriver with narrow blade (not included)

Requirements

- Der splinter guard is mounted.

Procedure (Fig. G)

1. **▲ CAUTION!** Risk of injury! Remove the saw blade.
2. Connect the device to the power supply.
3. Press the changeover switch (24) until the laser lights up.
4. Slide the narrow slotted screwdriver into the opening for adjustment (23).

5. Move the screwdriver to the right to move the laser line to the left and vice versa. Align the laser line centrally to the marking on the splinter guard (27).

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and disconnect the mains plug from the outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (2).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the device. Pull out the mains plug.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these

instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (29)
- out of the reach of children

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Machine does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	On/Off switch (1) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	contact the service centre.
Machine works with interruptions	Internal loose contact	contact the service centre.
	On/Off switch (1) is broken	contact the service centre.

Problem	Possible cause	Error correction
Poor sawing performance	Saw blade (15/16) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (15/16)
	Saw blade (15/16) blunt	Insert a new saw blade (15/16)
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade (15/16) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (15/16)
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

- Directive 2012/19/EU applies to this device.
- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product.

These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guar-

antee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch, tension tear protection).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 406954_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
 Tel.: 0800 404 7657
 E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 406954_2207

(MT) Service Malta
 Tel.: 80062230
 E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 406954_2207

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 35

Pos. nr.	Name	Order No.
3, 9, 10, 17	Lever, Slide shoe, Footplate, 2×Retaining screw	91110290
6, 7	Reducer piece, Suction connector	91105647
15	Metal saw blade (Swiss made)	13800403
16	Wood saw blade (Swiss made)	13800406
19	Guard cover	91110292
27	Splinter guard	91110293
28	Parallel guide	91110291

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Jigsaw**

Model: **PSTK 800 E3**

Serial number: 000001 - 110000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2023

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....37
 Utilisation conforme.....38
 Matériel livré/Accessoires..... 38
 Aperçu.....38
 Description fonctionnelle.....39
 Caractéristiques techniques..... 39

Consignes de sécurité.....39
 Signification des consignes de sécurité..... 39
 Pictogrammes et symboles.....40
 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....40
 Consignes de sécurité pour les scies alternatives.....43
 Consignes de sécurité pour la manipulation du laser.....44
 Risques résiduels.....44

Préparation.....44
 Éléments de commande.....44
 Monter et démonter le patin de guidage.....45
 Monter et démonter la lame de scie.....45
 Monter et démonter la butée parallèle.....45
 Coupes diagonales.....46
 Système d'aspiration externe.....46
 Monter et démonter le capot de protection.....46
 Monter et démonter le dispositif pare-éclats.....46

Fonctionnement.....47
 Consignes relatives au sciage.....47
 Mise en marche et arrêt.....48
 Réglage du laser.....48

Transport.....48

Nettoyage, entretien et stockage.....48
 Nettoyage.....48
 Maintenance.....49

Stockage.....49

Diagnostic de pannes.....49

Recyclage/protection de l'environnement.....50

Service.....50
 Garantie (Belgique).....50
 Garantie (France).....51
 Service de réparation.....54
 Service-Center.....54
 Importateur.....54

Pièces de rechange et accessoires.....54

Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....55

Vue éclatée.....271

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle scie sauteuse pendulaire (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Sciage de plastique, bois et métal léger sur un support fixe
- Sciage de coupes droites et courbes, ainsi que de coupes d'onglet (uniquement bois et plastique) jusqu'à 45°
- Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Respectez les consignes relatives aux types de lames.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

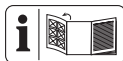
Déballer l'appareil et vérifier le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Scie sauteuse pendulaire
- 1 Lame de scie à bois (Swiss made)
- 1 Lame de scie à métal (Swiss made)
- Dispositif pare-éclats (prémontée)
- Patin de guidage (prémontée)
- Capot de protection (prémontée)
- Tubulure d'aspiration (prémontée)
- Réducteur
- Butée parallèle

- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée (Surface de préhension isolée)
- 3 Levier
- 4 Molette
- 5 Câble d'alimentation
- 6 Réducteur
- 7 Tubulure d'aspiration
- 8 Ergot d'encliquetage
- 9 Patin de guidage
- 10 Plaque d'appui
- 11 Interrupteur (fonction de soufflage des poussières)
- 12 Interrupteur pour mouvement pendulaire
- 13 Rouleau de guidage
- 14 Logement de la butée parallèle
- 15 Lame de scie à métal
- 16 Lame de scie à bois
- 17 Vis de blocage
- 18 Arceau de protection
- 19 Capot de protection
- 20 Mandrin
- 21 Lampe de travail LED (non visible)
- 22 Laser
- 23 Ajustement (Laser)
- 24 Commutateur
- 25 Poignée auxiliaire (Surface de préhension isolée)
- 26 Encoche dans le patin de guidage
- 27 Dispositif pare-éclats
- 28 Butée parallèle
- 29 Mallette de rangement

Description fonctionnelle

Sur une scie sauteuse, la lame de scie ser-
rée sur un seul côté coupe par un mouve-
ment de levage. Lors du mouvement pen-
dulaire, en plus du mouvement de sciage
vertical, la poulie de guidage pousse la
lame de scie vers l'avant à chaque course
ascendante.

Pour savoir quelles fonctions remplissent
les éléments de commande, veuillez vous
reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Scie sauteuse pendulaire

..... **PSTK 800 E3**

Tension assignée U 230 V \sim , 50 Hz

Puissance assignée P 800 W

Longueur Câble d'alimentation 4 m

Classe de protection

..... \square II (double isolation)

Poids 2,3 kg

Vitesse du ralenti 0-3100 min^{-1}

Longueur de course 26 mm

Profondeur de coupe

- Bois ≤ 80 mm

- Métal ≤ 8 mm

Coupe diagonale

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration (a_h) (Poignée)

- Bois $5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Métal $6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration (a_h) (Poignée auxiliaire)

- Bois $6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Métal $8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs sonores et de vibration ont
été déterminées selon les normes et régle-
mentations citées dans la déclaration de
conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur
d'émissions sonores indiquées ont été cal-
culées selon une méthode d'essai stan-
dardisée et peuvent être utilisées comme
moyen de comparaison entre un outil élec-
trique et un autre. La valeur totale de vi-
brations et la valeur d'émissions sonores
indiquées peuvent également être utilisées
pour une évaluation préliminaire de la pol-
lution sonore.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de
vibrations et les émissions sonores pen-
dant l'utilisation réelle de l'outil électrique
peuvent différer des valeurs indiquées, en
fonction de la manière dont l'outil élec-
trique est utilisé. Essayez de maintenir aus-
si faible que possible la contrainte que
constituent les vibrations. Mesures à titre
d'exemple pour réduire la contrainte que
constituent les vibrations : limiter le temps
de travail. Il faut à ce titre tenir compte de
toutes les parties du cycle d'exploitation
(par exemple les temps au cours desquels
l'outil électrique est éteint, et ceux au cours
desquels il est certes allumé, mais fonc-
tionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sé-
curité de base relatives à l'utilisation de
l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas
cette consigne de sécurité, un accident se
produira. Cela entraînera des blessures
graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne sui-
vez pas cette consigne de sécurité, un ac-
cident peut se produire. Cela peut entraî-
ner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées. **REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Respecter la notice d'utilisation



LASER 2
P max: < 1 mW · λ: 650 nm
EN 60825-1: 2014



Avertissement de rayonnement laser ! Ne pas fixer le rayon ! Laser de catégorie 2



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Utiliser des gants

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêT avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour**

l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.**

Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils élec-

triques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- #### 5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des**

pièces de rechange identiques.

Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour les scies alternatives

- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil «sous tension» peut mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptes peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

Consignes de sécurité complémentaires pour le sciage en va-et-vient

- **Éloignez vos mains des parties de sciage.** Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- **Guidez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil inséré se coince dans la pièce à usiner.

- **Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité pendant le sciage.** Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.
- **Éteignez l'outil électrique à la fin du travail et retirez d'abord la lame de scie de la coupe lorsque celle-ci s'est arrêtée.** Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- **Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables.** Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.
- **Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement.** La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés, afin de détecter des conduites d'alimentation cachées ou consultez le fournisseur local.** Un contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou une électrocution. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau est source de dégâts matériels.
- **Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.** L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : rayon laser Ne pas fixer le rayon Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.
- Les étiquettes et les avertissements sont apposés à l'avant de l'appareil.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entreteenu correctement.
- Blessures par coupure

▲ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur Marche/Arrêt (1)**
 - Mise en marche : Pousser vers l'avant, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué
 - Arrêt : Pousser vers l'arrière
- **Interrupteur pour mouvement pendulaire (12)**

Ajuster le mouvement pendulaire de la lame de scie sur 4 positions :

 - 0 – Pas de mouvement pendulaire
 - 1 – Petit mouvement pendulaire
 - 2 – Mouvement pendulaire moyen
 - 3 – Grand mouvement pendulaire

- **Molette (4)**

Régler la vitesse sur 6 niveaux.

- **Interrupteur (fonction de soufflage des poussières) (11)**

Fonction de soufflage pour une ligne de coupe sans copeaux ; sens vu de derrière ; sur la figure, la fonction de soufflage de la poussière est désactivée.



- **Laser (22) + Lampe de travail LED (21)**

Le commutateur (24) vous permet de basculer entre les différents modes de fonctionnement :

Arrêt → Laser + Lampe de travail LED
→ Lampe de travail LED → Laser → Arrêt...

À la prochaine mise en service, l'appareil revient dans le mode de fonctionnement actif au moment de la coupure de l'alimentation électrique.

Monter et démonter le patin de guidage

Pour travailler sur des pièces à usiner avec des surfaces sensibles aux rayures, il est recommandé d'utiliser le patin de guidage (9).

Placer le patin de guidage (Fig. A)

1. Fixez le patin de guidage (9) à l'avant sur la plaque d'appui (10).
2. Enfoncez les ergots d'encliquetage (8) sur la partie arrière du patin de guidage au-dessus de la plaque d'appui (10).

Retirer le patin de guidage (Fig. A)

1. Poussez le patin de guidage (9) hors de la plaque d'appui (10) par les ergots d'encliquetage (8).
2. Retirez par l'avant le patin de guidage (9) de la plaque d'appui (10).

Monter et démonter la lame de scie



▲ PRUDENCE ! Risque de blessures lié au contact avec la lame de scie. Portez des gants lorsque vous installez la lame de scie.

Conditions préalables

- La lame de scie dispose d'un logement pour arbre en T (emmanchement à simple accroche) comme celles fournies (15/16).
- La lame de scie est adaptée au matériau respectif. Une lame de scie à grosses dents pour le bois et une lame de scie à dents fines pour le métal et le plastique font partie du matériel fourni à la livraison de l'appareil.
- Le mandrin de serrage est exempt d'éclats ou d'autres résidus de matériaux.

Monter la lame de scie (Fig. B)

1. Tournez le mandrin de serrage (20) le plus loin possible vers l'avant et maintenez-le dans cette position.
2. Placez la lame de scie (15/16) dans le mandrin de serrage (20). En insérant la lame de scie, veillez à ce que le dos de la lame de scie repose dans la rainure de la poulie de guidage (13).
3. Relâchez le mandrin de serrage (20).
4. Assurez-vous que la lame de scie (15/16) est correctement fixée et que les dents pointent dans le sens de la coupe.

Démonter la lame de scie (Fig. B)

1. Maintenez solidement la lame de scie (15/16).
2. Tournez le mandrin de serrage (20) le plus loin possible vers l'avant et maintenez-le dans cette position.
3. Retirez la lame de scie (15/16) du mandrin de serrage (20).
4. Relâchez le mandrin de serrage (20).

Monter et démonter la butée parallèle

La butée parallèle peut être montée sur les deux côtés de l'appareil.

Monter la butée parallèle (Fig. C)

1. Dévissez éventuellement les vis de blocage (17).
2. Poussez la butée parallèle (28) dans les logements pour butée parallèle (14). Les marquages rouges servent de guide.
3. Resserrez à fond les vis de blocage (17).

Démonter la butée parallèle (Fig. C)

1. Desserrez les vis de blocage (17).
2. Retirez la butée parallèle (28) hors des logements pour butée parallèle (14).

Régler la butée parallèle (Fig. C)

1. Desserrez les vis de blocage (17).
2. Réglez l'échelle de la butée parallèle (28) de manière à pouvoir lire la largeur de coupe souhaitée sur l'arceau de protection (18).
3. Resserrez à fond les vis de blocage (17).
4. Faites une coupe d'essai, contrôlez la largeur de coupe et corrigez si nécessaire la position de la butée parallèle (28).

Coupes diagonales

Remarques

- Vous pouvez régler les angles de coupe suivants :
-45°; -22,5°; 0°; 22,5°; 45°
- Pour régler un angle de coupe de 45°, démontez le capot de protection (19) et le dispositif pare-éclats (27).

Procédure (Fig. D)

1. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
2. Ouvrez le levier (3).
3. Tirez la plaque d'appui (10) légèrement vers l'arrière.
4. Réglez la plaque d'appui (10) dans la position souhaitée.
5. Poussez la plaque d'appui (10) vers l'avant dans l'un des crans.
6. Refermez le levier (3) pour fixer la position.

Système d'aspiration externe

Raccorder le système d'aspiration externe (Fig. E)

1. Désactivez la fonction de soufflage des poussières (11).

2. Poussez la tubulure d'aspiration (7) jusqu'en butée dans le rail entre l'appareil et la plaque d'appui (10).
3. Raccordez un système d'aspiration (non fourni) adapté à la tubulure d'aspiration (7).
4. Si le système d'aspiration externe ne s'adapte pas, utilisez en plus le réducteur (6).

Retirer le système d'aspiration externe (Fig. E)

1. Détachez le système d'aspiration de la tubulure d'aspiration (7) ou le réducteur (6).
2. Retirez le réducteur (6) et la tubulure d'aspiration (7).

Monter et démonter le capot de protection

Monter le capot de protection

1. Enfoncez les deux fixations du capot de protection (19) dans les encoches sur le carter de l'appareil.
Le capot de protection s'enclenche.
Vous pouvez relever à 90° le capot de protection installé.

Démonter le capot de protection

1. Écartez légèrement les deux fixations du capot de protection (19).
2. Tirez le capot de protection vers l'avant.

Monter et démonter le dispositif pare-éclats

Monter le dispositif pare-éclats

1. Enfoncez le dispositif pare-éclats (27) dans l'encoche (26) dans le patin de guidage (9).

Démonter le dispositif pare-éclats

1. Retirez le dispositif pare-éclats (27) de l'encoche (26) dans le patin de guidage (9).

Fonctionnement

Consignes relatives au sciage

Choisir la vitesse

Il est possible de régler la vitesse sur 6 niveaux à l'aide de la molette (4). Commencez par une vitesse faible. La règle générale suivante s'applique :

Matériau	Vitesse de rotation
dur	faible
tendre	élevée

Sélectionner le mouvement pendulaire

Plus le mouvement pendulaire est grand, plus la progression du travail est rapide. Le mouvement pendulaire optimal peut être déterminé avec des essais pratiques, les recommandations suivantes s'appliquant :

- Pour un matériau fin, un matériau dur (p. ex. de l'acier) et pour la coupe en courbe : niveau 0
- Vous obtiendrez des bords de coupe fins et propres en n'appliquant aucun mouvement pendulaire ou un mouvement faible : niveau 0 ou 1.
- Matériau souple (bois, plastique, etc.) : niveau 2 ou 3

0	1	2	3
Matériau			
dur (acier) fin		tendre (bois, plastique) épais	
Bords de coupe			
propre		grossier	
Sens de coupe			
courbe		droit	

Sciage plongeant

Conditions préalables

- Matériaux tendres tels que le bois, le béton cellulaire, le placoplâtre, etc.
- Angle d'onglet : 0°
- lame de scie courte

Procédure (Fig. F)

1. Posez l'appareil avec le bord inférieur de la plaque d'appui (10) sur la pièce à usiner. La lame de scie (16) ne touche pas la pièce à usiner.
2. Choisissez la vitesse maximale.
3. Mettez l'appareil en marche. Attendez que la vitesse maximale soit atteinte.
4. Enfoncez la lame de scie (16) dans la pièce à usiner jusqu'à ce que la plaque d'appui (10) repose sur la pièce à usiner.
5. Continuez à scier le long de la ligne de coupe.

Remarques générales

En respectant cet ordre, vous travaillez en toute sécurité avec la scie sauteuse et obtenez un bon résultat :

1. Serrez la pièce à usiner. Pour les petites pièces à usiner, utilisez un dispositif de serrage.
2. Dessinez une ligne afin de donner le sens du guidage de la lame de scie.
3. Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
4. Réglez la vitesse.
5. Réglez l'angle d'onglet.
6. Réglez la puissance du mouvement pendulaire.
7. Mettez l'appareil en marche.
8. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
9. Posez la plaque d'appui sur la pièce à usiner.
10. Déplacez lentement l'appareil le long de la ligne dessinée, tout en mainte-

nant la plaque d'appui fermement contre la pièce à usiner.

11. N'exercez pas une pression trop forte dans le sens de la coupe. Laissez l'appareil accomplir le travail.
12. Avant de poser l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il se soit complètement immobilisé.

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
2. Réglez la vitesse à l'aide de la molette (4).
3. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) vers l'avant en position « I » (MARCHE).

Arrêt

1. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) vers l'arrière en position « O » (ARRÊT).
2. Retirez la lame de scie de la coupe uniquement lorsque celle-ci s'est arrêtée.
3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Réglage du laser

Outils nécessaires

- Tournevis plat à lame fine (non fourni)

Conditions préalables

- Le dispositif pare-éclats est monté.

Procédure (Fig. G)

1. **▲ PRUDENCE !** Risque de blessures ! Démontez la lame de scie.
2. Branchez l'appareil au secteur.
3. Appuyez sur le commutateur (24) jusqu'à ce que le laser s'allume.
4. Glissez le fin tournevis plat dans l'orifice d'ajustement (23).
5. Déplacez le tournevis vers la droite afin de décaler la ligne du laser vers la

gauche et inversement. Aligned la ligne du laser au milieu du repère sur le dispositif pare-éclats (27).

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez l'outil inséré.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (2).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages.

Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre

- sec
- à l'abri de la poussière
- Dans la mallette de rangement fournie (29)
- hors de portée des enfants

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
Faible puissance de sciage	Lame de scie (15/16) inappropriée pour la pièce à usiner	Insérer une lame de scie (15/16) appropriée
	Lame de scie (15/16) émoussée	Insérer une nouvelle lame de scie (15/16)
	Mauvaise vitesse de coupe	Adapter la vitesse de coupe
La lame de scie s'émousse rapidement	Lame de scie (15/16) inappropriée pour la pièce à usiner	Insérer une lame de scie (15/16) appropriée
	Trop de pression	Réduire la pression
	Vitesse de coupe trop élevée	Réduire la vitesse de coupe

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

- La directive 2012/19/UE s'applique à cet appareil.
- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre Centre de SAV.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (p. ex. lames de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (p. ex. interrupteur, dispositif pare-éclats).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 406954_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant' :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à dis-

position est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement

constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matière ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (p. ex. lames de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (p. ex. interrupteur, dispositif pare-éclats).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 406954_2207) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolu-

ment seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encom-

brants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 406954_2207

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 406954_2207

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 54.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
3, 9, 10, 17	Levier, Patin de guidage, Plaque d'appui, 2×Vis de blocage	91110290
6, 7	Réducteur, Tubulure d'aspiration	91105647
15	Lame de scie à métal (Swiss made)	13800403
16	Lame de scie à bois (Swiss made)	13800406

Pos. n°	Désignation	N° de commande
19	Capot de protection	91110292
27	Dispositif pare-éclats	91110293
28	Butée parallèle	91110291

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Scie sauteuse pendulaire**

Modèle: **PSTK 800 E3**

Número de serie: 000001 - 110000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
10.01.2023

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding..... 56

- Reglementair gebruik..... 57
- Inhoud van het pakket/
accessoires..... 57
- Overzicht..... 57
- Functiebeschrijving..... 57
- Technische gegevens..... 58

Veiligheidsaanwijzingen.....58

- Betekenis van de
veiligheidsaanwijzingen..... 58
- Pictogrammen en symbolen..... 59
- Algemene
veiligheidswaarschuwingen voor
elektrisch gereedschap..... 59
- Veiligheidsinstructies voor
reciprozagen..... 62
- Veiligheidsaanwijzingen voor de
omgang met de laser..... 62
- Restrisico's..... 63

Vorbereitung..... 63

- Bedieningselementen..... 63
- Montage en demontage van de
glijshoen..... 63
- Zaagblad monteren en
demonteren..... 64
- Parallelaanslag monteren en
demonteren..... 64
- Schuine sneden..... 65
- Externe stofafzuiging..... 65
- Beschermkap monteren en
demonteren..... 65
- Spanscheurbeveiliging monteren en
demonteren..... 65

Bedrijf.....65

- Aanwijzingen voor het zagen..... 65
- In- en uitschakelen..... 66
- Laser uitlijnen..... 67

Transport.....67

Reiniging, onderhoud en opslag..... 67

- Reiniging..... 67

- Onderhoud..... 67
- Opslag..... 67

Probleemopsporing..... 68

Afvoeren/ milieubescherming.....68

Service..... 68

- Garantie..... 68
- Reparatie-service..... 70
- Service-Center..... 70
- Importeur..... 70

Reserveonderdelen en accessoires..... 71

Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring..... 71

Explosietekening..... 271

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe decoupeerzaag met pendelslag (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Zagen van kunststof, hout en licht metaal bij vaste steun
- Zagen van rechte en gebogen sneden en verstekzagen (alleen hout en kunststof) tot 45 °.
- Bedrijf alleen in droge ruimten.

Neem de aanwijzingen voor de verschillende soorten zaagbladen in acht.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Decoupeerzaag met pendelslag
- 1 Houtzaagblad (Swiss made)
- 1 Metaalzaagblad (Swiss made)
- Spaanbescherming (voorgemonteerd)
- Glijshoen (voorgemonteerd)
- Beschermkap (voorgemonteerd)
- Aanzuigaansluiting (voorgemonteerd)
- Verloopstuk
- Parallelaanslag
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Aan-/uitknop
- 2 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 3 Hendel
- 4 Draaiwiel
- 5 Netsnoer
- 6 Verloopstuk
- 7 Aanzuigaansluiting
- 8 Blokkeringsnok
- 9 Glijshoen
- 10 Voetplaat
- 11 Schakelaar (stofblaasfunctie)
- 12 Pendelschakelaar
- 13 Geleidingsrol
- 14 Uitsparing voor parallelaanslag
- 15 Metaalzaagblad
- 16 Houtzaagblad
- 17 Vastzetschroef
- 18 Beschermbeugel
- 19 Beschermkap
- 20 Spanklauw
- 21 Led-werklicht (niet zichtbaar)
- 22 Laser
- 23 Uitlijning (Laser)
- 24 Tuimelschakelaar
- 25 Hulphandgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 26 Uitsparing in de glijshoen
- 27 Spaanbescherming
- 28 Parallelaanslag
- 29 Opbergkoffer

Functiebeschrijving

Bij de decoupeerzaag zaagt het zaagblad, dat aan één kant is vastgeklemd, door middel van een slagbeweging. Bij de

pendelslag duwt de geleiderol het zaagblad bij elke opwaartse slag naar voren, in combinatie met de verticale zaagbeweging.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Decoupeerzaag met pendelslag

..... **PSTK 800 E3**

Nominale spanning U 230 V \sim , 50 Hz

Nominaal vermogen P 800 W

Lengte Netsnoer 4 m

Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

Gewicht 2,3 kg

Leegloopslagfrequentie 0-3100 min⁻¹

Slaglengte 26 mm

Snijdiepte

- Hout ≤ 80 mm

- Metaal ≤ 8 mm

Schuine snede

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Geluidsdrukniveau (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

- gemeten 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Trilling (a_h) (Handgreep)

- Hout $5,519$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Metaal $6,807$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

Trilling (a_h) (Hulphandgreep)

- Hout $6,834$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Metaal $8,302$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillings-

waarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

▲ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een on-

geval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Neem de gebruiksaanwijzing in acht



LASER 2
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1: 2014



Waarschuwing voor laserstraal! Niet in de laserstraal kijken! Laser klasse 2



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Handbeschermer gebruiken

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

▲ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik**

het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.

- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
 - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veilig-**

heidsprincipes van het gereedschap. Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren er-**

van. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevalen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
 - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
 - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olieën vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- #### 5. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

Veiligheidsinstructies voor reciprozagen

- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken tijdens het uitvoeren van handelingen waarbij het snijsysteem in contact kunnen komen met verborgen bedrading of zijn eigen snoer.**

Snijsystemen die in contact komen met „onder stroom” staande draden kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap „onder stroom” zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.

- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.
- **Gebruik alleen door PARKSIDE aanbevolen accessoires.** Ongeschikte accessoires kunnen een elektrische schok of brand veroorzaken.

Verdere veiligheidsinstructies voor reciprozaagmachines

- **Houd de handen weg uit het zaagbereik.** Kom niet met de handen onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat een risico op verwondingen.
- **Voer het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk aan.** Anders bestaat het risico op een terugslag, wanneer het gebruikte werktuig scheef in het werkstuk komt te zitten.
- **Let erop dat de voetplaat bij het zagen altijd tegen het werkstuk aanligt.** Een scheefzittend

zaagblad kan breken of een terugslag tot gevolg hebben.

- **Schakel na beëindiging van de handeling het elektrische gereedschap uit en trek het zaagblad pas uit de snede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo vermijdt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig wegleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen zonder onregelmatigheden.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- **Rem na het uitschakelen het zaagblad niet af door zijdelings tegendruk uit te oefenen.** Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Gebruik geschikte detectoren om verborgen (elektrische) leidingen op te sporen of vraag om advies bij het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan materiële schade en een elektrische schok tot gevolg hebben. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie tot gevolg hebben. Binnendringen in een waterleiding leidt tot materiële schade.
- **Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.** Het gebruikte werktuig kan anders scheef komen te zitten waardoor de controle over het elektrische gereedschap verloren kan gaan.

Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met de laser

- **Opgelet: Laserstraling** Niet in de laserstraal kijken laserklasse 2

- Richt de laser niet op reflecterende oppervlakken.
- Markeringen en waarschuwingen bevinden op de voorkant van het apparaat.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

▲ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

• Aan-/uitknop (1)

- Inschakelen: Druk naar voren, de aan-/uitknop klikt vast
- Uitschakelen: Naar achter schuiven

• Pendelschakelaar (12)

Stel de pendelbeweging van het zaagblad in in 4 standen:

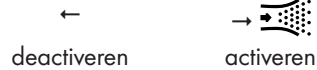
- 0 - Geen pendelbeweging
- 1 - Geen pendelbeweging
- 2 - Middelste pendelbeweging
- 3 - Grote pendelbeweging

• Draaiwiel (4)

Slagfrequentie instellen in 6 niveaus.

• Schakelaar (stofblaasfunctie) (11)

Blaasfunctie voor spaanvrije snijlijn; richting gezien vanaf de achterkant; in de afbeelding is de stofblaasfunctie gedeactiveerd.



• Laser (22) + Led-werklicht (21)

Gebruik de omschakelaar (24) om tussen de verschillende bedrijfsmodi om te schakelen:

Uit → Laser + Led-werklicht → Led-werklicht → Laser → Uit...

Bij de volgende inbedrijfstelling keert het apparaat terug naar de werkingsmodus die actief was toen het van de voeding werd losgekoppeld.

Montage en demontage van de glij schoen

Bij werkzaamheden aan krasgevoelige werkstukoppervlakken is het aan te raden met een glij schoen (9) te werken.

Glij schoen aanbrengen (Fig. A)

1. Plaats de glij schoen (9) aan de voor kant van de voetplaat (10).
2. Druk de blokkeernokken (8) op het achterste deel van de schuif schoen over de voetplaat (10).

Glij schoen afnemen (Fig. A)

1. Druk de schuif schoen (9) aan de blok keernokken (8) uit de voetplaat (10).
2. Trek de glij schoen (9) naar voor van de voetplaat (10) af.

Zaagblad monteren en demonteren



▲ VOORZICHTIG! Risico op letsel bij aanraking van het zaagblad. Draag handschoenen bij het aanbrengen van het zaagblad.

Voorwaarden

- Het zaagblad heeft een T-schacht-opname (enkele nokschacht) zoals de bijgeleverde zaagbladen (15/16).
- Het zaagblad is geschikt voor het desbetreffende materiaal. Het apparaat wordt geleverd met een grof getand zaagblad voor hout en een fijn zaagblad voor metaal en kunststof.
- De spanklauw is vrij van splinters of andere materiaalresten.

Zaagblad monteren (Fig. B)

1. Draai de spanklauw (20) zo ver mogelijk naar voor en houd hem in deze positie vast.
2. Zet het zaagblad (15/16) in de spanklauw (20). Let er bij het plaatsen van het zaagblad op dat de rug van het zaagblad in de groef van de geleidingsrol (13) ligt.
3. Laat de spanklauw (20) los.

4. Zorg ervoor dat het zaagblad (15/16) correct bevestigd is en dat de tanden in de snijrichting wijzen.

Zaagblad demonteren (Fig. B)

1. Houd het (15/16) zaagblad vast.
2. Draai de spanklauw (20) zo ver mogelijk naar voor en houd hem in deze positie vast.
3. Neem het zaagblad (15/16) uit de spanklauw (20).
4. Laat de spanklauw (20) los.

Parallelaanslag monteren en demonteren

De parallelaanslag kan aan beide kanten van het apparaat gemonteerd worden.

Parallelaanslag monteren (Fig. C)

1. Los de evt. vaststelschroeven (17).
2. Schuif de parallelaanslag (28) in de bevestigingen voor parallelaanslag (14). De rode markeringen dienen als indicatie.
3. Draai de vaststelschroef (17) weer vast.

Parallelaanslag demonteren (Fig. C)

1. Los de vaststelschroeven (17).
2. Trek de parallelaanslag (28) uit de bevestigingen voor parallelaanslag (14).

Parallelaanslag instellen (Fig. C)

1. Los de vaststelschroeven (17).
2. Stel de schaal van de parallelaanslag (28) zo in dat u de gewenste snijbreedte kunt aflezen van de beschermbeugel (18).
3. Draai de vaststelschroef (17) weer vast.
4. Maak een proefsnede, controleer de snijbreedte en corrigeer de positie van de parallelaanslag indien nodig. (28).

Schuine sneden

Instructies

- U kunt volgensse snijhoeken instellen: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Om een snijhoek van 45° in te stellen, demonteert u het beschermkapje (19) en de spaanbescherming (27).

Procedure (Fig. D)

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Open de hendel (3).
3. Trek de voetplaat (10) lichtjes naar achter.
4. Stel de voetplaat (10) op de gewenste stand in.
5. Druk de voetplaat (10) naar voor in één van de vergrendelstanden.
6. Sluit de hendel weer (3) om de stand vast te leggen.

Externe stofafzuiging

Externe stofafzuiging aansluiten (Fig. E)

1. Deactiveer de stofblaasfunctie (11).
2. Schuif de afzuigkoppelingen (7) tot aan de aanslag in de rail tussen apparaat en voetplaat (10).
3. Sluit een geschikte stofafzuiging (niet meegeleverd) aan op de afzuigkoppelingen (7).
4. Past de externe stofafzuiging niet, gebruik dan eventueel bijkomend het verloopstuk (6).

Externe stofafzuiging afnemen (Fig. E)

1. Los de stofafzuiging van de afzuigkoppelingen (7) resp. het verloopstuk (6).
2. Verwijder het verloopstuk (6) en de afzuigkoppelingen (7).

Beschermkap monteren en demonteren

Beschermkap monteren

1. Druk de twee houders van de beschermkap (19) in de uitsparingen op de behuizing van het apparaat. De beschermkap klikt vast.

U kunt de gemonteerde beschermkap over 90° naar boven klappen.

Beschermkap demonteren

1. Druk beide houders van de beschermkap (19) lichtjes uit elkaar.
2. Trek de beschermkap naar voor af.

Spanscheurbeveiliging monteren en demonteren

Spanscheurbeveiliging monteren

1. Druk de spanscheurbeveiliging (27) in de uitsparing (26) in de glijshoek (9).

Spanscheurbeveiliging demonteren

1. Druk de spanscheurbeveiliging (27) uit de uitsparing (26) in de glijshoek (9).

Bedrijf

Aanwijzingen voor het zagen

Toerental kiezen

Het toerental kan via het draaiwiel (4) in 6 stappen ingesteld worden. Begin met een laag toerental. De volgende vuistregel geldt:

Materiaal	Toerental
hard	laag
zacht	hoog

Pendelbeweging selecteren

Hoe groter de pendelbeweging, hoe sneller het werk vordert.

De optimale pendelbeweging kan worden bepaald door praktisch testen, waarbij de volgende aanbevelingen gelden:

- Voor dun materiaal, hard materiaal (bijv. staal) of voor gebogen snijden: Stand 0
- Fijne en gave zaagranden bereikt u met een geringe of geen pendelbeweging: stand 0 of 1).
- Zacht materiaal (hout, plastic etc.): Stand 2 of 3

0	1	2	3
Materiaal			
hard (staal) dun		zacht (hout, kunststof) dik	
snijkanten			
zuiver		grof	
snijrichting			
bochtig		recht	

duikzagen

Voorwaarden

- zachte materialen zoals hout, poriënbeton, gipskarton enz.
- verstekhoek: 0°
- kort zaagblad

Procedure (Fig. F)

1. Zet het apparaat met de voorkant van de voetplaat (10) op het werkstuk. Het zaagblad (16) raakt het werkstuk niet.
2. Selecteer het maximale toerental.
3. Schakel het apparaat in. Wacht tot het maximale toerental bereikt is.
4. Druk het zaagblad (16) in het werkstuk, tot de voetplaat (10) op het werkstuk ligt.
5. Zaag verder langs de zaaglijn.

Algemene instructies

Met deze volgorde werkt u veilig met de decoupeerzaag en bereikt u een goed werkresultaat:

1. Zet het werkstuk vast. Gebruik een klemrichting voor kleine werkstukken.
2. Teken een lijn om de richting aan te geven waarin het zaagblad wordt geleid.
3. Houd het apparaat veilig aan de greep vast.
4. Stel het toerental in.
5. Stel de verstekhoek in.
6. Stel de pendelslag in.
7. Schakel het apparaat in.
8. Wacht tot het apparaat op volle snelheid is.
9. Zet de voetplaat tegen het werkstuk aan.
10. Beweeg het apparaat langzaam langs de voorgetrokken lijn en druk de voetplaat daarbij stevig tegen het werkstuk.
11. Oefen niet teveel druk in de zaagrichting uit. Laat het apparaat het werk verrichten.
12. Alvorens het apparaat neer te leggen, schakelt u het uit en wacht u tot het volledig tot stilstand is gekomen.

In- en uitschakelen

Inschakelen

1. Steek de aansluitstekker in het stopcontact.
2. Stel het toerental in met het draaiwiel (4).
3. Schuif de aan-/uitschakelaar (1) naar voor in stand „1” (AAN).

Uitschakelen

1. Schuif de aan-/uitschakelaar (1) naar achter in stand „0” (UIT).
2. Trek het zaagblad pas uit de snede, als deze tot stilstand is gekomen.
3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat on-

beheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Laser uitlijnen

Benodigde gereedschappen

- Sleufschroevendraaier met smalle kling (niet meegeleverd)

Voorwaarden

- De spanscheurbeveiliging is gemon-teerd.

Procedure (Fig. G)

1. **▲ VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Demonteer het zaag-blad.
2. Sluit het apparaat aan op het elektrici-teitsnet.
3. Druk op de omschakelaar (24), tot de laser brandt.
4. Duw de smalle sleufschroevendraaier in de opening voor afstelling (23).
5. Beweeg de schroevendraaier naar rechts om de laserlijn naar links te ver-plaatsen en vice versa. Lijn de laserlijn centraal uit met de markering op de spanscheurbeveiliging (27).

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volle-dig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (2).

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en rei-nigingswerkzaamheden. Schakel het ap-paraat uit. Haal de stekker uit het wand-stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onder-houd, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecia-liseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plaste-ken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmidde-len.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbe-huizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- In de meegeleverde opbergkoffer (29)
- buiten het bereik van kinderen

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Aan-/uitschakelaar (1) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (1) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Gering zaagvermogen	Zaagblad (15/16) is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt zaagblad (15/16) plaatsen
	Bot zaagblad (15/16)	Nieuw zaagblad (15/16) plaatsen
	Foute zaagsnelheid	Zaagsnelheid aanpassen
Zaagblad wordt snel bot	Zaagblad (15/16) is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt zaagblad (15/16) plaatsen
	Teveel druk uitgeoefend	Druk verlagen
	Zaagsnelheid te hoog	Zaagsnelheid verlagen

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil. Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

- Richtlijn 2012/19/EU is van toepassing op dit apparaat.
- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bv. zaagbladen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bv. schakelaar, spanscheurbeveiliging).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoel-einden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 406954_2207) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan

links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.

- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie die hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de ga-**

rantie worden gedekt. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 406954_2207

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 406954_2207

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 70

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
3, 9, 10, 17	Hendel, Glij schoen, Voetplaat, 2xVastzetschroef	91110290
6, 7	Verloopstuk, Aanzuigaansluiting	91105647
15	Metaalzaagblad (Swiss made)	13800403
16	Houtzaagblad (Swiss made)	13800406
19	Beschermkap	91110292
27	Spaanbescherming	91110293
28	Parallelaanslag	91110291

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Decoupeerzaag met pendelslag**

Model: **PSTK 800 E3**

Serienummer: 000001 - 110000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
10.01.2023

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Spis treści

Wprowadzenie.....72

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	73
Zakres dostawy/akcesoria.....	73
Zestawienie elementów urządzenia.....	73
Opis działania.....	74
Dane techniczne.....	74

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....74

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	75
Piktogramy i symbole.....	75
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	75
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego.....	78
Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem.....	79
Ryzyko resztkowe.....	79

Przygotowanie.....79

Elementy obsługi.....	79
Montaż i demontaż końcówki ślizgowej.....	80
Montaż i demontaż brzeszczotu do cięcie.....	80
Montaż i demontaż prowadnicy równoległej.....	81
Cięcia skośne.....	81
Zewnętrzny system zasysania pyłu.....	81
Montaż i demontaż osłony ochronnej.....	82
Montaż i demontaż osłony rozwarcia.....	82

Eksploatacja.....82

Wskazówki w zakresie cięcia.....	82
Włączanie i wyłączanie.....	83
Precyzyjna regulacja lasera.....	83

Transport.....83

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....84

Czyszczenie.....	84
Konserwacja.....	84
Przechowywanie.....	84

Rozwiązywanie problemów.....84

Utylizacja /ochrona środowiska.....85

Serwis.....85

Gwarancja.....	85
Serwis naprawczy.....	87
Service-Center.....	87
Importer.....	87

Części zamienne i akcesoria.....87

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....88

Widok rozłożony.....271

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowej wyrzynarki oscylacyjnej (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazu-

jąc urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Cięcie tworzywa sztucznego, drewna i lekkich elementów przy stabilnym podparciu
- Wykonywanie cięć prostych i zakrzywionych oraz do cięć pod kątem (tylko drewno i tworzywo sztuczne) do 45°
- Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Przestrzegać uwag dotyczących typów brzeszczotów.

Każdy inny rodzaj brzeszczota, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

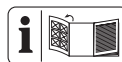
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Wyrzynarka
- 1 Brzeszczot do cięcia drewna (Swiss made)
- 1 Brzeszczot do cięcia w metalu (Swiss made)

- Osłona rozwarcia (wstępnie zmontowany)
- Końcówka ślizgowa (wstępnie zmontowany)
- Osłona ochronna (wstępnie zmontowany)
- Króciec ssawny (wstępnie zmontowany)
- Element redukujący
- Prowadnica równoległa
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Włacznik/wyłacznik
- 2 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 3 Dźwignia
- 4 Pokrętko
- 5 Przewód zasilający
- 6 Element redukujący
- 7 Króciec ssawny
- 8 Nosek
- 9 Końcówka ślizgowa
- 10 Stopka
- 11 Włacznik (funkcja zdmuchiwanie pyłu)
- 12 Przełącznik zakresu wychylenia
- 13 Rolka prowadząca
- 14 Mocowanie ogranicznika równoległego
- 15 Brzeszczot do cięć w metalu
- 16 Brzeszczot do cięcia drewna
- 17 Śruba ustalająca
- 18 Pałk ochronny
- 19 Osłona ochronna
- 20 Uchwyt mocujący
- 21 Lampka robocza LED (niewidoczny)

- 22 Laser
- 23 Regulacja precyzyjna (Laser)
- 24 Przetąacznik
- 25 Rękojeść dodatkowa (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 26 Wycięcie w końcówce ślizgowej
- 27 Osłona rozwarcia
- 28 Prowadnica równoległa
- 29 Walizka

Opis działania

W przypadku wyrzynarki cięcie jest realizowane poprzez zamocowany jednostronnie brzeszczot, wykonujący ruch oscylacyjny. W przypadku skoku wahliwego rolka prowadząc przesuwając brzeszczot poza pionowy ruch tnącym dodatkowo w przód przy każdym skoku w górę. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Wyrzynarka PSTK 800 E3

Napięcie obliczeniowe U	.....230 V \sim , 50 Hz
Moc obliczeniowa P	..... 800 W
Długość Przewód zasilający	..... 4 m
Klasa ochrony	..... II (izolacja podwójna)
Ciężar	..... 2,3 kg
Liczba skoków na biegu jałowym	.....0-3100 min ⁻¹
Długość skoku	.....26 mm
Głębokość cięcia	
- Drewno	..... ≤ 80 mm
- Metal	..... ≤ 8 mm
Cięcia ukośne	
.....	.....-45°; -22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	
.....	..... 95,4 dB; K_{pA} =5 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	
- zmierzony	..... 106,4 dB; K_{WA} =5 dB
Wibracje (a_h) (Rękojeść)	

- Drewno 5,519 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - Metal 6,807 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Wibracje (a_h) (Rękojeść dodatkowa)
- Drewno 6,834 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - Metal 8,302 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania



LASER 2
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1: 2014



Ostrzeżenie przed promieniem lasera!
Nie patrzeć w kierunku promienia lasera!
Laser klasy 2



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Stosować środki ochrony dłoni

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsce sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas pracy z elektronarzędziami należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzysta-**

- jąc z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżute-**

- rii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZIA**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przelącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przelącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączony.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczaj do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i**

wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego

- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem.** Osprzęt tnący mające kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsonowane metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdują się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.
- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- **Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego

- **Dłonie trzymać z dala od miejsca cięcia.** Nie sięgać pod obrabiany element. Kontakt z brzeszczotem do cięcia grozi urazem.
- **Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie włączonym.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
- **Zwracać uwagę, aby podczas cięcia podstawa dobrze przylegała do przedmiotu.** Przekrzywiony brzeszczot do cięcia może pęknąć lub spowodować odbicie.
- **Po zakończeniu pracy elektronarzędzie wyłączyć i wyciągnąć brzeszczot do cięcia z rzazu dopiero po jego całkowitym zatrzymaniu.** Dzięki temu unikniemy odbicia i możemy bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.
- **Używać tylko nieuszkodzonych, właściwych brzeszczotów do cięcia.** Wygięte i tępe brzeszczoty do cięcia mogą pęknąć, negatywnie wpływać na proces cięcia lub powodować odbicie.
- **Po wyłączeniu urządzenia nie wyhamowywać brzeszczotu do cięcia przez dociskanie jego bocznej powierzchni.** Brzeszczot do cięcia może zostać uszkodzony, może pęknąć lub spowodować odbicie.
- **Użyć odpowiednich detektorów, aby zlokalizować ukryte przewody zasilające lub zasięgnąć porady w miejscowym zakładzie energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi pożarem lub porażeniem elektrycznym.

Uszkodzenie instalacji gazowej może spowodować wybuch. Przedostanie się brzeszczotu do instalacji wodnej może być przyczyną szkód materialnych.

- **Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.**

Narzędzie tnące może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem

- Uwaga: Promieniowanie laserowe, nie patrzeć w kierunku promienia, klasa lasera 2
- Nie kierować lasera na powierzchnie odbłaskowe.
- Oznaczenia i ostrzeżenia znajdujące się z przodu urządzenia.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do

obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Włącznik/wyłącznik (1)**

- Włączanie: Wciśnięcie w przód, włącznik/wyłącznik się blokuje
- Wyłączanie: Wciśnięcie w tył

- **Przełącznik zakresu wychYLENIA (12)**

Ustawianie ruchu oscylacyjnego brzeszczotu do cięcia w 4 pozycjach:

- 0 - Brak ruchu oscylacyjnego
- 1 - Niewielki ruch oscylacyjny
- 2 - Średni ruch oscylacyjny
- 3 - Duży ruch oscylacyjny

- **Pokrętko (4)**

Ustawianie liczby skoków na 6 stopniach.

- **Włącznik (funkcja zdmuchiwanie pyłu) (11)**

Funkcja dmuchawy umożliwiająca usuwanie opiłków z linii cięcia; Kierunek patrząc od tyłu; na rysunku funkcja

zdmuchiwania liści jest dezaktywowa-
na.



• Laser (22) + Lampka robocza LED (21)

Za pomocą przełącznika (24) można przechodzić między różnymi trybami pracy:

WYŁ → Laser + Lampka robocza LED
→ Lampka robocza LED → Laser →
WYŁ...

W momencie kolejnego uruchomienia urządzenie powraca do trybu pracy, który był aktywowany w momencie odłączenia od zasilania.

Montaż i demontaż końcówki ślizgowej

Podczas prac na powierzchniach obrabianych elementów wrażliwych na zarysowania zaleca się stosowanie końcówki ślizgowej (9).

Zakładanie końcówki ślizgowej (rys. A)

1. Założyć końcówkę ślizgową (9) z przodu podstawy (10).
2. Następnie docisnąć noski (8) z tyłu końcówki ślizgowej do podstawy (10).

Zdejmowanie końcówki ślizgowej (rys. A)

1. Odciągnąć końcówkę ślizgową (9) z nosków (8) podstawy (10).
2. Odciągnąć końcówkę ślizgową (9) w przód od podstawy (10).

Montaż i demontaż brzeszczotu do cięć



▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w przypadku dotknięcia brzeszczotu do cięć. Podczas zakładania brzeszczotu do cięć nosić rękawice ochronne.

Warunki

- Brzeszczot do cięć posiada uchwyt z chwytem typu T (trzonek jednokrzywkowy), podobnych do dostarczonych brzeszczotów (15/16/).
- Brzeszczot do cięć jest przeznaczony do danego materiału. Do zakresu dostawy urządzenia należy brzeszczot do cięć o grubych zębach do drewna oraz brzeszczot o drobnych zębach do metalu i tworzywa sztucznego.
- Uchwyt mocujący jest pozbawiony opłatków i innych pozostałości materiału.

Montaż brzeszczotu do cięć (rys. B)

1. Obrócić uchwyt mocujący (20) maksymalnie w przód i przytrzymać go w tym położeniu.
2. Umieścić brzeszczot do cięć (15/16/) w uchwycie zaciskowym (20). Podczas zakładania brzeszczotu do cięć zwrócić uwagę, aby jego tylna część znalazła się w rowku rolki prowadzącej (13).
3. Zwolnić uchwyt mocujący (20).
4. Upewnić się, że brzeszczot do cięć (15/16/) jest prawidłowo zamocowany, a zęby są ustawione w kierunku cięcia.

Demontaż brzeszczotu do cięć (rys. B)

1. Przytrzymać brzeszczot do cięć (15/16/).

- Obrócić uchwyt mocujący (20) maksymalnie w przód i przytrzymać go w tym położeniu.
- Wyciągnąć brzeszczot do cięcia (15/16/) z uchwytu zaciskowego (20).
- Zwolnić uchwyt mocujący (20).

Montaż i demontaż przewodnicy równoległej

Prowadnicę równoległą można zamontować z obu stron urządzenia.

Montaż przewodnicy równoległej (rys. C)

- W razie potrzeby poluzować śruby ustalające (17).
- Wsunąć przewodnicę równoległą (28) całkowicie w uchwyty przewodnicy (14). Czerwone oznaczenia służą jako wskazówki.
- Ponownie dokręcić śruby ustalające (17).

Demontaż przewodnicy równoległej (rys. C)

- Poluzować śruby ustalające (17).
- Wysunąć przewodnicę równoległą (28) z uchytych przewodnicy (14).

Ustawianie ogranicznika równoległego (rys. C)

- Poluzować śruby ustalające (17).
- Ustawić skalę ogranicznika równoległego (28) w taki sposób, aby na pałąku ochronny (18) można było odczytać szerokość cięcia.
- Ponownie dokręcić śruby ustalające (17).
- Wykonać cięcia próbne, skontrolować szerokość cięcia i w razie potrzeby skorygować położenie ogranicznika równoległego (28).

Cięcia skośne

Wskazówki

- Można ustawiać następujące kąty cięcia: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Aby ustawić kąt cięcia 45° , należy zdemontować osłonę ochronną (19) i zabezpieczenie przed rozerwaniem (27).

Sposób postępowania (rys. D)

- Wytączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Otworzyć dźwignię (3).
- Pociągnąć podstawę (10) lekko w tył.
- Ustawić podstawę (10) w żądanym położeniu.
- Wcisnąć podstawę (10) w przód w jeden ze stopni blokady.
- Ponownie zamknąć dźwignię (3) w celu zachowania położenia.

Zewnętrzny system zasysania pyłu

Podłączenie zewnętrznego systemu odsysania pyłu (rys. E)

- Dezaktywować funkcję zdmuchiwanie pyłu (11).
- Wsunąć króciec ssawny (7) do oporu w szynę między urządzeniem a podstawą (10).
- Połączyć odpowiedni układ odsysania pyłu (nie dostarczono) z króćcem ssawnym (7).
- Jeśli zewnętrzny układ odsysania nie pasuje, wówczas należy zastosować dodatkowo element redukcyjny (6).

Zdejmowanie zewnętrznego systemu odsysania pyłu (rys. E)

- Odtaczanie układ odsysania pyłu od króćca ssawnego (7) wzgl. elementu redukcyjnego (6).

- Zdjąć element redukcyjny (6) i króciec ssawny (7).

Montaż i demontaż osłony ochronnej

Montaż osłony ochronnej

- Wcisnąć obydwie uchwyty osłony ochronnej (19) w wycięcia w obudowie urządzenia.

Osłona ochronna zatrzaskuje się.

Zamontowaną osłonę ochronną można odchyłać w górę w zakresie 90°.

Demontaż osłony ochronnej

- Odciągnąć lekko obydwie uchwyty osłony ochronnej (19) od siebie.
- Odciągnąć osłonę ochronną w przód.

Montaż i demontaż osłony rozwarcia

Montaż osłony rozwarcia

- Wcisnąć zabezpieczenie przed rozzerwaniem (27) w wycięcie (26) w końcówce ślizgowej (9).

Demontaż osłony rozwarcia

- Wyciągnąć zabezpieczenie przed rozzerwaniem (27) z wycięcia (26) w końcówce ślizgowej (9).

Eksploatacja

Wskazówki w zakresie cięcia

Wybór liczby skoków

Liczbę skoków można ustawiać w 6 stopniach za pomocą pokrętki (4). Pracę należy rozpoczynać od niewielkiej liczby skoków. Obowiązuje następująca żelazna zasada:

Materiał	Liczba skoków
twardy	niski
miękki	wysoki

Wybór ruchu oscylacyjnego

Im szybszy ruch oscylacyjny, tym szybszy postęp pracy.

Optymalny ruch oscylacyjny można ustalić podczas prób w praktyce, przy czym obowiązują poniższe zalecenia:

- Do ciężkiego materiału, twardego materiału (np. stali) oraz do wykonywania zaokrągleń: Stopień 0
- Precyzyjne i czyste krawędzie tnące uzyskuje się z niewielkim ruchem wahliwym lub bez niego: Stopień 0 lub 1).
- Miękki materiał (drewno, plastik itd.): Stopień 2 lub 3

0	1	2	3
Materiał			
twardy (stal) ciężki		miękki (drewno, tworzywo sztuczne) gruby	
Krawędzie cięcia			
czyste		grube	
Kierunek cięcia			
zakrzywiony		prosty	

Piłowanie wgłębne

Warunki

- Miękkie materiały jak drewno, beton porowaty płyty gipsowo-kartonowe itd.
- Kąt cięcia: 0°
- krótki brzeszczot

Sposób postępowania (rys. F)

- Przyłożyć urządzenie przednią krawędzią podstawy (10) do obrabianego elementu. Brzeszczot (16) nie ma kontaktu z obrabianym elementem.
- Wybrać maksymalną liczbę skoków.
- Włączyć urządzenie. Odczekać do uzyskania maksymalnej liczby skoków.
- Docisnąć brzeszczot (16) w obrabiany element, tak by podstawa (10) przylegała do obrabianego elementu.
- Kontynuować cięcie wzdłuż linii cięcia.

Uwagi ogólne

Zachowując podaną kolejność zapewnimy bezpieczeństwo pracy z użyciem wyrzynarki i uzyskamy dobry rezultat pracy:

1. Zamocować obrabiany element. Do małych obrabianych elementów stosować urządzenie mocujące.
2. Narysować linię, aby wyznaczyć kierunek, w którym będzie prowadzony brzeszczot.
3. Przytrzymać urządzenie bezpiecznie za uchwyt.
4. Ustawić liczbę skoków.
5. Ustawić kątownik.
6. Ustawić siłę skoku.
7. Włączyć urządzenie.
8. Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną liczbę skoków.
9. Przyłożyć podstawę do obrabianego elementu.
10. Przesuwać urządzenie powoli wzdłuż narysowanej linii, mocno dociskając podstawę w dół do obrabianego elementu.
11. Nie wywierać zbyt dużego nacisku w kierunku cięcia. Pracę powinno wykonywać urządzenie.
12. Przed odłożeniem urządzenia należy je wyłączyć i odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Wetknąć wtyczkę przyłączeniową do gniazda.
2. Ustawić liczbę skoków za pomocą pokrętki (4).
3. Przesunąć włącznik/wyłącznik (1) w przód w położenie „I” (WŁ).

Wyłączanie

1. Przesunąć włącznik/wyłącznik (1) w tył w położenie „O” (WYŁ).

2. Brzeszczot należy usuwać z ciętego detalu dopiero po całkowitym zatrzymaniu.
3. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda.

Precyzyjna regulacja lasera

Potrzebne narzędzia

- Płaski wkrętak z wąską końcówką (nie dostarczone)

Warunki

- Zamontowano osłonę rozwarcia.

Sposób postępowania (rys. G)

1. **▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Zdemontować brzeszczot do cięcia.
2. Podłączyć urządzenie do zasilania sieciowego.
3. Wcisnąć przelącznik (24), aż zaświeci się laser.
4. Wsunąć wąski wkrętak płaski w otwór do regulacji (23).
5. Poruszyć wkrętak w prawą stronę, by przesunąć linię lasera w lewą stronę i odwrotnie. Ustawić linię lasera centralnie względem oznaczenia na osłonie rozwarcia (27).

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć narzędzie robocze.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękkojeść (2).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać

agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- W dostarczonej walizce do przechowywania (29)
- poza zasięgiem dzieci

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłłącznik (1)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłłącznik (1)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Niska wydajność piłowania	Brzeszczot (15/16) niewłaściwy dla obrabianego elementu	Włożyć właściwy brzeszczot (15/16)
	Brzeszczot (15/16) jest tępy	Włożyć nowy brzeszczot (15/16)
	Nieprawidłowa prędkość piłowania	Dostosować prędkość piłowania
Brzeszczot ulega szybkiemu stępieniu	Brzeszczot (15/16) niewłaściwy dla obrabianego elementu	Włożyć właściwy brzeszczot (15/16)
	Za duży docisk	Zmniejszyć docisk
	Prędkość piłowania za wysoka	Zmniejszyć prędkość piłowania

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

- Do tego urządzenia odnosi się dyrektywa 2012/19/UE.
- Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech pięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. brzeszczoty), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetątnik, zabezpieczenie przed rozerwaniem).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 406954_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem m operatora)

E-mail: grizzly@lidl.pl

IAN 406954_2207

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 87

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
3, 9, 10, 17	Dźwignia, Końcówka ślizgowa, Stopka, 2×Śruba ustalająca	91110290
6, 7	Element redukujący, Króciec ssawny	91105647
15	Brzeszczot do cięcia w metalu (Swiss made)	13800403
16	Brzeszczot do cięcia drewna (Swiss made)	13800406
19	Ostona ochronna	91110292
27	Ostona rozwarcia	91110293
28	Prowadnica równoległa	91110291

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Wyrzynarka**

Model: **PSTK 800 E3**

Numer serii: 000001 - 110000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
10.01.2023

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Obsah

Úvod.....	89
Použití dle určení.....	89
Rozsah dodávky/příslušenství.....	90
Přehled.....	90
Popis funkce.....	90
Technické údaje.....	90
Bezpečnostní pokyny.....	91
Význam bezpečnostních pokynů.....	91
Piktogramy a symboly.....	91
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	92
Bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam.....	94
Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem.....	95
Zbytková nebezpečí.....	95
Příprava.....	95
Ovládací části.....	95
Montáž a demontáž smykadla.....	96
Montáž a demontáž pilového listu.....	96
Montáž a demontáž paralelního dorazu.....	96
Šikmé řezy.....	97
Externí odsávání prachu.....	97
Montáž a demontáž ochranného krytu.....	97
Montáž a demontáž ochrany proti tvorbě třísek.....	97
Provoz.....	98
Upozornění k pilování.....	98
Zapnutí a vypnutí.....	98
Nastavení laseru.....	99
Přeprava.....	99
Čištění, údržba a skladování.....	99
Čištění.....	99
Údržba.....	99
Skladování.....	99
Hledání chyb.....	100

Likvidace/ochrana životního prostředí.....	100
---	------------

Servis.....	100
Záruka.....	100
Oprávněná služba.....	102
Service-Center.....	102
Dovozce.....	102

Náhradní díly a příslušenství.....	102
---	------------

Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	103
---	------------

Rozložený pohled.....	271
------------------------------	------------

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vaší nové kyvadlové děrovky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání plastů, dřeva a lehkých kovů s pevnou opěrou
- Řezání přímých a zakřivených řezů a pokosových řezů (pouze dřevo a plast) do 45°

- Provoz výhradně v suchých místnostech.

Dodržujte pokyny týkající se typů pilových listů.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

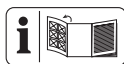
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Přímočará pila
- 1 pilový list na dřevo (Swiss made)
- 1 pilový list na kov (Swiss made)
- ochrana proti lámání třísek (předmontováno)
- smykadlo (předmontováno)
- ochranný kryt (předmontováno)
- nástavec na odsávání prachu (předmontováno)
- redukční tvarovka
- paralelní doraz
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 zapínač/vypínač
- 2 rukojeť (izolovaný povrch rukojetě)
- 3 páka

- 4 otočné kolo
- 5 síťový připojovací kabel
- 6 redukční tvarovka
- 7 nástavec na odsávání prachu
- 8 západka
- 9 smykadlo
- 10 nožní deska
- 11 spínač (funkce odfukávání prachu)
- 12 spínač kyvadlového zdvihu
- 13 vodičí kolečko
- 14 uchycení paralelního dorazu
- 15 pilový list na kov
- 16 pilový list na dřevo
- 17 stavěcí šroub
- 18 ochranný třmen
- 19 ochranný kryt
- 20 upínací pouzdro
- 21 pracovní světlo LED (není viditelné)
- 22 laser
- 23 nastavení (laser)
- 24 přepínač
- 25 pomocná rukojeť (izolovaný povrch rukojetě)
- 26 vyhloubenina v smykadle
- 27 ochrana proti lámání třísek
- 28 paralelní doraz
- 29 úložný kufřík

Popis funkce

U děrovky pilový list upnutý na jedné straně řeže zvedacím pohybem. Při kyvadlovém zdvihu posouvá vodičí váleček pilový list vpřed při každém zdvihu nahoru dodatečně k vertikálnímu pohybu pily.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Technické údaje

Přímočará pila PSTK 800 E3

Domezovací napětí U 230 V \sim , 50 Hz

Domezovací výkon P	800 W
Délka síťový připojovací kabel	4 m
Třída ochrany	II (dvojitá izolace)
Hmotnost	2,3 kg
Počet zdvihů při volnoběžných otáčkách	$0-3100 \text{ min}^{-1}$
Délka zdvihu	26 mm
hloubka řezu	
- dřevo	$\leq 80 \text{ mm}$
- kov	$\leq 8 \text{ mm}$
šikmý řez -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°	
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	95,4 dB; $K_{pA}=5 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- změřená	106,4 dB; $K_{WA}=5 \text{ dB}$
Vibrace (a_h) (rukojeř)	
- dřevo	$5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- kov	$6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrace (a_h) (pomocná rukojeř)	
- dřevo	$6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- kov	$8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí

brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Dodržovat návod k obsluze



LASER 2
P max.: < 1 mW · λ - 650 nm
EN 60825-1: 2014



Výstraha před laserovým zářením! Nedívejte se do paprsku! Třída laseru 2



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Používat ochranu rukou

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepřacujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte**

te žádné adaptérové zástrčky.

Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornos-

- ti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochrannou oči.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí povelili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlo-**

mené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí.

Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam

- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení nebo vlastní šňůry, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do

elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Nevhodné příslušenství může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.

Další bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam

- **Chraňte ruce mimo oblast řezání.** Nesahejte pod obrobek. Nebezpečí zranění při kontaktu s pilovým listem.
- **Elektrický nástroj ved'te k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku zachytí.
- **Dbejte na to, aby základní deska při řezání vždy bezpečně doléhala.** Zpříčeny pilový list se může zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po dokončení prací vypněte elektrický nástroj a vytáhněte pilový list z řezu teprve tehdy, dokud se pilový list úplně nezastavil.** Tím zabráníte zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Ohnuté nebo neostré pilové listy se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po vypnutí nezpomalujte pilový list bočním tlakem na něj.** Pilový

list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.

- **Používejte vhodná vyhledávací zařízení k vyhledávání skrytých napájecích vedení, nebo kontrolujte místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými vedením může způsobit požár a úraz elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí hmotnou škodu.
- **Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.** Používaný elektrický nástroj může uvíznout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem. .

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem

- Pozor: Laserové záření, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2
- Laser nesměřujte na zrcadlicí plochy.
- Označení a výstražné upozornění se nachází na přední straně přístroje.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo

pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (1)**
 - Zapnutí: Zatláčte dopředu, zapínač/vypínač se zaaretuje
 - Vypnutí: Zatláčte dozadu
- **spínač kyvadlového zdvihu (12)**

Nastavit kyvadlový pohyb pilového listu do 4 poloh:

- 0 - žádný kyvadlový pohyb
- 1 - malý kyvadlový pohyb
- 2 - střední kyvadlový pohyb
- 3 - velký kyvadlový pohyb

- **otočné kolo (4)**

Nastavení počtu zdvihů v 6 stupních.

- **spínač (funkce odfoukávání prachu) (11)**

Funkce foukání pro řezání průsečnice bez třísek; směr při pohledu zezadu; na obrázku je funkce vyfukování prachu deaktivována.



deaktivovat



aktivovat

• laser (22) + pracovní světlo LED (21)

Přepínačem (24) můžete přepínat mezi různými provozními režimy:

Z → laser + pracovní světlo LED → pracovní světlo LED → laser → Z...

Při příštím uvedení do provozu se přístroj vrátí do provozního režimu, který byl aktivní při odpojení od napájení energií.

Montáž a demontáž smykadla

Při práci na povrchu obrobku citlivém na poškrábání se doporučuje pracovat se smykadlem (9).

Montáž smykadla (Obr. A)

1. Nasadíte smykadlo (9) vpředu na základní desku (10).
2. Zatláče západky (8) na zadní části smykadla přes základní desku (10).

Sejmutí smykadla (Obr. A)

1. Vytlačíte smykadlo (9) na západkách (8) ze základní desky (10).
2. Stáhněte smykadlo (9) směrem dopředu ze základní desky (10).

Montáž a demontáž pilového listu



▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění při dotyku pilového listu. Při montáži pilového listu použijte ochranné rukavice.

Podmínky

- Pilový list má upnutí T-stopky (jednovázková stopka) jako mají dodané pilové listy (15/16/).
- Pilový list je vhodný pro příslušný materiál. Rozsah dodávky přístroje zahrnuje pilový list s hrubým ozubením na dřevo a pilový list s jemným ozubením na kov a plast.

- Ve sklíčidle se nesmí nacházet třísky nebo jiné zbytky materiálu.

Montáž pilového listu (Obr. B)

1. Otočte sklíčidlo (20) dle možnosti co nejdále dopředu a držte jej v této poloze.
2. Vložte pilový list (15/16) do sklíčidla (20). Při vkládání pilového listu dbejte na to, aby zadní strana pilového listu byla v drážce vodícího válečku (13).
3. Sklíčidlo (20) pusťte.
4. Ujistěte se, zda je pilový list (15/16) správně upevněn a zuby ukazují ve směru řezu.

Demontáž pilového listu (Obr. B)

1. Pilový list (15/16) držte pevně.
2. Otočte sklíčidlo (20) dle možnosti co nejdále dopředu a držte jej v této poloze.
3. Vyjměte pilový list (15/16) ze sklíčidla (20).
4. Sklíčidlo (20) pusťte.

Montáž a demontáž paralelního dorazu

Paralelní doraz lze namontovat na obě strany přístroje.

Montáž paralelního dorazu (Obr. C)

1. Příp. povolte stavěcí šrouby (17).
2. Přesuňte paralelní doraz (28) do upnutí paralelního dorazu (14). Červené značky slouží k orientaci.
3. Opět pevně utáhněte stavěcí šrouby (17).

Demontáž paralelního dorazu (Obr. C)

1. Povolte stavěcí šrouby (17).
2. Vytáhněte paralelní doraz (28) z upnutí paralelního dorazu (14).

Nastavení paralelního dorazu (Obr. C)

1. Povolte stavěcí šrouby (17).
2. Nastavte měřítko paralelního dorazu (28) tak, abyste požadovanou šířku řezu mohli odečíst na ochranném třmenu (18).
3. Opět pevně utáhněte stavěcí šrouby (17).
4. Proveďte zkušební řez, zkontrolujte šířku řezu a v případě potřeby upravte polohu paralelního dorazu (28).

Šikmé řezy

Upozornění

- Můžete nastavit následující úhly řezu: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Pro nastavení úhlu řezu 45° odmontujte ochranný kryt (19) a ochranu proti lámání třísek (27).

Postup (Obr. D)

1. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
2. Otevřete páku (3).
3. Zatáhněte nožní desku (10) mírně dozadu.
4. Nastavte nožní desku (10) do požadované polohy.
5. Zasuňte nožní desku (10) dopředu do jednoho ze západkových stupňů.
6. Pro upevnění polohy páky (3) opět zavřete.

Externí odsávání prachu

Připojení externího odsávání prachu (Obr. E)

1. Deaktivujte funkci odsávání prachu (11).
2. Nasuňte adaptér externího odsávání prachu (7) až na doraz do lišty mezi přístrojem a základní deskou (10).

3. Připojte vhodné odsávání prachu (nejsou dodány) k nastavci na odsávání prachu (7).
4. Pokud se externí odsávání prachu nehodí, použijte dodatečně redukční tvarovku (6).

Sejmutí externího odsávání prachu (Obr. E)

1. Povolte odsávání prachu z nastavce na odsávání prachu (7) příp. redukční tvarovku (6).
2. Sejměte redukční tvarovku (6) a nastavec na odsávání prachu (7).

Montáž a demontáž ochranného krytu

Montáž ochranného krytu

1. Zatlačte oba držáky ochranného krytu (19) do vyhloubenin na krytu přístroje. Ochranný kryt zaskočí.

Namontovaný ochranný kryt můžete vykloupat o 90° nahoru.

Demontáž ochranného krytu

1. Odtlačte oba držáky ochranného krytu (19) mírně od sebe.
2. Stáhněte ochranný kryt směrem dopředu.

Montáž a demontáž ochrany proti tvorbě třísek

Montáž ochrany proti tvorbě třísek

1. Zatlačte ochranu proti lámání třísek (27) do vyhloubení (26) v smykadle (9).

Demontáž ochrany proti tvorbě třísek

1. Vytlačte ochranu proti lámání třísek (27) z vyhloubení (26) v smykadle (9).

Provoz

Upozornění k pilování

Volba počtu zdvihů

Počet zdvihů lze nastavit v 6 stupních pomocí otočného kolečka (4). Začněte s nízkým počtem zdvihů. Platí následující základní pravidlo:

Materiál	Počet zdvihů
tvrdý	nízký
měkký	vyšší

Volba kyvadlového pohybu

Čím větší je kyvadlový pohyb, tím rychlejší je postup práce.

Optimální kyvadlový pohyb lze určit praktickým pokusem, přičemž platí následující doporučení:

- Pro tenký materiál, tvrdý materiál (např. ocel) a pro zakřivené řezání: Stupeň 0
- Jemných a čistých řezných hran se dosáhne s mírným nebo se žádným kyvadlovým pohybem: stupeň 0 nebo 1).
- Měkký materiál (dřevo, plast atd.): stupeň 2 nebo 3

0	1	2	3
Materiál			
tvrdý (ocel) tenký		měkký (dřevo, plast) tlustý	
Řezné hrany			
čisté			hrubé
Směr řezu			
zakřivený			přímý

Ponorné řezání

Podmínky

- Měkké materiály jako dřevo, pórobeton, sádrokarton atd.
- Úhel pokosu: 0°
- krátký pilový list

Postup (Obr. F)

1. Přiložte přístroj na obrobek přední hranou základní desky (10). Pilový list (16) se nedotýká obrobku.
2. Vyberte maximální počet zdvihů.
3. Zapněte přístroj. Počkejte, dokud se nedosáhne maximální počet zdvihů.
4. Zatlačte pilový list (16) do obrobku, dokud základní deska (10) nedoléhá na obrobek.
5. Pilujte dál podél linie řezu.

Obecné pokyny

S tímto pořadím pracujete s děrovkou bezpečně a dosáhnete dobrého pracovního výsledku:

1. Upněte obrobek. Pro malé obrobky použijte upínací zařízení.
2. Nakreslete si čáru k určení směru, ve kterém se pilový list vede.
3. Držte přístroj pevně za rukojeť.
4. Nastavte počet zdvihů.
5. Nastavte úhel pokosu.
6. Nastavte sílu zdvihů.
7. Zapněte přístroj.
8. Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhl svého plného počtu zdvihů.
9. Přiložte základní desku na obrobek.
10. Pomalu pohybujte přístrojem podél nakreslené čáry a přitom pevně přitlačte základní desku dolů na obrobek.
11. Nevyvíjejte příliš velký tlak ve směru řezu. Nechte provést práci přístrojem.
12. Před odložením přístroje jej vypněte a vyčkejte, dokud se úplně nezastaví.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Zastrčte sířovou zástrčku do zásuvky.
2. Nastavte počet zdvihů otočným kolečkem (4).
3. Posuňte zapínač/vypínač (1) dopředu do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí

1. Přesuňte zapínač/vypínač (1) dozadu do polohy „0“ (VYP).
2. Pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, až když se pilový list zcela zastavil do klidového stavu.
3. Vytáhněte přípojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Nastavení laseru

Potřebné nástroje

- Plochý šroubovák s drážkou s úzkou čepelí (nejsou dodány)

Podmínky

- Ochrana proti lámání třísek je namontovaná.

Postup (Obr. G)

1. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Odmontujte pilový list.
2. Zapojte přístroj do síťového napětí.
3. Stiskněte přepínač (24) tak dlouho, dokud se nerozsvítí laser.
4. Zastrčte úzký plochý šroubovák s drážkou do otvoru pro nastavení (23).
5. K posunutí laserové čáry doleva a naopak šroubujte šroubovákem doprava. Vyrovnajte laserovou čáru doprostřed k značce na ochraně proti lámání třísek (27).

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily .

- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (2).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeťi zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufríku (29)
- mimo dosah dětí

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (1) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (1) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Nízký výkon pily	Pilový list (15/16) není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek	Vložte vhodný pilový list (15/16)
	Pilový list (15/16) je tupý	Vložte nový pilový list (15/16)
	Nesprávná rychlost pily	Přizpůsobte rychlost řezání
Pilový list se rychle ztupí	Pilový list (15/16) není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek	Vložte vhodný pilový list (15/16)
	Použito příliš mnoho tlaku	Snížit tlak
	Rychlost pily je příliš vysoká	Snížit rychlost řezání

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

- Pro tento přístroj platí směrnice 2012/19/EU.

- Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnu výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pilové listy),

nebo poškození křehkých dílů (např. spínač, ochrana proti štípání).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásadách, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 406954_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problému

mům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávněná služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako ob-

ječné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 406954_2207

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großstheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách www.grizzlytools.shop.

Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 102

Poz. č.	Název	Obj. č.
3, 9, 10, 17	páka, smykadlo, nožní deska, 2×stavěcí šroub	91110290
6, 7	redukční tvarovka, nástavec na odsávání prachu	91105647
15	pilový list na kov (Swiss made)	13800403
16	pilový list na dřevo (Swiss made)	13800406
19	ochranný kryt	91110292
27	ochrana proti lámání třísek	91110293
28	paralelní doraz	91110291

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Přímočará pila**

Model: **PSTK 800 E3**

Sériové číslo: 000001 - 110000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
10.01.2023

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....104

- Používanie na určený účel..... 105
- Rozsah dodávky/Príslušenstvo..... 105
- Prehľad.....105
- Opis funkcie.....106
- Technické údaje.....106

Bezpečnostné pokyny.....106

- Význam bezpečnostných pokynov..... 106
- Piktogramy a symboly..... 107
- Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie..... 107
- Bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb..... 109
- Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom..... 110
- Zostatkové riziká..... 110

Príprava..... 111

- Ovládacie prvky..... 111
- Montáž a demontáž klznej pätky..... 111
- Montáž a demontáž pílového listu..... 111
- Montáž a demontáž paralelného dorazu..... 112
- Šikmé rezy..... 112
- Externé odsávanie prachu..... 112
- Montáž a demontáž ochranného krytu..... 113
- Montáž a demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok..... 113

Prevádzka..... 113

- Pokyny k píleniu..... 113
- Zapnutie a vypnutie..... 114
- Nastavenie lasera..... 114

Preprava..... 114

Čistenie, údržba a skladovanie..... 114

- Čistenie..... 115

Údržba..... 115

Skladovanie..... 115

Vyhľadávanie chýb..... 115

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....116

Servis..... 116

- Záruka..... 116
- Opravný servis..... 117
- Service-Center..... 117
- Importér..... 117

Náhradné diely a príslušenstvo..... 118

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 118

Rozložený pohľad..... 271

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vašej novej dierovacej píly s výkyným zdvihom (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnéj kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Pílenie plastu, dreva a ľahkého kovu pri pevnom uložení
- Pílenie rovných a krivých rezov, ako aj šikmých rezov (iba drevo a plast) do 45°
- Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Dodržiavajte pokyny k typom pílového listu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

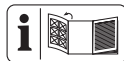
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Priamočiara píla
- 1 Pílový list na drevo (Swiss made)
- 1 Pílový list na kov (Swiss made)
- Ochrana proti vytrhnutiu triesok (predmontovaný)
- Klzná päťka (predmontovaný)
- Ochranný kryt (predmontovaný)
- Nadstavec na odsávanie prachu (predmontovaný)
- Redukčný kus
- Paralelný doraz

- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 3 Páka
- 4 Otočné koliesko
- 5 Sieťový prípojovací kábel
- 6 Redukčný kus
- 7 Nadstavec na odsávanie prachu
- 8 Zaskakovací výstupok
- 9 Klzná päťka
- 10 Vodiaca päťka
- 11 Spínač (funkcia vyfukovania prachu)
- 12 Spínač výkyvného zdvihu
- 13 Vodiaci valček
- 14 Uchytenie rovnobežného dorazu
- 15 Pílový list na kov
- 16 Pílový list na drevo
- 17 Fixačná skrútka
- 18 Ochranný strmeň
- 19 Ochranný kryt
- 20 Skľučovadlo
- 21 LED-pracovné svetlo (nie je vidieť)
- 22 Laser
- 23 Nastavenie (Laser)
- 24 Prepínač
- 25 Pomocné držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 26 Vybranie v klznej päťke
- 27 Ochrana proti vytrhnutiu triesok
- 28 Paralelný doraz
- 29 Úložný kufrík

Opis funkcie

Pri dierovacej píle jednostranne upnutý pilový list pili zdvihovým pohybom. Pri kyvadlovom zdvihu vodiaci valček navyše k vertikálnemu pohybu píly posúva pilový list pri každom zdvihu nahor smerom dopredu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Priamočiara pila PSTK 800 E3

Dimenzačné napätie $U \dots 230 \text{ V} \sim, 50 \text{ Hz}$

Dimenzačný výkon $P \dots 800 \text{ W}$

Dĺžka Sieťový pripojovací kábel 4 m

Trieda ochrany II (dvojité izolácia)

Hmotnosť 2,3 kg

Počet zdvihov pri chode naprázdno

..... 0–3100 min^{-1}

Dĺžka zdvihu 26 mm

Hĺbka rezu

– Drevo $\leq 80 \text{ mm}$

– Kov $\leq 8 \text{ mm}$

Šikmý rez

..... $-45^\circ; -22,5^\circ; 0^\circ; 22,5^\circ; 45^\circ$

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná 106,4 dB; $K_{WA}=5 \text{ dB}$

Vibrácie (a_{H1}) (Držadlo)

– Drevo $5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Kov $6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrácie (a_{H2}) (Pomocné držadlo)

– Drevo $6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Kov $8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného

elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Dodržiavanie návodu na používanie



LASER 2
P max. < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1:2014



Výstraha pred laserovým lúčom! Nepozerajte sa do lúča! Laser triedy 2



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Používanie ochrany rúk

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na

pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie za nefaňajte ani ho za nedyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo**

pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátká nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete

energii do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
 - e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
 - f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
 - g) **Ak je k elektrickému náradíu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
 - h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. po-**

užívajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb

- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytou kabelážou alebo s vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo príde do kontaktu so „živým“ vodičom, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať „živými“ (pod napätím) a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.

- **Používajte len príslušenstvo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pily vykonávajúce vratný pohyb

- **Ruky nemajte v blízkosti rozsahu pílenia.** Nesiahajte pod obroбок. Pri kontakte s pílovým listom existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie ved'te proti obroбку, len keď je zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa nástroj vzpriechi v obroбку.
- **Dávajte pozor na to, aby vodiaca päťka pri pílení bezpečne dosadala.** Vzpriečený pílový list sa môže zlomiť alebo viesť k spätnému rázu.
- **Po ukončení pracovného postupu vypnite elektrické náradie a pílový list vyťahnite z rezu až vtedy, keď sa pílový list zastaví.** Tak sa vyhnete spätnému rázu a elektrické náradie môžete bezpečne odložiť.
- **Používajte len nepoškodené, bezpečné pílové listy.** Pokrivené alebo tupé pílové listy sa môžu zlomiť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Pílový list nebrzdite po vypnutí bočným pritlačením.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Na vyhľadávanie skrytých rozvodných vedení používajte vhodné vyhľadávacie prístroje alebo sa informujte v miestnej rozvodnej spoločnosti.** Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynovodu môže viesť k vý-

buchu. Vniknutie do vodovodu spôsobí vecné škody.

- **Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.** Vložený nástroj sa môže vzpriechiť a to vedie k strate kontroly nad elektrickým náradím.

Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom

- Pozor: Nepozerajte sa do laserového lúča trieda lasera 2
- Nesmerujte laser na reflektujúce povrchy.
- Označenia a výstražné upozornenie sa nachádzajú na prednej strane prístroja.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

• Vypínač zap/vyp (1)

- Zapnutie: Zatlačíte smerom dopredu, vypínač zap/vyp sa aretuje
- Vypnutie: Zatlačíte smerom dozadu

• Spínač výkyvného zdvihu (12)

Kyvadlový pohyb pílového listu nastavíte v 4 polohách:

- 0 – Žiadny kyvadlový pohyb
- 1 – Malý kyvadlový pohyb
- 2 – Stredný kyvadlový pohyb
- 3 – Veľký kyvadlový pohyb

• Otočné koliesko (4)

Počet zdvihov nastavíte v 6 stupňoch.

• Spínač (funkcia vyfukovania prachu) (11)

Funkcia ventilátora pre reznú čiaru bez triesok; smer pozerajúc zozadu; na obrázku je deaktivovaná funkcia fúkania prachu.



• Laser (22) + LED-pracovné svetlo (21)

Pomocou prepínača (24) striedajte medzi rozličnými prevádzkovými režimami:

Vyp → Laser + LED-pracovné svetlo → LED-pracovné svetlo → Laser → Vyp...
Pri nasledujúcom uvedení do prevádzky sa prístroj vráti späť do prevádzko-

vého režimu, ktorý bol aktívny pri odpojení napájania energiou.

Montáž a demontáž klznej pätky

Pri prácach na povrchoch obrobkov, citlivých na škrabance, sa odporúča pracovať s klznou pätkou (9).

Upevnenie klznej pätky (Obr A)

1. Klznú pätku (9) nasadíte spredu na vodiacu pätku (10).
2. Zatlačíte teraz zaskakovacie výstupky (8) na zadnej časti klznej pätky nad vodiacu pätku (10).

Odobratie klznej pätky (Obr A)

1. Zatlačíte klznú pätku (9) na zaskakovacie výstupky (8) vodiacej pätky (10).
2. Vytiahnite klznú pätku (9) smerom dopredu z vodiacej pätky (10).

Montáž a demontáž pílového listu



▲ OPATRNĚ! Nebezpečenstvo poranenia pri kontakte s pílovým listom. Pri upevňovaní pílového listu noste ochranné rukavice.

Predpoklady

- Pílový list má uchytenie jedno T-násady (jednovačková násada) ako dodané pílové listy (15/16).
- Pílový list je vhodný pre príslušný materiál. K rozsahu dodávky prístroja patrí jeden pílový list s hrubými zubami na drevo a jeden pílový list s jemnými zubami na kov a plast.
- Skľučovadlo je bez triesok alebo iných zvyškov materiálu.

Montáž pílového listu (Obr B)

1. Otočte skľučovadlo (20) natoľko, ako je to možné, smerom dopredu a pevne ho podržte v tejto polohe.

- Pílový list (15/16) vložte do skľučovadla (20). Pri vkladaní pílového listu dávajte pozor na to, aby zadná časť pílového listu ležala v drážke vodiaceho valčeka (13).
- Skľučovadlo (20) pustite.
- Uistite sa, že je pílový list (15/16) správne upevnený a že zuby ukazujú do smeru rezu.

Demontáž pílového listu (Obr B)

- Pílový list (15/16) podržte pevne.
- Otočte skľučovadlo (20) natoľko, ako je to možné, smerom dopredu a pevne ho podržte v tejto polohe.
- Zoberte pílový list (15/16) zo skľučovadla (20).
- Skľučovadlo (20) pustite.

Montáž a demontáž paralelného dorazu

Paralelný doraz sa môže namontovať na obidvoch stranách prístroja.

Montáž paralelného dorazu (Obr C)

- Uvoľnite príp. fixačné skrutky (17).
- Paralelný doraz (28) zasunite do uchytení pre rovnobežný doraz (14). Červené značky slúžia na usmernenie.
- Fixačné skrutky (17) znova pevne utiahnite.

Demontáž paralelného dorazu (Obr C)

- Uvoľnite fixačné skrutky (17).
- Paralelný doraz (28) vyťahnite z uchytení pre rovnobežný doraz (14).

Nastavenie paralelného dorazu (Obr C)

- Uvoľnite fixačné skrutky (17).
- Nastavte stupnicu paralelného dorazu (28) tak, že na ochrannom strmeni (18) odčítate želanú šírku rezu.
- Fixačné skrutky (17) znova pevne utiahnite.

- Urobte skúšobný rez, skontrolujte šírku rezu a prípadne skorigujte polohu paralelného dorazu (28).

Šikmé rezy

Upozornenia

- Môžete nastaviť nasledujúce uhly rezu: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Na nastavenie uhla rezu 45° demonštrujte ochranný kryt (19) a ochranu proti vytváraniu triesok (27).

Postup (Obr D)

- Prístroj vypnite a vyťahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Otvorte páku (3).
- Potiahnite vodiacu pätku (10) ľahko smerom dozadu.
- Nastavte vodiacu pätku (10) na želanú polohu.
- Zatlačte vodiacu pätku (10) smerom dopredu do jedného zo zaskakovacích stupňov.
- Na zaistenie polohy znova zatvorte páku (3).

Externé odsávanie prachu

Pripojenie externého odsávania prachu (Obr E)

- Deaktivujte funkciu fúkania prachu (11).
- Nasuňte nadstavec na odsávanie prachu (7) až na doraz do lišty medzi prístroj a vodiacu pätku (10).
- Vhodné odsávanie prachu spojte (nedodané súčasne) s nadstavcom na odsávanie prachu (7).
- Ak sa externé odsávanie prachu nehodí, použite prípadne navyše redukcia (6).

Odobratie externého odsávania prachu (Obr E)

1. Uvoľníte odsávanie prachu z nastavca na odsávanie prachu (7), resp. redukcie (6).
2. Odstráňte redukčný kus (6) a nastavca na odsávanie prachu (7).

Montáž a demontáž ochranného krytu

Montáž ochranného krytu

1. Zatlačte obidva držiaky ochranného krytu (19) do vybraní na kryte prístroja.

Ochranný kryt zaskočí.

Namontovaný ochranný kryt môžete vyklopiť nahor o 90°.

Demontáž ochranného krytu

1. Odtláčte obidva držiaky ochranného krytu (19) ľahko od seba.
2. Vytiahnite ochranný kryt smerom dopredu.

Montáž a demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

Montáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

1. Zatlačte ochranu proti vytváraniu triesok (27) do vybrania (26) v klznej pätke (9).

Demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

1. Vytlačte ochranu proti vytváraniu triesok (27) z vybrania (26) v klznej pätky (9).

Prevádzka

Pokyny k píleniu

Voľba počtu zdvihov

Počet zdvihov sa môže nastaviť cez otočné koliesko (4) v 6 stupňoch. Začnite s nízkym

počtom zdvihov. Platí nasledujúce základné pravidlo:

Materiál	Počet zdvihov
tvrdý	nízky
mäkký	vysoký

Zvolenie kyvadlového pohybu

Čím je väčší kyvadlový pohyb, tým je rýchlejší pokrok v práci.

Optimálny kyvadlový pohyb sa môže zistiť praktickým pokusom, pričom platia nasledovné odporúčania:

- Pre tenký materiál, tvrdý materiál (napr. oceľ) a na zakrivený rez: Stupeň 0
- Jemné a čisté hrany rezu dosiahnete s malým alebo žiadnym výkyvným pohybom: Stupeň 0 alebo 1).
- Mäkký materiál (drevo, plast atď.): Stupeň 2 alebo 3

0	1	2	3
Materiál			
tvrdý (oceľ)		mäkký (drevo, plast)	
tenká		hrubé	
Hrany rezu			
čisté		hrubé	
Smer rezu			
zakrivený		rovný	

Ponorné pílenie

Predpoklady

- Mäkké materiály ako drevo, pórobeton, sadrokartón atď.
- Šikmý uhol: 0°
- krátky pílový list

Postup (Obr F)

1. Nasadíte prístroj s prednou hranou vodiacej pätky (10) na obrobok. Pílový list (16) sa nedotýka obrobku.
2. Zvoľte maximálny počet zdvihov.
3. Zapnite prístroj. Počkajte, kým bude dosiahnutý maximálny počet zdvihov.

- Pílový list (16) zatlačte do obrobku, až vodiaca päťka (10) dosadať na obrobku.
- Píľte ďalej pozdĺž línie rezu.

Všeobecné upozornenia

S týmto poradím pracujete s dierovacou píľou bezpečne a dosiahnete dobrý výsledok práce:

- Obrobok upnite. Pre malé obrobky použite upínacie zariadenie.
- Nakreslite líniu, aby ste zadali smer, v ktorom sa bude viesť pílový list.
- Prístroj držte bezpečne pevne na držadle.
- Nastavte počet zdvihov.
- Nastavte šikmý uhol.
- Nastavte hrúbku zdvihu.
- Zapnite prístroj.
- Počkajte, kým prístroj dosiahne svoj plný počet zdvihov.
- Na obrobok nasadíte vodiacu päťku.
- Prístrojom pohybujte pomaly pozdĺž predkreslenej línie, pričom vodiacu päťku budete tlačiť pevne nadol na obrobok.
- Nevyvíjajte na prístroj príliš veľký tlak. Prístroj nechajte pracovať.
- Skôr než prístroj odložíte, vypnite ho a počkajte, až úplne zastaví.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

- Zastrčte pripojovaciu zástrčku do zásuvky.
- Nastavte počet zdvihov pomocou otočného kolieska (4).
- Vypínač zap/vyp (1) posuňte do polohy vpredu „I“ (ZAP).

Vypnutie

- Vypínač zap/vyp (1) posuňte smerom dozadu do polohy „O“ (VYP).
- Pílový list vyťahnite z rezu až vtedy, keď sa tento zastaví.

- Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyťahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Nastavenie lasera

Potrebné náradie

- Štrbinový skrutkovač s úzkou čepeľou (nedodané súčasne)

Predpoklady

- Ochrana proti vytváraniu triesok je namontovaná.

Postup (Obr G)

- ▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Demontujte pílový list.
- Prístroj pripojte na sieťové napätie.
- Stlačte prepínač (24), až bude laser svietiť.
- Zasuňte úzky štrbinový skrutkovač do otvoru na nastavenie (23).
- Skrutkovačom pohnite smerom doprava, aby ste presunuli laserovú čiaru smerom doľava a opačne. Laserovú čiaru vyrovnajte do stredu k značke na ochrane proti vytváraniu triesok (27).

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyťahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (2).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite. Vyťahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (29)
- mimo dosahu detí

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (1) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (1) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Nízky výkon pílenia	Pílvy list (15/16) nie je vhodný pre obrábaný obrobok	Vložte vhodný pílový list (15/16)
	Pílový list (15/16) je tupý	Vložte nový pílový list (15/16)
	Nesprávna rýchlosť píly	Prispôbte rýchlosť píly

Problém	Možná príčina	Odstánenie poruchy
Píllový list sa rýchlo otupí	Píllový list (15/16) nie je vhodný pre obrábaný obrobok	Vložte vhodný píllový list (15/16)
	Aplikuje sa príliš vysoký tlak	Znížte tlak
	Rýchlosť rezania je príliš vysoká	Znížte rýchlosť rezania

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

- Na tento prístroj sa vzťahuje smernica 2012/19/EÚ.
- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú sponatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer- níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu

považovať za opotrebované diely (napr. pílové listy) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. spínač, ochrana proti vytváraniu triesok).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 406954_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a

problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-mail: grizzly@lidl.sk
IAN 406954_2207

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 117

Poz. č.	Název	Obj. č.
3, 9, 10, 17	Páka, Klzná päťka, Vodiaca päťka, 2×Fixačná skrutka	91110290
6, 7	Redukčný kus, Nadstavec na odsávanie prachu	91105647
15	Pílový list na kov (Swiss made)	13800403
16	Pílový list na drevo (Swiss made)	13800406
19	Ochranný kryt	91110292
27	Ochrana proti vytrhnutiu triesok	91110293
28	Paralelný doraz	91110291

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Priamočiara pila**

Model: **PSTK 800 E3**

Sériové číslo: 000001 - 110000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
10.01.2023

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 119

Formålsbestemt anvendelse.....	120
Leverede dele/tilbehør.....	120
Oversigt.....	120
Funktionsbeskrivelse.....	120
Tekniske data.....	121

Sikkerhedsanvisninger..... 121

Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	121
Billedtegn og symboler.....	121
Generelle advarsler for elværktøjer.....	122
Sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage.....	124
Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren.....	125
Restrisici.....	125

Forberedelse..... 125

Betjeningslementer.....	125
Montering og afmontering af glidesko.....	125
Montering og afmontering af savklinge.....	126
Montering og afmontering af parallelanslag.....	126
Geringssnit.....	126
Ekstern støvudsugning.....	127
Montering og afmontering af beskyttelskærmen.....	127
Montering og afmontering af anti-splintsystem.....	127

Drift..... 127

Anvisninger for savning.....	127
Tænd og sluk.....	128
Justering af laseren.....	128

Transport..... 129

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 129

Rengøring.....	129
Vedligeholdelse.....	129

Opbevaring.....	129
-----------------	-----

Fejlsøgning..... 129

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 130

Service..... 130

Garanti.....	130
Reparationservice.....	131
Service-Center.....	131
Importør.....	132

Reserve dele og tilbehør..... 132

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen..... 133

Eksploderet tegning.....271

Indledning

Tillykke med købet af din nye pendulstiksav (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udløber alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Savning af plast, træ og letmetal med fast støtte
- Savning af lige og buede snit samt geringssnit (kun træ og plast) op til 45°
- Brug kun apparatet i tørre rum.

Vær opmærksom på henvisningerne til savklingetyper.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

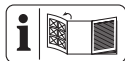
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Pendulstiksav
- 1 Savklinge til træ (Swiss made)
- 1 Savklinge til metal (Swiss made)
- Anti-splintsystem (færdigsamlet)
- Glidesko (færdigsamlet)
- Beskyttelsesskærm (færdigsamlet)
- Sugestuds (færdigsamlet)
- Reduktionsstykke
- Parallellanslag
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Overzicht



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Tænd/sluk-kontakt
- 2 Håndtag (Isoleret gribeflade)
- 3 Arm
- 4 Drejehjul
- 5 Nettetilslutningsledning
- 6 Reduktionsstykke
- 7 Sugestuds
- 8 Låsetap
- 9 Glidesko
- 10 Fodplade
- 11 Kontakt (støvblæsefunktion)
- 12 Pendulslagkontakt
- 13 Styrerulle
- 14 Optagelse til parallellanslag
- 15 Savklinge til metal
- 16 Savklinge til træ
- 17 Låseskrue
- 18 Sikkerhedsbøjle
- 19 Beskyttelsesskærm
- 20 Centrerpatron
- 21 LED-arbejdslys (ikke synligt)
- 22 Laser
- 23 Justering (Laser)
- 24 Omskifter
- 25 Ekstra håndtag (Isoleret gribeflade)
- 26 Udsparring i glidesko
- 27 Anti-splintsystem
- 28 Parallellanslag
- 29 Opbevaringskuffert

Funktionsbeskrivelse

Ved stiksaven skærer savklingen, der er fastspændt på den ene side, ved hjælp af en løftebevægelse. Ved pendulslag skubber styrerullen foruden den vertikale savebevægelse savklingen fremad ved hvert opadgående løft.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Pendulstiksnav PSTK 800 E3

Mærkespænding U 230 V \sim , 50 Hz

Mærkeeffekt P 800 W

Længde Nettilslutningsledning 4 m

Beskyttelsesklasse . II (dobbelt isolering)

Vægt 2,3 kg

Tomgangssløgtal 0-3100 min^{-1}

Slaglængde 26 mm

Skæredybde

- Træ ≤ 80 mm

- Metal ≤ 8 mm

Geringssnit

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Lydtrykniveau (L_{pA}) 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

- målt 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration (a_h) (Håndtag)

- Træ $5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Metal $6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration (a_h) (Ekstra håndtag)

- Træ $6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Metal $8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

▲ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vi-

brationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Overhold betjeningsvejledningen



LASER 2
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1:2014

Advarsel mod laserstråle! Kig ikke ind i strålen! Laserklasse 2



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymbole i betjeningsvejledningen



Bær håndbeskyttelse

Generelle advarsler for elværktøjer

▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i**

forbindelse med jordforbundne elværktøjer. Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
 - c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
 - d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- ### 3. PERSONSIKKERHED
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærk-

- somhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
 - c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
 - d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
 - e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
 - f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
 - g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
 - h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdæl af et sekund.
- #### 4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
 - b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
 - c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
 - d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
 - e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion.** Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug Mange

ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
5. **VEDLIGEHOLDELSE**
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

Sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage

- **Hold elværktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor elværktøjet kan ramme skjulte ledninger eller dets egen ledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan og så sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.
- **Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt under-**

lag. Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.

- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Yderligere sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage

- **Hold hænderne væk fra saveområdet.** Grib ikke ned under arbejdsemnet. Ved kontakt med savklingen er der risiko for kvæstelser.
- **Før kun elværktøjet mod arbejdsemnet i tændt tilstand.** Der er risiko for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsemnet.
- **Sørg for, at fodpladen er anbragt sikkert, når der saves.** En savklinge, der sidder skævt, kan knække eller slå tilbage.
- **Sluk for elværktøjet efter afsluttet arbejde, og træk først savklingen ud af snittet, når den står stille.** På denne måde forhindrer du tilbageslag og kan lægge elværktøjet sikkert til side.
- **Anvend kun ubeskadigede savklinger i perfekt stand.** Bøjede eller uskarpe savklinger kan knække og påvirke savsnittet negativt eller forårsage tilbageslag.
- **Brems ikke savklingen efter slukning ved at presse mod den på siden.** Savklingen kan blive beskadiget, knække eller medføre tilbageslag.
- **Anvend egnede søgeapparater for at finde skjulte forsyningsledninger, eller henvend dig til det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elledninger kan medføre brand og elektrisk stød. En beskadiget

gasledning kan medføre eksplosion. Hvis der skæres i en vandledning, opstår der materiel skade.

- **Vent med at lægge el-værktøjet fra dig, til det står stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og medføre tab af kontrol over el-værktøjet.

Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren

- Obs: Laserstråling Kig ikke ind i strålen, Laserklasse 2
- Ret ikke laseren mod reflekterende overflader.
- Mærkninger og advarsler findes på apparatets forside.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- snitsår

▲ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtede start af apparatet. Sæt

først stikket i stikkontakten, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningslementer

Gør dig fortrolig med betjeningslementerne, inden du bruger apparatet.

- **Tænd/sluk-kontakt (1)**
 - Tænd: Tryk fremad, tænd-/sluk-kontakten låser
 - Sluk: Tryk bagud
- **Pendulslagkontakt (12)**
Indstil savklingens pendulslag i 4 positioner:
 - 0 - intet pendulslag
 - 1 - lille pendulslag
 - 2 - mellemstort pendulslag
 - 3 - stort pendulslag

• Drejehjul (4)

Slagtalet kan indstilles i 6 trin.

• Kontakt (støvblæsefunktion) (11)

Blæsefunktion til spånfri snitlinje; retning set bagfra; støvblæsefunktionen er deaktiveret i afbildningen.



• Laser (22) + LED-arbejdslys (21)

Med omskifteren (24) skiftes der mellem de forskellige driftstilstande: Slukket → Laser + LED-arbejdslys → LED-arbejdslys → Laser → slukket...

Ved den næste ibrugtagning vender apparatet tilbage til den driftstilstand, der var aktiv, da energiforsyningen blev afbrudt.

Montering og afmontering af glidesko

Ved arbejde på ridsefølsomme arbejds- emneoverflader anbefales det at arbejde med glidesko (9).

Påsætning af glideskoen (Fig. A)

1. Anbring glideskoen (9) forrest på fodpladen (10).
2. Tryk låsetapperne (8) på den bageste del af glideskoen over fodpladen (10).

Aftagning af glideskoen (Fig. A)

1. Tryk glideskoen (9) på låsetapperne (8) af fodpladen (10).
2. Træk glideskoen (9) af fodpladen (10) fra forsiden.

Montering og afmontering af savklinge



▲ FORSIGTIG! Der er fare for kvæstelser, når savklingen berøres. Bær beskyttelseshandsker, når savklingen monteres.

Betingelser

- Savklingen har en T-skaft-holder (enk-nastskaft) ligesom de medfølgende savklinger (15/16).
- Savklingen egner sig til det pågældende materiale. Apparatet leveres med en grovtandet savklinge til træ og et fintandet savblad til metal og plast.
- Sørg for, at centrerpatronen er fri for splinter eller andre materialerester.

Montering af savklingen (Fig. B)

1. Drej spændemøtrikken (20) så langt frem som muligt, og hold den fast i denne position.
2. Indsæt savklingen (15/16) i centrerpatronen (20). Vær ved isætning af savklingen opmærksom på, at savklingeryggen ligger i styrerullens (13) rille.
3. Slip centrerpatronen (20).
4. Sørg for, at savklingen (15/16) er fastgjort korrekt, og at tænderne peger i skæretretningen.

Afmontering af savklingen (Fig. B)

1. Hold (15/16) savklingen fast.

2. Drej spændemøtrikken (20) så langt frem som muligt, og hold den fast i denne position.
3. Tag savklingen (15/16) ud af centrerpatronen (20).
4. Slip centrerpatronen (20).

Montering og afmontering af parallelanslag

Parallelanslaget kan monteres på begge sider af apparatet.

Montering af parallelanslag (Fig. C)

1. Løsn evt. låseskruerne (17).
2. Skyd parallelanslaget (28) ind i optagelserne til parallelanslaget (14). De røde markeringer tjener som vejledning.
3. Stram låseskruerne (17) igen.

Afmontering af parallelanslag (Fig. C)

1. Løsn låseskruerne (17).
2. Træk parallelanslaget (28) ud af optagelserne til parallelanslaget (14).

Indstilling af parallelanslag (Fig. C)

1. Løsn låseskruerne (17).
2. Indstil skalaen af parallelanslaget (28) på en sådan måde, at du kan aflæse den ønskede skærebredde ved sikkerhedsbøjlen (18).
3. Stram låseskruerne (17) igen.
4. Foretag et testsnit, kontrollér skærebredden og korriger i givet fald positionen af parallelanslaget (28).

Geringssnit

Bemærk

- Følgende skærevinkler kan indstilles: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- For at indstille en skærevinkel på 45° skal beskyttelseskærmen (19) og anti-splintsystemet (27) afmonteres.

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Sørg for, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
2. Åbn håndtaget (3).
3. Træk fodpladen (10) en smule bagud.
4. Indstil fodpladen (10) til den ønskede position.
5. Tryk fodpladen (10) fremad i en af låsepositionerne.
6. Lås håndtaget (3) igen for at fiksere positionen.

Ekstern støvudsugning

Tilslutning af ekstern støvudsugning (Fig. E)

1. Deaktiver støvblæsefunktionen (11).
2. Skub sugestudsens (7) ind i skinnen mellem apparat og fodplade (10) til anslag.
3. Slut en egnet støvudsugning (ikke inkluderet i leveringen) til sugestudsens (7).
4. Hvis den eksterne støvudsugning ikke passer, kan du anvende reduktionsstykket (6).

Aftagning af ekstern støvudsugning (Fig. E)

1. Løsn støvudsugningen fra sugestudsens (7) eller reduktionsstykket (6).
2. Fjern reduktionsstykket (6) og sugestudsens (7).

Montering og afmontering af beskyttelseskærmen

Montering af beskyttelseskærmen

1. Tryk de to holdere til beskyttelseskærmen (19) ind i udsparingerne på apparatet. Beskyttelseskærmen går i indgreb.

Du kan klappe den monterede beskyttelseskærm 90° op.

Afmontering af beskyttelseskærmen

1. Tryk de to holdere til beskyttelseskærmen (19) let fra hinanden.
2. Træk beskyttelseskærmen af forfra.

Montering og afmontering af anti-splintsystem

Montering af anti-splintsystem

1. Tryk anti-splintsystemet (27) ind i udsparingen (26) i glideskoen (9).

Afmontering af anti-splintsystem

1. Tryk anti-splintsystemet (27) ud af udsparingen (26) i glideskoen (9).

Drift

Anvisninger for savning

Valg af slagtal

Det ønskede slagtal kan indstilles i 6 trin ved hjælp af drejhjulet (4). Begynd med et lavt slagtal. Følgende tommelfingerregel er gældende:

Materiale	Slagtal
hård	lav
blød	høj

Valg af pendulbevægelse

Jo større pendulbevægelsen er, desto hurtigere skrider arbejdet frem.

Den optimale pendulbevægelse kan udregnes ved et praktisk forsøg, og her gælder følgende anbefalinger:

- Til tynde materialer, hårde materialer (f.eks. stål) eller til kurvesnit: Trin 0
- Der opnås fine og glatte skærekanter med lille eller slet ingen pendulbevægelse: Trin 0 eller 1).
- Bløde materialer (træ, plast etc.): Trin 2 eller 3

0	1	2	3
Materiale			
hårdt (stål) tyndt		blødt (træ, plast) tykt	
Skærekanter			
ren			grov
Skæreretning			
med kurve			lige

Dyksave

Betingelser

- Bløde materialer som træ, porebeton, gipskarton etc.
- Geringsvinkel: 0°
- kort savklinge

Fremgangsmåde (Fig. F)

1. Anbring apparatet med fodpladens (10) forkant på arbejdsområdet. Savklingen (16) har ikke berøring med arbejdsområdet.
2. Vælg det maksimale slagtal.
3. Tænd apparatet. Vent, indtil det maksimale slagtal er nået.
4. Tryk savklingen (16) mod arbejdsområdet, indtil fodpladen (10) hviler på arbejdsområdet.
5. Sav videre langs snitlinjen.

Generelle bemærkninger

Anvend følgende rækkefølge for at arbejde sikkert med stiksaven og opnå et godt arbejdsresultat:

1. Fastspænd arbejdsområdet. Anvend en spændeanordning til små arbejdsområder.
2. Tegn en linje, der viser retningen, som savklingen skal føres i.
3. Hold altid apparatet godt fast i hånden.
4. Indstil slagtalet.
5. Indstil geringsvinklen.
6. Indstil slagets størrelse.
7. Tænd apparatet.

8. Vent, til apparatet har nået sit maksimale slagtal.
9. Anbring fodpladen på arbejdsområdet.
10. Bevæg langsomt apparatet langs den på tegnede linje, og pres samtidig fodpladen fast nedad mod arbejdsområdet.
11. Udøv ikke for stort tryk i skæreretningen. Lad apparatet udføre arbejdet.
12. Sluk produktet og vent, til det er kommet helt til stilstand, før du lægger det til side.

Tænd og sluk

Tænd

1. Sæt tilslutningsstikket i stikkontakten.
2. Indstil slagtalet med drejhjulet (4).
3. Skub tænd-/sluk-kontakten (1) fremad i position "I" (TÆND).

Sluk

1. Skub tænd-/sluk-kontakten (1) tilbage i position "O" (SLUKKET).
2. Træk først savklingen ud af snittet, når den står stille.
3. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

Justering af laseren

Nødvendige værktøjer

- Kærsvkruetrækker med smal klinge (ikke inkluderet i leveringen)

Betingelser

- Anti-splintsystemet er monteret.

Fremgangsmåde (Fig. G)

1. **▲ FORSİGTİG!** Fare for kvæstelser! Afmonter savklingen.
2. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
3. Tryk på omskifteren (24), indtil laseren lyser.
4. Skub den smalle kærsvkruetrækker ind i åbningen for at justere (23).

5. Drej skruetrækkeren mod højre for at skubbe laserlinjen mod venstre og omvendt. Ret laserlinjen til, så den er midt for markeringen på anti-splintsystemet (27).

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Sørg for, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid apparatet i håndtaget (2).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Træk stikket ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- I den medfølgende kuffert (29)
- uden for børns rækkevidde

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Tænd/sluk-kontakt (1) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Apparatet fungerer med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd/sluk-kontakt (1) defekt	Kontakt vores servicecenter.

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Lav saveeffekt	Savklingen (15/16) er uegnet til arbejdsområdet, der skal bearbejdes	Anvend en egnet savklingen (15/16)
	Savklingen (15/16) er sløv	Isæt en ny savklingen (15/16)
	Forkert savehastighed	Tilpas savehastigheden
Savklingen bliver hurtigt sløv	Savklingen (15/16) er uegnet til arbejdsområdet, der skal bearbejdes	Anvend en egnet savklingen (15/16)
	Der anvendes for højt tryk	Reducér trykket
	Savehastigheden er for høj	Reducér savehastigheden

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

- Direktiv 2012/19/EU finder anvendelse på dette apparat.
- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod

sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter

udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (fx savklinger) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakt, anti-splintsystem).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestæde, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 406954_2207) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der

får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-mail: grizzly@lidl.dk
IAN 406954_2207

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 131

Posi- tion-nr.	Betegnelse	Best.nr.
3, 9, 10, 17	Arm, Glidesko, Fodplade, 2×Låseskrue	91110290
6, 7	Reduktionsstykke, Sugestuds	91105647
15	Savklinge til metal (Swiss made)	13800403
16	Savklinge til træ (Swiss made)	13800406
19	Beskyttelseskærm	91110292
27	Anti-splintsystem	91110293
28	Parallelanslag	91110291

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Pendulstiksav**

Model: **PSTK 800 E3**

Serienummer: 000001 - 110000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
10.01.2023

Christian Frank
Bemyndiget repræsentant for dokumentation

Índice de contenido

Introducción..... 134

Usó previsto.....	135
Volumen de suministro/ accesorios.....	135
Vista general.....	135
Descripción del funcionamiento.....	136
Datos técnicos.....	136

Indicaciones de seguridad..... 136

Significado de las indicaciones de seguridad.....	136
Gráficos y símbolos.....	137
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	137
Advertencias de seguridad para el aserrado en vaivén.....	140
Advertencias de seguridad para manejar el láser.....	141
Riesgos residuales.....	141

Preparación..... 141

Elementos de control.....	141
Montar y desmontar la zapata deslizante.....	142
Montar y desmontar la hoja de sierra.....	142
Montar y desmontar el tope paralelo.....	142
Cortes oblicuos.....	143
Aspiración de polvo externa.....	143
Montar y desmontar la cubierta de protección.....	143
Montar y desmontar la protección frente al arranque de virutas.....	144

Funcionamiento..... 144

Indicaciones sobre el aserrado.....	144
Encendido y apagado.....	145
Ajustar el láser.....	145

Transporte..... 145

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 146

Limpieza.....	146
---------------	-----

Mantenimiento.....	146
Almacenamiento.....	146

Localización de averías..... 146

Eliminación/protección del medio ambiente..... 147

Servicio..... 147

Garantía.....	147
Servicio de reparación.....	149
Service-Center.....	149
Importador.....	149

Piezas de repuesto y accesorios..... 149

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 150

Vista explosionada.....271

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva sierra de calar pendular (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Serrar plástico, madera y metal ligero sobre una base firme
- Serrar cortes rectos, oblicuos, y cortes a inglete (solo para madera y plástico) hasta 45°
- Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Observe las indicaciones relativas a los tipos de hojas de sierra.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

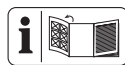
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Sierra de calar pendular
- 1 Hoja de sierra para madera (Swiss made)
- 1 Hoja de sierra para metal (Swiss made)
- Protección contra astillado (premontado)
- Zapata deslizante (premontado)
- Cubierta de protección (premontado)
- Tubo de aspiración (premontado)
- Racor de reducción

- Tope paralelo
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Empuñadura (Empuñaduras aisladas)
- 3 Palanca
- 4 Rueda giratoria
- 5 Cable de conexión eléctrica
- 6 Racor de reducción
- 7 Tubo de aspiración
- 8 Pestaña de retención
- 9 Zapata deslizante
- 10 Placa base
- 11 Interruptor (función de soplado de polvo)
- 12 Interruptor de movimiento pendular
- 13 Rodillo guía
- 14 Alojamiento para tope paralelo
- 15 Hoja de sierra para metal
- 16 Hoja de sierra para madera
- 17 Tornillo de sujeción
- 18 Estribo protector
- 19 Cubierta de protección
- 20 Mandril de sujeción
- 21 LED de trabajo (no visible)
- 22 Láser
- 23 Ajuste (Láser)
- 24 Selector
- 25 Empuñadura adicional (Empuñaduras aisladas)
- 26 Ranura en la zapata deslizante
- 27 Protección contra astillado
- 28 Tope paralelo
- 29 Maletín

Descripción del funcionamiento

Con la sierra de calar, la hoja de sierra, que está sujeta por un lado, corta mediante un movimiento pendular. En el caso del movimiento pendular, el rodillo guía empuja la hoja de sierra hacia delante con cada carrera ascendente, además del movimiento de aserrado vertical.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Sierra de calar pendular

..... **PSTK 800 E3**

Tensión nominal U 230 V \sim , 50 Hz

Potencia nominal P 800 W

Longitud Cable de conexión eléctrica .4 m

Clase de protección

..... \square II (doble aislamiento)

Peso 2,3 kg

Número de carreras al ralentí

..... 0-3100 min^{-1}

Longitud de carrera 26 mm

Profundidad de corte

- Madera ≤ 80 mm

- Metal ≤ 8 mm

Corte oblicuo

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibración (a_h) (Empuñadura)

- Madera $5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Metal $6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibración (a_h) (Empuñadura adicional)

- Madera $6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Metal $8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposición

indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

▲ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

▲ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

▲ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se

produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

▲ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

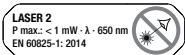
¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Siga las instrucciones de uso



¡Advertencia de rayo láser! ¡No dirigir la mirada hacia el rayo láser! Láser Clase 2



Clase de protección II (doble aislamiento)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones



Utilice protección para las manos.

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

▲ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e**

instrucciones para referencia futura.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**
 - a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
 - b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
 - c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
2. **SEGURIDAD ELÉCTRICA**
 - a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
 - b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección

auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad para el aserrado en vaivén

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el accesorio de corte puedan hacer contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- **Utilice únicamente los accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden provocar una descarga eléctrica o un incendio.

Advertencias de seguridad adicionales para el aserrado en vaivén

- **Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar.** No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- **Mueva la herramienta eléctrica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté conectada.** De lo contrario existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de trabajo.

- **Procure que la placa base esté colocada de forma segura cuando se está serrando.** Una hoja de sierra inclinada puede romperse o provocar un retroceso.
- **Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y, cuando la hoja de sierra esté parada, retírela del corte.** Así evitará un retroceso de la herramienta electrónica y podrá soltarla de manera segura.
- **Utilice únicamente hojas de sierra que estén intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- **Cuando haya apagado el aparato, no frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral.** La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar un retroceso.
- **Utilice detectores apropiados para localizar líneas de suministro de agua o de electricidad, o póngase en contacto con la empresa de suministro local.** El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios y descarga eléctrica. Dañar una tubería de gas puede provocar una explosión. Penetrar en una tubería de agua provoca daños materiales.
- **Espre hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.** La herramienta intercambiable puede engancharse y provocar la pérdida de control de la herramienta electrónica.

Advertencias de seguridad para manejar el láser

- Atención: Radiación láser: no dirigir la mirada hacia el rayo Clase láser 2
- No oriente el láser hacia superficies reflectantes.
- Las marcas y advertencias se encuentran en el lado delantero del aparato.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

• Interruptor de encendido/apagado (1)

- Encender: Presionar hacia delante, el interruptor de encendido/apagado está bloqueado
- Apagar: Presionar hacia atrás

• Interruptor de movimiento pendular (12)

Ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra en 4 posiciones:

- 0 - Sin movimiento pendular
- 1 - Movimiento pendular pequeño
- 2 - Movimiento pendular medio
- 3 - Movimiento pendular grande

• Rueda giratoria (4)

Ajustar el número de carreras en 6 niveles.

• Interruptor (función de soplado de polvo) (11)

Función de ventilador para una línea de corte sin virutas; dirección vista desde atrás; la función de aspiración de polvo está desactivada en la ilustración.



desactivar



activar

• Láser (22) + LED de trabajo (21)

Con el conmutador (24), cambie entre los distintos modos de funcionamiento: Apagado → Láser + LED de trabajo → LED de trabajo → Láser → Apagado... En la siguiente puesta en marcha, el aparato vuelve al modo de funcionamiento que estaba activo cuando se desconectó de la red eléctrica.

Montar y desmontar la zapata deslizante

Se recomienda trabajar con la zapata deslizante (9) al trabajar en superficies de piezas de trabajo sensibles a los arañazos.

Montar la zapata deslizante (Fig. A)

1. Coloque la zapata deslizante (9) en la parte delantera de la placa base (10).
2. Presione las pestañas de retención (8) en la parte trasera de la zapata deslizante sobre la placa base (10).

Retirar la zapata deslizante (Fig. A)

1. Presione la zapata deslizante (9) sobre las pestañas de retención (8) de la placa base (10).
2. Tire de la zapata deslizante (9) hacia delante desde la placa base (10).

Montar y desmontar la hoja de sierra



⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra. Utilice guantes cuando vaya a colocar la hoja de sierra.

Requisitos

- La hoja de sierra tiene un alojamiento para vástagos en T (vástago de una sola leva) como las suministradas (15/16).
- La hoja de sierra es adecuada para el material correspondiente. El volumen de suministro del aparato incluye una hoja de sierra de dentado grueso para madera y una de dentado fino para metal y plástico.
- El mandril de sujeción no tiene astillas u otros restos de material.

Montar la hoja de sierra (Fig. B)

1. Gire el mandril de sujeción (20) hacia delante lo máximo posible y manténgalo firmemente en esta posición.
2. Coloque la hoja de sierra (15/16) en el mandril de sujeción (20). Al colocar la hoja de sierra, asegúrese de que la parte posterior de la hoja de sierra se encuentre en la ranura del rodillo guía (13).
3. Suelte el mandril de sujeción (20).
4. Asegúrese de que la hoja de sierra (15/16) está fijada correctamente y que los dientes apuntan hacia el sentido de corte.

Desmontar la hoja de sierra (Fig. B)

1. Sujete firmemente la hoja de sierra (15/16).
2. Gire el mandril de sujeción (20) hacia delante lo máximo posible y manténgalo firmemente en esta posición.
3. Extraiga la hoja de sierra (15/16) del mandril de sujeción (20).
4. Suelte el mandril de sujeción (20).

Montar y desmontar el tope paralelo

El tope paralelo puede montarse a ambos lados del aparato.

Montar el tope paralelo (Fig. C)

1. Afloje los tornillos de sujeción (17) si es necesario.
2. Introduzca completamente el tope paralelo (28) en los alojamientos del tope paralelo (14). Las marcas rojas sirven de orientación.
3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (17).

Desmontar el tope paralelo (Fig. C)

1. Afloje los tornillos de sujeción (17).

2. Extraiga el tope paralelo (28) de los alojamientos del tope paralelo (14).

Ajustar el tope paralelo (Fig. C)

1. Afloje los tornillos de sujeción (17).
2. Ajuste la escala del tope paralelo (28) de forma que pueda leer la anchura de corte deseada en el estribo protector (18).
3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (17).
4. Realice un corte de prueba, compruebe la anchura de corte y corrija la posición del tope paralelo (28) si es necesario.

Cortes oblicuos

Indicaciones

- Puede ajustar los siguientes ángulos de corte: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Para ajustar un ángulo de corte de 45° , desmonte la cubierta de protección (19) y la protección frente al arranque de virutas (27).

Procedimiento (Fig. D)

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se han detenido completamente.
2. Abra la palanca (3).
3. Tire de la placa base (10) ligeramente hacia atrás.
4. Ajuste la placa base (10) en la posición deseada.
5. Presione la placa base (10) hacia delante en uno de los niveles de encastre.
6. Cierre la palanca (3) de nuevo para fijar la posición.

Aspiración de polvo externa

Conectar la aspiración de polvo externa (Fig. E)

1. Desactive la función de aspiración de polvo (11).
2. Introduzca el tubo de aspiración (7) hasta el tope en el riel entre el aparato y la placa base (10).
3. Conecte una aspiración de polvo apropiada (no incluido) con el tubo de aspiración (7).
4. Si la aspiración de polvo externa no entra, utilice también el adaptador reductor (6).

Desmontar la aspiración de polvo externa (Fig. E)

1. Suelte la aspiración de polvo del tubo de aspiración (7) o el adaptador reductor (6).
2. Retire el adaptador reductor (6) y el tubo de aspiración (7).

Montar y desmontar la cubierta de protección

Montar cubierta de protección

1. Presione los dos soportes de la cubierta de protección (19) sobre las ranuras de la carcasa del aparato. La cubierta de protección encaja. Puede abrir la cubierta de protección montada en un ángulo de 90° hacia arriba.

Desmontar la cubierta de protección

1. Separe ligeramente ambos soportes de la cubierta de protección (19).
2. Tire de la cubierta de protección hacia delante.

Montar y desmontar la protección frente al arranque de virutas

Montar la protección frente al arranque de virutas

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (27) hacia la ranura (26) en la zapata deslizante (9).

Desmontar la protección frente al arranque de virutas

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (27) de la ranura (26) en la zapata deslizante (9).

Funcionamiento

Indicaciones sobre el aserrado

Seleccionar el número de carreras

Con la rueda giratoria (4) se puede ajustar el número de carreras deseado en 6 niveles. Comience con un número de carreras bajo. Se aplica la siguiente regla general:

Material	Número de carreras
Duro	Bajo
Blando	Alto

Seleccionar el movimiento pendular

Cuanto mayor sea el movimiento pendular, más rápido será el progreso del trabajo.

El movimiento pendular óptimo se puede determinar mediante pruebas prácticas, en las que se aplican las siguientes recomendaciones:

- Para material fino, material duro (p. ej., acero) o para cortes oblicuos: Nivel 0
- Para lograr aristas de corte finas y limpias, se recomienda un movimiento

pendular bajo o prescindir de él: Nivel 0 o 1.

- Material blando (madera, plástico, etc.): Nivel 2 o 3

0	1	2	3
Material			
duro (acero) fino		blando (madera, plástico) grueso	
Aristas cortantes			
limpias		gruesas	
Dirección de corte			
curva		recta	

Aserrado de inmersión

Requisitos

- Materiales blandos como madera, hormigón celular, yeso encartonado, etc.
- Ángulo de inglete: 0°
- Hoja de sierra corta

Procedimiento (Fig. F)

1. Coloque el aparato con el borde delantero de la placa base (10) sobre la pieza de trabajo. La hoja de sierra (16) no toca la pieza de trabajo.
2. Seleccione el número de carreras máximo.
3. Encienda el aparato. Espere hasta que se haya alcanzado el número de carreras máximo.
4. Presione la hoja de sierra (16) en la pieza de trabajo hasta que la placa base (10) se apoye sobre la pieza de trabajo.
5. Continúe serrando a lo largo de la línea de corte.

Indicaciones generales

Con esta secuencia trabajará de forma segura con la sierra de calar y conseguirá un buen resultado de trabajo:

1. Sujete la pieza de trabajo. Para las piezas de trabajo pequeñas, utilice un dispositivo de sujeción.
2. Dibuje una línea para indicar la dirección que va a recorrer la hoja de sierra.
3. Sujete firmemente el aparato por la empuñadura.
4. Ajuste el número de carreras.
5. Ajuste el ángulo de inglete.
6. Ajuste la intensidad de la carrera.
7. Encienda el aparato.
8. Espere hasta que el aparato haya alcanzado el número de carreras completo.
9. Coloque la placa base sobre la pieza de trabajo.
10. Mueva el aparato lentamente a lo largo de la línea marcada, presionando la placa base firmemente contra la pieza de trabajo.
11. No ejerza demasiada presión en la dirección del corte. Deje que el aparato realice el trabajo.
12. Antes de soltar el aparato, apáguelo y espere hasta que se haya parado por completo.

Encendido y apagado

Encender

1. Inserte el enchufe de conexión en la toma de corriente.
2. Ajuste el número de carreras con la rueda giratoria (4).
3. Mueva el interruptor de encendido/apagado (1) hacia delante en la posición "I" (ON).

Apagar

1. Mueva el interruptor de encendido/apagado (1) hacia atrás en la posición "O" (OFF).
2. No saque la hoja de sierra del corte hasta que esté parada.
3. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

Ajustar el láser

Herramientas necesarias

- Destornillador de ranura con hoja fina (no incluido)

Requisitos

- La protección contra astillado está montada.

Procedimiento (Fig. G)

1. **▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! Desmonte la hoja de sierra.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Presione el conmutador (24) hasta que el láser se ilumine.
4. Introduzca el destornillador de ranura estrecho en la abertura para el ajuste (23).
5. Mueva el destornillador hacia la derecha para mover la línea láser hacia la izquierda y al revés. Alinee la línea láser en el centro de la marca de la protección contra astillado (27).

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se han detenido completamente.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (2).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato. Extraiga la clavija de alimentación.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- En el maletín suministrado (29)
- fuera del alcance de los niños

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Poca potencia de aserrado	La hoja de sierra (15/16) no es la adecuada para la pieza de trabajo	Insertar una hoja de sierra (15/16) apropiada
	La hoja de sierra (15/16) no tiene filo	Insertar una nueva hoja de sierra (15/16)
	Velocidad de aserrado incorrecta	Adaptar la velocidad de la sierra
La hoja de sierra se desafiló rápidamente	La hoja de sierra (15/16) no es la adecuada para la pieza de trabajo	Insertar una hoja de sierra (15/16) apropiada
	Se ha aplicado demasiada presión	Reducir la presión
	Velocidad de aserrado demasiado alta	Reducir la velocidad de aserrado

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

- La Directiva 2012/19/UE se aplica a este aparato.
- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, des-

cribiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej., hojas de sierra), o a daños en partes frágiles (p. ej., interruptor, protección frente al arranque de virutas).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 406954_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 406954_2207

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 149.

Pos. n°	Nombre	Nº de pedido
3, 9, 10, 17	Palanca, Zapata deslizante, Placa base, 2×Tornillo de sujeción	91110290
6, 7	Racor de reducción, Tubo de aspiración	91105647
15	Hoja de sierra para metal (Swiss made)	13800403
16	Hoja de sierra para madera (Swiss made)	13800406
19	Cubierta de protección	91110292
27	Protección contra astillado	91110293
28	Tope paralelo	91110291

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Sierra de calar pendular**

Modelo: **PSTK 800 E3**

Número de serie: 000001 - 110000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
10.01.2023



Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione..... 151
 Uso conforme..... 152
 Materiale in dotazione/
 accessori..... 152
 Panoramica..... 152
 Descrizione del funzionamento..... 153
 Dati tecnici..... 153

Avvertenze di sicurezza..... 153
 Significato delle avvertenze di
 sicurezza..... 153
 Pittogrammi e simboli..... 154
 Avvertenze di sicurezza generali
 elettroutensile..... 154
 Avvertenze di sicurezza per la
 segatura alternata..... 156
 Avvertenze di sicurezza per l'uso
 del laser..... 157
 Rischi residui..... 157

Preparazione..... 158
 Elementi di comando..... 158
 Montaggio e smontaggio del
 pattino..... 158
 Montaggio e smontaggio della
 lama..... 158
 Montaggio e smontaggio della
 battuta parallela..... 159
 Tagli obliqui..... 159
 Aspirazione esterna..... 160
 Montaggio e smontaggio della
 calotta protettiva..... 160
 Montaggio e smontaggio della
 protezione da trucioli..... 160

Funzionamento..... 160
 Indicazioni per il taglio..... 160
 Accensione e spegnimento..... 161
 Regolazione del laser..... 161

Trasporto..... 162

**Pulizia, manutenzione e
 conservazione..... 162**
 Pulizia..... 162

Manutenzione..... 162
 Conservazione..... 162

Ricerca degli errori..... 163

**Smaltimento/rispetto
 dell'ambiente..... 163**

Assistenza..... 164
 Garanzia..... 164
 Servizio di riparazione..... 165
 Service-Center..... 165
 Importatore..... 165

Ricambi e accessori..... 166

**Traduzione delle dichiarazioni
 CE di conformità originale..... 167**

Vista esplosa..... 271

Introduzione

Complimenti per l'acquisto del nuovo seghetto a pendolo (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Esecuzione di tagli di plastica, legno e metalli leggeri con supporto rigido
- Esecuzione di tagli dritti e curvi, nonché di tagli obliqui fino a 45° (solo legno e plastica)
- Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Rispettare le avvertenze sui tipi di lama.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

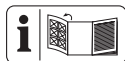
Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Seghetto a pendolo
- 1 Lama per legno (Swiss made)
- 1 Lama per metallo (Swiss made)
- Protezione da trucioli (premontato)
- Pattino (premontato)
- Calotta protettiva (premontato)
- Raccordo di aspirazione (premontato)
- Riduttore
- Battuta parallela
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Interruttore On/Off
- 2 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
- 3 Leva
- 4 Rotella
- 5 Cavo di alimentazione
- 6 Riduttore
- 7 Raccordo di aspirazione
- 8 Nasello di arresto
- 9 Pattino
- 10 Piastra di base
- 11 Interruttore (funzione di soffiaggio polvere)
- 12 Interruttore per corsa a pendolo
- 13 Rullo di guida
- 14 Inserimento per battuta parallela
- 15 Lama per metallo
- 16 Lama per legno
- 17 Vite di fermo
- 18 Staffa di protezione
- 19 Calotta protettiva
- 20 Portautensile
- 21 Luce di lavoro a LED (non visibile)
- 22 Laser
- 23 Regolazione (Laser)
- 24 Commutatore
- 25 Impugnatura supplementare (Superficie di presa isolata)
- 26 Fessura nel pattino
- 27 Protezione da trucioli
- 28 Battuta parallela
- 29 Valigetta

Descrizione del funzionamento

Nella sega a gattuccio, la lama serrata su un lato taglia mediante uno spostamento verticale. Nella corsa a pendolo il rullo guida sposta in avanti la lama ai fini dello spostamento verticale della sega ad ogni corsa in avanti.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Seghetto a pendolo ...PSTK 800 E3

Tensione nominale U 230 V \sim , 50 Hz

Potenza nominale P 800 W

Lunghezza Cavo di alimentazione 4 m

Classe di protezione

..... II (doppio isolamento)

Peso 2,3 kg

Numero di corse a vuoto ... 0-3100 min^{-1}

Lunghezza della corsa 26 mm

Profondità di taglio

- Legno ≤ 80 mm

- Metallo ≤ 8 mm

Taglio inclinato

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibrazione (a_h) (Impugnatura)

- Legno $5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Metallo $6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrazione (a_h) (Impugnatura supplementare)

- Legno $6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Metallo $8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportate sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportate possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

▲ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Rispettare le istruzioni per l'uso



LASER 2
P_{max}: < 1 mW · λ: 650 nm
EN 60825-1: 2014



Avvertenza di raggio laser! Non guardare il raggio! Laser classe 2



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione della mano

Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrodomestico. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrodomestico" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**
 - a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
 - b) **Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
 - c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.
2. **SICUREZZA ELETTRICA**
 - a) **Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrodomestici a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
 - b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
 - c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrodomestico possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
 - d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrodomestico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneg-

giati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettro- utensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettro- utensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettro- utensile. Non usare un elettro- utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettro- utensili può provocare lesioni personali gravi.

- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettro- utensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente

con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettro- utensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.**

Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettro- utensile può causare lesioni personali.

- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettro- utensile in caso di situazioni inattese.

- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccogliore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.**

Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTRO-UTENSILE

- a) **Non forzare l'elettro- utensile. Usare l'elettro- utensile corretto per la propria applicazione.**

Usando l'elettro- utensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più

sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

- b) **Non usare l'elettrotroutensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrotroutensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrotroutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrotroutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrotroutensile.
- d) **Conservare elettrotroutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotroutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrotroutensile.** Gli elettrotroutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettrotroutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrotroutensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

- g) **Usare l'elettrotroutensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.
5. **ASSISTENZA**
- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotroutensile.

Avvertenze di sicurezza per la segatura alternata

- **Reggere l'elettrotroutensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo dell'elettrotroutensile e dare all'utente una scarica elettrica.
- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.

- **Utilizzare solo gli accessori raccomandati da PARKSIDE.** Gli accessori non adatti possono causare scosse elettriche o incendi.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per la segatura alternata

- **Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro.** Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- **Portare l'utensile elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso.** Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- **Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro.** Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.
- **Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama dal taglio solo quando questa si è fermata.** Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- **Utilizzare solo lame non danneggiate e in perfetto stato.** Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- **Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale.** La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- **Utilizzare appositi rilevatori per individuare linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale.** Il contatto con linee elettriche può cau-

sare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. L'infiltrazione in una linea idrica causa danni materiali.

- **Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia ar-restato.** L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.

Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser

- Attenzione: radiazione laser. Non guardare il raggio laser. Classe laser 2
- Non orientare il laser su superfici riflettenti.
- I contrassegni e l'avvertenza si trovano sulla parte anteriore del dispositivo.

Rischi residui

Anche utilizzando l'elettro-utensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettro-utensile:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il co-

struttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

• Interruttore On/Off (1)

- Accensione: Premere in avanti, l'interruttore on/off si blocca
- Spegnimento: Premere all'indietro

• Interruttore per corsa a pendolo (12)

Regolare la corsa di oscillazione della lama in 4 posizioni:

- 0 - Nessuna corsa di oscillazione
- 1 - Corsa di oscillazione breve
- 2 - Corsa di oscillazione media
- 3 - Corsa di oscillazione grande

• Rotella (4)

Impostare il numero di corse in 6 livelli.

• Interruttore (funzione di soffiaggio polvere) (11)

Funzione soffiatore per linea di taglio senza trucioli; direzione vista dal retro, nell'immagine la funzione di soffiatura polvere è disattivata.



• Laser (22) + Luce di lavoro a LED (21)

Con il commutatore (24) è possibile cambiare le diverse modalità operative:

Off → Laser + Luce di lavoro a LED → Luce di lavoro a LED → Laser → Off...

Alla successiva messa in funzione l'apparecchio torna nella modalità operativa in cui era attiva alla rimozione dell'alimentazione di energia.

Montaggio e smontaggio del pattino

In caso di lavori su superfici di pezzi sensibili ai graffi si consiglia di lavorare con il pattino (9).

Montare il pattino (Fig. A)

1. Applicare il pattino (9) sulla parte anteriore della piastra di base (10).
2. Premere i naselli di arresto (8) sul retro del pattino sopra la piastra di base (10).

Rimuovere il pattino (Fig. A)

1. Premere il pattino (9) sui naselli di arresto (8) della piastra di base (10).
2. Sollevare il pattino (9) verso la parte anteriore della piastra di base (10).

Montaggio e smontaggio della lama



▲ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni al contatto con la lama. Durante il montaggio della lama, indossare guanti protettivi.

Requisiti

- La lama ha un alloggiamento albero a T (attacco a camma singola) come le lame fornite (15/16).
- La lama è indicata per il rispettivo materiale. Nella fornitura dell'apparecchio è compresa una lama

a denti larghi per il legno e una lama a denti stretti per metallo e plastica.

- Il portautensile è privo di schegge o altri residui di materiale.

Montare la lama (Fig. B)

1. Ruotare in avanti il portautensile (20) finché possibile e fissarlo in questa posizione.
2. Inserire la lama (15/16/) nel portautensile (20). In fase di installazione della lama, verificare che la parte posteriore della lama poggi nella scanalatura del rullo guida (13).
3. Rilasciare il portautensile (20).
4. Assicurarci che la lama (15/16) sia fissata correttamente e che i denti siano rivolti in direzione di taglio.

Smontare la lama (Fig. B)

1. Tenere ben salda la lama (15/16).
2. Ruotare in avanti il portautensile (20) finché possibile e fissarlo in questa posizione.
3. Rimuovere la lama (15/16) dal portautensile (20).
4. Rilasciare il portautensile (20).

Montaggio e smontaggio della battuta parallela

La battuta parallela può essere montata su ambo i lati dell'apparecchio.

Montare la battuta parallela (Fig. C)

1. Se necessario, allentare le viti di fissaggio (17).
2. Inserire la battuta parallela (28) negli alloggiamenti della battuta parallela (14). Le indicazioni rosse servono da guida.
3. Stringere nuovamente le viti di fissaggio (17).

Smontare la battuta parallela (Fig. C)

1. Allentare le viti di regolazione (17).

2. Estrarre la battuta parallela (28) dagli alloggiamenti della battuta parallela (14).

Regolare la battuta parallela (Fig. C)

1. Allentare le viti di regolazione (17).
2. Regolare la scala della battuta parallela (28) in modo che dalla staffa di protezione (18) si rilevi la larghezza di taglio desiderata.
3. Stringere nuovamente le viti di fissaggio (17).
4. Effettuare un taglio di prova, controllare la larghezza di taglio ed eventualmente correggere la posizione della battuta parallela (28).

Tagli obliqui

Avvertenze

- Si possono impostare i seguenti angoli di taglio:
-45°; -22,5°; 0°; 22,5°; 45°
- Per impostare un angolo di taglio di 45°, smontare la calotta protettiva (19) e la protezione da trucioli (27).

Procedura (Fig. D)

1. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarci che tutte le parti mobili siano completamente ferme .
2. Aprire la leva (3).
3. Tirare indietro leggermente la piastra base (10).
4. Impostare la piastra base (10) alla posizione desiderata.
5. Premere la piastra base (10) in avanti in una delle tacche.
6. Quindi richiudere la leva (3) per fissare la posizione.

Aspirazione esterna

Collegare l'aspirazione esterna (Fig. E)

1. Disattivare la funzione di soffiaggio della polvere (11).
2. Spostare il raccordo di aspirazione (7) fino all'arresto nei binari tra l'apparecchio e la piastra di base (10).
3. Collegare un'aspirazione della polvere adeguata (non forniti) con il raccordo di aspirazione (7).
4. Se l'aspirazione esterna non si inserisce, utilizzare all'occorrenza il riduttore (6).

Smontare l'aspirazione esterna (Fig. E)

1. Allentare l'aspirazione della polvere dal raccordo di aspirazione (7) o il riduttore (6).
2. Rimuovere il riduttore (6) e il raccordo di aspirazione (7).

Montaggio e smontaggio della calotta protettiva

Montare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (19) nelle apposite sedi sull'alloggiamento dell'apparecchio.

La calotta protettiva si arresta.

La calotta protettiva può essere alzata di 90° verso l'alto.

Smontare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (19) tirandoli leggermente in direzione opposta.
2. Sollevare la calotta protettiva in avanti.

Montaggio e smontaggio della protezione da trucioli

Montare la protezione da trucioli

1. Premere la protezione da trucioli (27) nella scanalatura (26) del pattino (9).

Smontare la protezione da trucioli

1. Premere la protezione da trucioli (27) dalla scanalatura (26) del pattino (9).

Funzionamento

Indicazioni per il taglio

Selezionare il numero di corse

Con la rotella (4) è possibile regolare il numero di corse in 6 livelli. Iniziare con un numero di corse basso. Vale la seguente regola generale:

Materiale	numero di corse
duro	ridotto
morbido	alto

Selezionare la corsa di oscillazione

Maggiore è la corsa di oscillazione, più rapido è il progresso del lavoro.

L'ampiezza ottimale della corsa di oscillazione può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- Per materiale sottile, materiale duro (ad es. acciaio) o per il taglio curvo: Livello 0
- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con una oscillazione bassa o assente: Livello 0 o 1).
- Materiale morbido (legno, plastica ecc.): Livello 2 o 3

0	1	2	3
Materiale			
duro (acciaio) sottile		morbido (legno, plastica) spesso	
Bordi di taglio			
puliti		grossolani	
Direzione di taglio			
curva		dritta	

Tagli a immersione

Requisiti

- Materiali morbidi quali legno, calcestruzzo poroso, cartongesso ecc.
- Angolo di taglio obliquo: 0°
- Lama corta

Procedura (Fig. F)

1. Appoggiare l'apparecchio al pezzo in lavorazione con il bordo anteriore della piastra di base (10). La lama (16) non tocca il pezzo in lavorazione.
2. Selezionare il numero di corse massimo.
3. Accendere l'apparecchio. Attendere il raggiungimento del numero di corse massimo.
4. Premere la lama (16) nel pezzo in lavorazione finché la piastra base (10) non poggia sul pezzo in lavorazione.
5. Continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

Indicazioni generali

Con questa sequenza si può lavorare in sicurezza con il gattuccio e raggiungere un buon risultato di lavoro:

1. Fissare il pezzo in lavorazione. Utilizzare un dispositivo di serraggio per pezzi da lavorare piccoli.
2. Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama da sega.
3. Tenere il dispositivo saldamente dall'impugnatura.
4. Impostare il numero di corse.
5. Regolare l'angolo di taglio obliquo.
6. Impostare l'ampiezza della corsa.
7. Accendere l'apparecchio.
8. Attendere che il dispositivo abbia raggiunto il numero di corse massimo.
9. Posizionare la piastra di base sul pezzo da lavorare.

10. Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base saldamente sul pezzo in lavorazione.
11. Non esercitare troppa pressione in direzione di taglio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.
12. Prima di riporre il dispositivo, spegnere e attendere che si sia fermato completamente.

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Inserire il connettore nella presa.
2. Impostare il numero di corse con la rotella (4).
3. Spingere in avanti l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione "I" (ON).

Spegnimento

1. Spingere all'indietro l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione "O" (OFF).
2. Rimuovere la lama della sega dal taglio solo dopo che questa si è fermata.
3. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

Regolazione del laser

Utensili necessari

- Cacciavite sottile (non forniti)

Requisiti

- La protezione da trucioli è montata.

Procedura (Fig. G)

1. **▲ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! Smontare la lama.
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
3. Premere il commutatore (24) finché il laser non si illumina.

4. Inserire il cacciavite sottile nell'apertura per la regolazione (23).
5. Girare il cacciavite verso destra per spostare la linea del laser verso sinistra e viceversa. Allineare la linea del laser al centro della tacca sulla protezione da trucioli (27).

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme .
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (2).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica!

Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni richie-

dere l'intervento del nostro centro di assistenza. Usare solo ricambi originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento.

Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- Nella valigetta di conservazione fornita in dotazione (29)
- fuori dalla portata dei bambini

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore on/off (1) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (1) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Potenza di taglio limitata	Lamalama (15/16) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama adatta (15/16)
	Lama (15/16) non affilata	Inserire una lama nuova (15/16)
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio
In breve tempo la lama non è più affilata	Lamalama (15/16) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama adatta (15/16)
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

- A questo apparecchio si applica la direttiva 2012/19/UE.
- Conferire l'apparecchio presso un punto di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere rac-

colti in modo differenziato ed consegnati a un apposito centro di riciclaggio. A tale proposito, rivolgersi al nostro centro di assistenza.

- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. lame da sega). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (ad es. pulsante, protezione da trucioli) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 406954_2207) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 406954_2207

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 406954_2207

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 165

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
3, 9, 10, 17	Leva, Pattino, Piastra di base, 2×Vite di fermo	91110290
6, 7	Riduttore, Raccordo di aspirazione	91105647
15	Lama per metallo (Swiss made)	13800403
16	Lama per legno (Swiss made)	13800406
19	Calotta protettiva	91110292
27	Protezione da trucioli	91110293
28	Battuta parallela	91110291

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Seghetto a pendolo**

Modello: **PSTK 800 E3**

Numero di serie: 000001-110000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
10.01.2023

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Tartalomjegyzék

Bevezető..... 168

Rendeltetésszerű használat.....	168
A csomag tartalma / Tartozékok....	169
Áttekintés.....	169
Működés leírása.....	169
Műszaki adatok.....	170

Biztonsági utasítások..... 170

A biztonsági utasítások jelentése....	170
Piktogramok és szimbólumok.....	170
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	171
Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások....	173
A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások.....	174
Maradvány-kockázatok.....	174

Előkészítés..... 175

Kezelőelemek.....	175
Csúszósaru felszerelése és leszerelése.....	175
Fűrészlap felszerelése és leszerelése.....	175
Párhuzamos ütköző felszerelése és leszerelése.....	176
Ferde vágások.....	176
Külső porelszívó.....	176
Védőburkolat felszerelése és leszerelése.....	177
Forgácsfelszakadás-gátló felszerelése és leszerelése.....	177

Üzemeltetés..... 177

Fűrészelésre vonatkozó utasítások.....	177
Be- és kikapcsolás.....	178
Lézer beállítása.....	178

Szállítás..... 179

Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 179

Tisztítás.....	179
Karbantartás.....	179

Tárolás.....	179
--------------	-----

Hibakeresés..... 179

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 180

Pótalkatrészek és tartozékok..... 181

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 182

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 183

Robbantott ábra..... 271

Bevezető

Gratulálunk az új lengőloketes dekopírfűrész megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Műanyag, fa és könnyűfém fűrészelése stabil alátámasztás mellett

- Egyenes és görbe vágások, valamint legfeljebb 45°-os gérvágások (csak fa és műanyag) fűrészelése
- Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

Vegye figyelembe a fűrészlap-típusokra vonatkozó információkat.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

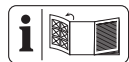
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Szűrőfűrész
- 1 fa fűrészlap (Swiss made)
- 1 fém fűrészlap (Swiss made)
- forgácsvédő (előre felszerelt)
- csúszósaru (előre felszerelt)
- védőburkolat (előre felszerelt)
- elszívócsonk (előre felszerelt)
- szűkítőelem
- párhuzamos ütköző
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az első és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 be-/kikapcsoló
- 2 markolat (szigetelt markolat)
- 3 kar
- 4 forgatógomb
- 5 hálózati csatlakozóvezeték
- 6 szűkítőelem
- 7 elszívócsonk
- 8 rögzítőfül
- 9 csúszósaru
- 10 talplemez
- 11 kapcsoló (porfűjás funkció)
- 12 lengőlöket kapcsoló
- 13 vezető görgő
- 14 párhuzamos ütköző befogó
- 15 fém fűrészlap
- 16 fa fűrészlap
- 17 rögzítőcsavar
- 18 védőkengyel
- 19 védőburkolat
- 20 befogótokmány
- 21 LED-munkavilágítás (nem látható)
- 22 lézer
- 23 beállító (lézer)
- 24 váltókapcsoló
- 25 pótmarkolat (szigetelt markolat)
- 26 vágat a csúszósaruban
- 27 forgácsvédő
- 28 párhuzamos ütköző
- 29 tároló koffer

Működés leírása

A dekopírfűrész esetében az egyik oldalon befogott fűrészlap löketmozdulattal vág. Lengőlöket esetén a vezetőgörgő a függőleges fűrészelő mozgáson kívül minden felfelé irányuló löketnél előre tolja a fűrészlapot.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Szűrőfűrés PSTK 800 E3

Névleges feszültség $U \dots 230 \text{ V } \sim, 50 \text{ Hz}$

Névleges teljesítmény $P \dots 800 \text{ W}$

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 4 m

Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Súly 2,3 kg

Üresjárati löketség 0–3100 min^{-1}

Lökethossz 26 mm

Vágásmélység

– Fa $\leq 80 \text{ mm}$

– Fém $\leq 8 \text{ mm}$

Ferde vágás

..... $-45^\circ; -22,5^\circ; 0^\circ; 22,5^\circ; 45^\circ$

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5 \text{ dB}$

Hangerőszint (L_{WA})

– mért 106,4 dB; $K_{WA}=5 \text{ dB}$

Rezgés (a_{rh}) (markolat)

– Fa $5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Fém $6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Rezgés (a_{rh}) (pótmarkolat)

– Fa $6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Fém $8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos

kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Kövesse a használati útmutató utasításait



LASER 2
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1: 2014



Figyelmeztetés lézersugárral! Ne nézzen a sugárba! 2. lézerosztály



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Használjon kézvédőt

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzéshez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetéseken említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.

A rendezetlen vagy sötét területek bal eseteket okozhatnak.

b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.

A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

d) A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

e) A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemel-

tetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet. Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy halásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészektől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonságai alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- ### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elöl elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e hasz-**

nálati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját kábelével érintkezhetnek.** Vágó tartozék a "feszültség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.
- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

- **Csak a PARKSIDE által ajánlott tartozékokat használjon.** A nem megfelelő tartozékok áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- **Ne nyúljon a fűrészelési terület közelébe.** Ne nyúljon a munkadarab alá. Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a szerszám megakad a munkadarabban.
- **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés közben stabilan felfeküdjön.** A beakadt fűrészlap eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.** Ily módon elkerülhető a visszaütés és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- **Csak ép, kifogástalan fűrészlapokat használjon.** Az elgörbült vagy tompa fűrészlapok könnyen eltörhetnek, negatívan befolyásolhatják a vágást vagy visszaütést okozhatnak.
- **Ne fékezze le a fűrészlapot a kikapcsolás után oldalirányú ellennyomással.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- **Használjon megfelelő kereső készüléket a rejtett tápvezetékek érzékeléséhez vagy kérje a helyi közüzemi vállalat segítségét.** Tüzet és áramütést okozhat, ha

elektromos vezetékekhez ér. Gázvezeték sérülése robbanást okozhat. Vízvezetékbe hatolás anyagi károkat vagy áramütést okozhat.

- **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.** A használt szerszám beékelődhet és Ön elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.

A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- Figyelem: Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2. lézerosztály
- Ne irányítsa a lézert fényvisszaverő felületekre.
- Jelzések és figyelmeztetések a készülék elején találhatóak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék

használat előtt kérjük orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **be-/kikapcsoló (1)**
 - Bekapcsolás: Nyomja előre, a be-/kikapcsoló reteszre
 - Kikapcsolás: Nyomja hátra
- **lengőlöket kapcsoló (12)**
A fűrészlapon lengőmozgásának beállítása 4 pozícióba:
 - 0 – nincs lengőmozgás
 - 1 – kicsi lengőmozgás
 - 2 – közepes lengőmozgás
 - 3 – nagy lengőmozgás
- **forgatógomb (4)**
Löketszám beállítása 6 fokozatban.
- **kapcsoló (porfújás funkció) (11)**
Fúvó funkció forgácsmentes vágásvonalhoz; irány hátulról nézve; az ábrán a porfúvó funkció ki van kapcsolva.



deaktiválni



aktiválni

- **lézer (22) + LED-munkavilágítás (21)**
A váltókapcsolóval (24) a különböző üzemmódok között válthat:
Ki → lézer + LED-munkavilágítás → LED-munkavilágítás → lézer → Ki...
A következő üzembe helyezésre a készülék visszatér abba az üzemmód-

ba, amely az áramellátásról való leválasztáskor aktív volt.

Csúszósaru felszerelése és leszerelése

Könnyen karcolódó munkadarabok felületén történő munkavégzés esetén ajánlott csúszósaruuval (9) dolgozni.

Csúszósaru felhelyezése (A ábra)

1. Helyezze fel a csúszósarut (9) a talplemez (10) elejére.
2. Nyomja a csúszósaru hátsó részén lévő rögzítőfüleket (8) a talplemez (10) fölé.

Csúszósaru levétele (A ábra)

1. Nyomja le a csúszósarut (9) a rögzítőfüleknél (8) a talplemezről (10).
2. Húzza le a csúszósarut (9) előre a talplemezről (10).

Fűrészlapon felszerelése és leszerelése



▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz. Viseljen védőkesztyűt a fűrészlapon felhelyezésekor.

Előfeltételek

- A fűrészlapon egy T-szár-befogóval (egy- vagy kétcsészes szár) rendelkezik, mint a csomagban található fűrészlapon (15/16).
- A fűrészlapon alkalmas az adott anyaghoz. A készülék csomagjában egy fához alkalmas durva fogazatú fűrészlapon és egy fémhez és műanyaghoz alkalmas finom fogazatú fűrészlapon található.
- A befogótokmányban nincs forgács vagy más anyagmaradvány.

Fűrészlap felszerelése (B ábra)

1. Forgassa előre a befogótokmányt (20) amennyire csak lehet és tartsa erősen ebben a pozícióban.
2. Helyezze be a fűrészlapot (15/16) a befogótokmányba (20). Ügyeljen arra a fűrészlap behelyezésekor, hogy a fűrészlap hátoldala a vezető görgő barázdájában (13) legyen.
3. Engedje el a befogótokmányt (20).
4. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap (15/16) megfelelően rögzítve van és a fogak a vágás irányába mutatnak.

Fűrészlap leszerelése (B ábra)

1. Tartsa erősen a fűrészlapot (15/16).
2. Forgassa előre a befogótokmányt (20) amennyire csak lehet és tartsa erősen ebben a pozícióban.
3. Vegye ki a fűrészlapot (15/16) a befogótokmányból (20).
4. Engedje el a befogótokmányt (20).

Párhuzamos ütköző felszerelése és leszerelése

A párhuzamos ütköző a készülék mindkét oldalára felszerelhető.

Párhuzamos ütköző felszerelése (C ábra)

1. Adott esetben lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (17).
2. Tolja a párhuzamos ütközőt (28) a párhuzamos ütközőhöz való befogóba (14). A piros jelölések tájékoztató jellegűek.
3. Ismét húzza meg a rögzítőcsavarokat (17).

Párhuzamos ütköző leszerelése (C ábra)

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (17).
2. Húzza ki a párhuzamos ütközőt (28) a párhuzamos ütközőhöz való befogóból (14).

Párhuzamvezető beállítása (C ábra)

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (17).
2. Állítsa be a párhuzamvezető (28) skáláját úgy, hogy leolvassa a védőkengyelen (18) a kívánt vágási szélességet.
3. Ismét húzza meg a rögzítőcsavarokat (17).
4. Végezzen egy próbavágást, ellenőrizze a vágási szélességet és adott esetben korrigálja a párhuzamvezető (28) pozícióját.

Ferde vágások

Tudnivalók

- A következő vágásszögek állíthatók be: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- 45° -os vágásszög beállításához szerelje le a védőburkolat (19) és a forgácsvédőt (27).

Eljárás (D ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
2. Nyissa ki a kart (3).
3. Húzza kissé hátra a talplemezt (10).
4. Állítsa be a talplemezt (10) a kívánt pozícióra.
5. Nyomja előre a talplemezt (10) az egyik reteszelő fokozatba.
6. Zárja vissza a kart (3) a pozíció rögzítéséhez.

Külső porelszívó

Külső porelszívó csatlakoztatása (E ábra)

1. Kapcsolja ki a porfűvás funkciót (11).
2. Csúsztassa az elszívócsonkot (7) ütközésig a készülék és a talplemez (10) közötti sínbe.

- Csatlakoztasson egy megfelelő por-elszívót (nincs mellékelve) az elszívó-csonkhoz (7).
- Ha nem illik hozzá a külső porelszívó, akkor használja a szűkítőelemet (6) is.

Külső porelszívó levétele (E ábra)

- Válassza le a porelszívót az elszívó-csonkról (7), ill. a szűkítőelemről (6).
- Távolítsa el a szűkítőelemet (6) és az elszívócsonkot (7).

Védőburkolat felszerelése és leszerelése

Védőburkolat felszerelése

- Nyomja a védőburkolat (19) két tartóját a készülékházon lévő vágatokba. A védőburkolat bekattan.

A felszerelt védőburkolatot 90 °-kal felhajthatja.

Védőburkolat leszerelése

- Nyomja kissé szét a védőburkolat (19) két tartóját.
- Húzza le előre a védőburkolatot.

Forgácsfeszakadás-gátló felszerelése és leszerelése

Forgácsfeszakadás-gátló felszerelése

- Nyomja a forgácsvédőt (27) a csúszó-saruban (9) lévő vágatba (26).

Forgácsfeszakadás-gátló leszerelése

- Nyomja ki a forgácsvédőt (27) a csúszó-saruban (9) lévő vágatból (26).

Üzemeltetés

Fűrészelésre vonatkozó utasítások

Löketszám kiválasztása

A löketszám a forgatógombbal (4) 6 fokozatban állítható be. Kezddjen alacsony lö-

ketszámmal. A következő ökölszabály érvényes:

Anyag	Löketszám
kemény	alacsony
puha	magas

Lengőmozgás kiválasztása

Minél nagyobb a lengőmozgás, annál gyorsabban halad a munka. Az optimális lengőmozgás gyakorlati próbával határozható meg, amely során az alábbiakat javasoljuk:

- Vékony anyagokhoz, kemény anyagokhoz (pl. acél), valamint íves vágáshoz: 0 fokozat
- Finom és tiszta vágott élek csak csekély lengőmozgással vagy lengőmozgás nélkül érhetők el: 0 vagy 1-es fokozat.
- Puha anyag (fa, műanyag stb.): 2-es vagy 3-as fokozat

0	1	2	3
Anyag			
kemény (acél) vékony		kemény (fa, műanyag) vastag	
Vágási élek			
tisztá		durva	
Vágásirány			
görbe		egyenes	

Merülő fűrészelés

Előfeltételek

- Puha anyagok, pl. fa, pórusbeton vagy gipszkarton stb.
- Gérvágási szög: 0°
- rövid fűrészlap

Eljárás (F ábra)

- Helyezze a készüléket a talplemez (10) elülső szélével a munkadarabra.

A fűrészlap (16) nem ér a munkadarabhoz.

2. Válassza ki a maximális löketszámot.
3. Kapcsolja be a készüléket. Várjon, amíg a készülék eléri a maximális löketszámot.
4. Nyomja a fűrészlapot (16) a munkadarabra úgy, hogy a talplemez (10) felfeküdjön a munkadarabon.
5. Fűrészljen tovább a vágásvonal mentén.

Általános információk

Ezzel a sorrenddel biztonságosan dolgozik a dekopírfűrészszel és jó munkaeredményt ér el:

1. Rögzítse a munkadarabot. Kisméretű munkadarabokhoz használjon egy befogóeszközt.
2. Rajzoljon egy vonalat a fűrészlap irányításának megadásához.
3. Tartsa erősen a készüléket a markolatnál fogva.
4. Állítsa be a löketszámot.
5. Állítsa be a gérvágási szögét.
6. Állítsa be a löketerősséget.
7. Kapcsolja be a készüléket.
8. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes löketszámot.
9. Helyezze a talplemezt a munkadarabra.
10. Mozgassa lassan a készüléket az előre rajzolt vonal mentén és közben nyomja erősen a talplemezt lefelé a munkadarabra.
11. Ne fejtse ki túl erős nyomást a vágás irányába. Hagyja, hogy a készülék végezze a munkát.
12. Mielőtt leteszi a készüléket, kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg teljesen leáll.

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
2. Állítsa be a löketszámot a forgatógombbal (4).
3. Tolja a be-/kikapcsolót (1) előre „I” (BE) állásba.

Kikapcsolás

1. Tolja a be-/kikapcsolót (1) hátra „0” (KI) állásba.
2. Csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.
3. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzataból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Lézer beállítása

Szükséges szerszámok

- Keskeny pengéjű lapos csavarhúzó (nincs mellékelve)

Előfeltételek

- A forgácsvédő fel van szerelve.

Eljárás (G ábra)

1. **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Szerelje le a fűrészlapot.
2. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
3. Nyomja meg az átkapcsolót (24), hogy a lézer világitson.
4. Csúsztasson egy keskeny lapos csavarhúzót a beállításához való nyílásba (23).
5. Mozgassa a csavarhúzót jobbra a lézervonal balra történő eltolásához és fordítva. Igazítsa a lézervonalat középre a forgácsvédőn (27) lévő jelöléshez.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (2) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés!

Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefért.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (29)
- gyermekektől elzárva

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzattól, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (1) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (1) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gyenge fűrészelési teljesítmény	A fűrészlap (15/16) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be megfelelő fűrészlapot (15/16)
	A fűrészlap (15/16) tompa	Helyezzen be új fűrészlapot (15/16)
	Helytelen fűrészelési sebesség	Alkalmazzon megfelelő fűrészelési sebességet
A fűrészlap gyorsan tompa lesz	A fűrészlap (15/16) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be megfelelő fűrészlapot (15/16)
	Túl nagy a kifejtett nyomás	Csökkentse a kifejtett nyomást
	Túl nagy a fűrészelési sebesség	Csökkentse a fűrészelési sebességet

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

- Erre a készülékre a 2012/19/EU irányelv vonatkozik.
- Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.
- Ingyen ártalmatlanítjuk beküldött, meghibásodott készülékeit.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 183**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
3, 9, 10, 17	kar, csúszósaru, talplemez, 2×rögzítőcsavar	91110290
6, 7	szűkítőelem, elszívócsonk	91105647
15	fém fűrészlap (Swiss made)	13800403
16	fa fűrészlap (Swiss made)	13800406
19	védőburkolat	91110292
27	forgácsvédő	91110293
28	párhuzamos ütköző	91110291

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Szűrőfűrés**

Modell: **PSTK 800 E3**

Sorozatszám: 000001 – 110000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
10.01.2023

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Szűrőfűrész
A termék típusa:	PSTK 800 E3
Gyártási szám:	406954_2207

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	185
Predvidena uporaba.....	185
Obseg dobave/pribor.....	186
Pregled.....	186
Opis delovanja.....	186
Tehnični podatki.....	186
Varnostna navodila.....	187
Pomen varnostnih napotkov.....	187
Slikovni znaki in simboli.....	187
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	188
Varnostna navodila za žaganje z žagami, ki se premikajo sem in tja.....	190
Varnostna navodila za ravnanje z laserjem.....	191
Preostala tveganja.....	191
Priprava.....	191
Upravljalni elementi.....	191
Namestitvev in odstranitev drsnega čevlja.....	192
Namestitvev in odstranitev žaginega lista.....	192
Namestitvev in odstranitev vzporednega prislona.....	192
Poševni rezi.....	193
Zunanje odsesavanje prahu.....	193
Namestitvev in odstranitev zaščitnega okrova.....	193
Namestitvev in odstranitev zaščite pred drobljenjem.....	193
Uporaba.....	194
Navodila za žaganje.....	194
Vklon in izklon.....	194
Prilagoditev laserja.....	195
Transport.....	195
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	195
Čiščenje.....	195
Vzdrževanje.....	195

Shranjevanje.....	195
Iskanje napak.....	196
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	196
Garancijo.....	197
Nadomestni deli in pribor.....	199
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....	199
Eksplozijski pogled.....	271

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove nihajne vbodne žage. (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odlčili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Žaganje umetne mase, lesa in lahkih kovin na trdni podlagi
- Žaganje ravnih in zaobljenih rezov ter zajeralnih rezov (samo les in umetna masa) do 45°
- Uporaba izključno v suhih prostorih.

Upoštevajte navodila za tipe žaginih listov.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

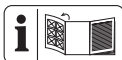
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Nihajna vbodna žaga
- 1 žagin list za les (Swiss made)
- 1 žagin list za kovino (Swiss made)
- zaščita pred drobljenjem (že nameščen)
- drsna podlaga (že nameščen)
- zaščitni okrov (že nameščen)
- nastavek za odsesavanje (že nameščen)
- redukcijski del
- vzporedni prislon
- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 stikalo za vklop/izklop
- 2 ročaj (izolirana površina ročaja)
- 3 vzvod
- 4 vrtljivo kolesce
- 5 električni priključni kabel

- 6 redukcijski del
- 7 nastavek za odsesavanje
- 8 zaskočni nastavek
- 9 drsna podlaga
- 10 spodnja plošča
- 11 stikalo (funkcija pihanja prahu)
- 12 stikalo za nihajni hod
- 13 vodilni valjček
- 14 nastavek za vzporedni prislon
- 15 žagin list za kovino
- 16 žagin list za les
- 17 pritrdilni vijak
- 18 zaščitni lok
- 19 zaščitni okrov
- 20 vpenjalna glava
- 21 delovna lučka LED (ni viden)
- 22 laser
- 23 prilagoditev (laser)
- 24 preklopno stikalo
- 25 dodatni ročaj (izolirana površina ročaja)
- 26 odprtina v drsni podlagi
- 27 zaščita pred drobljenjem
- 28 vzporedni prislon
- 29 kovček za shranjevanje

Opis delovanja

Pri vbodni žagi žaga enostransko vpet žagin list, ki se premika navzgor in navzdol. Pri nihajnem hodu vodilno kolo žaginih listov poleg navpičnega žaganja pri vsakem hodu navzgor tudi premakne naprej.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Nihajna vbodna žaga

..... **PSTK 800 E3**

Nazivna napetost U 230 V \sim , 50 Hz

Nazivna moč P 800 W

Dolžina električni priključni kabel 4 m
 Razred zaščite II (dvojna izolacija)
 Teža 2,3 kg
 Število hodov v prostem teku

..... 0-3100 min⁻¹

Dolžina hoda 26 mm

Globina reza

- Les ≤ 80 mm

- Kovina ≤ 8 mm

Poševni rez

..... -45°; -22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibracije (a_h) (ročaj)

- Les 5,519 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Kovina 6,807 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibracije (a_h) (dodatni ročaj)

- Les 6,834 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Kovina 8,302 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati

vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Upoštevajte navodila za uporabo



LASER 2
 P max.: < 1 mW · λ - 650 nm
 EN 60825-1:2014

Opozorilo pred laserskim žarkom! Ne glejte v žarek! Laser razreda 2



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Uporabljajte zaščito rok

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi**

električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
 - Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
 - Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
 - Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
 - Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferencialni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.
- ### 3. OSEBNA VARNOST
- Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali**

- zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Predn vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnostni orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko**

ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

- f) **Rezalna orodja ohranite ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
 - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

Varnostna navodila za žaganje z žagami, ki se premikajo sem in tja

- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček pridejo v stik s skritimi napeljavami ali z lastnim kablom.** Pripomoček za re-

zanje ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.

- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča družba PARKSIDE.** Neustrezna dodatna oprema lahko povzroči električni udar ali požar.

Dodatna varnostna navodila za žaganje z žagami, ki se premikajo sem in tja

- **Ne približujte rok območju žaganja.** Ne segajte pod obdelovanec. Pri stiku z žaganim listom obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- **Električno orodje približujte obdelovancu samo, ko je vklopljeno.** Drugače obstaja nevarnost povratnega udarca, če se delovno orodje zatakne v obdelovancu.
- **Pazite, da je spodnja plošča pri žaganju varno nameščena na obdelovancu.** Zataknen žagin list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.
- **Po koncu delovnega postopka izklopite električno orodje in žagin list izvalcite iz reza šele takrat, ko se povsem zaustavi.** Tako preprečite povratni udarec in lahko varno odložite električno orodje.
- **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhribne žagine liste.** Upognjeni ali topi žagini listi se lahko zlomijo, negativno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.

- **Žaginega lista po izklopu ne upočasnjujte s pritiskanjem ob strani.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali pa povzroči povratni udarec.
- **Uporabite ustrezne naprave za zaznavanje skritih napajalnih napeljav ali se posvetujte z lokalnim podjetjem za oskrbo.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo. Prodor v vodno napeljavo povzroči materialno škodo.
- **Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.** Delovno orodje se lahko za takne in privede do izgube nadzora nad električnim orodjem.

Varnostna navodila za ravnanje z laserjem

- Pozor: Lasersko sevanje Ne glejte v žarek Razred laserja 2
- Laserja ne usmerjajte na odsevajoče površine.
- Oznake in opozorila so na sprednji strani naprave.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v dolo-

čenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

• stikalo za vklop/izklop (1)

- Vklp: Potisnite ga naprej, stikalo za vklop/izklop je blokirano
- Izklop: Potisnite ga nazaj

• stikalo za nihajni hod (12)

Nastavitev nihajnega premikanja žaginega lista v 4 položajih:

- 0 – brez nihajnega premikanja
- 1 – majhen nihajni premik
- 2 – srednji nihajni premik
- 3 – velik nihajni premik

• vrtljivo kolesce (4)

Nastavitev števila hodov v 6 stopnjah.

• stikalo (funkcija pihanja prahu) (11)

Funkcija pihanja za črto rezanja brez ostružkov; smer gledano od zadaj; na sliki je funkcija pihanja prahu deaktivirana.



izključiti



vklučiti

• laser (22) + delovna lučka LED (21)

S preklopnim stikalom (24) preklapljate med različnimi načini delovanja: Izklop → laser + delovna lučka LED → delovna lučka LED → laser → izklop... Pri naslednjem zagonu se naprava vrne v način delovanja, ki je bil aktiven pri ločitvi električnega napajanja.

Namestitev in odstranitev drsnega čevlja

Pri delih na površinah obdelovanca, občutljivih na praske, je priporočljivo uporabljati drsni čevlji (9).

Namestitev drsnega čevlja (slika A)

1. Namestite drsni čevlji (9) spredaj na spodnji plošči (10).
2. Pritisnite zaskočne nastavke (8) na zadnjem delu drsnega čevlja nad talno ploščo (10).

Odstranjevanje drsnega čevlja (slika A)

1. Potisnite drsni čevlji (9) na zaskočnih nastavkih (8) s talne plošče (10).
2. Povlecite drsni čevlji (9) v smeri naprej s spodnje plošče (10).

Namestitev in odstranitev žaginega lista



▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb ob dotiku žaginega lista. Pri nameščanju žaginega lista nosite zaščitne rokavice.

Pogoji

- Žagin list ima vpenjalno steblo v obliki črke T (steblo z eno prečko) tako kot priloženi žagini listi (15/16).
- Žagin list je primeren za posamezni material. V obseg dobave naprave spadajo žagin list z grobimi zobmi za

les in žagin list s finimi zobmi za kovino in umetno snov.

- Na vpenjalni glavi ni drobcev ali drugih ostankov materiala.

Namestitev žaginega lista (slika B)

1. Zavrtite vpenjalno glavo (20) čim bolj naprej in jo pridržite na tem položaju.
2. Vstavite žagin list (15/16) v vpenjalno glavo (20). Pri vstavljanju žaginega lista pazite, da je hrbtni del žaginega lista vstavljen v zarezo vodilnega kolesa (13).
3. Spustite vpenjalno glavo (20).
4. Prepričajte se, da je žagin list (15/16) pravilno pritrjen in da so zobje obrnjeni v smeri reza.

Odstranjevanje žaginega lista (slika B)

1. Trdno držite žagin list (15/16).
2. Zavrtite vpenjalno glavo (20) čim bolj naprej in jo pridržite na tem položaju.
3. Vzemite žagin list (15/16) iz vpenjalne glave (20).
4. Spustite vpenjalno glavo (20).

Namestitev in odstranitev vzporednega prislona

Vzporedni prislon je mogoče namestiti na obeh straneh naprave.

Namestitev vzporednega naslona (slika C)

1. Po potrebi odvijte pritrdilne vijake (17).
2. Potisnite vzporedni prislon (28) v sprejemne nastavke za vzporedni prislon (14). Rdeče oznake služijo kot navodilo.
3. Znova privijte pritrdilne vijake (17).

Odstranitev vzporednega prislona (slika C)

1. Odvijte pritrdilne vijake (17).

- Izvalcite vzporedni prislon (28) iz sprejemnih nastavkov za vzporedni prislon (14).

Nastavitev vzporednega prislona (slika C)

- Odvijte pritrdilne vijake (17).
- Nastavite lestvico vzporednega prislona (28) tako, da z varovalnim stremenom (18) die odčitate želeno širino reza.
- Znova privijte pritrdilne vijake (17).
- Izvedite poskusni rez, preverite širino reza in po potrebi popravite položaj vzporednega prislona (28).

Poševni rezi

Navodila

- Nastavite lahko naslednje kote rezanja: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Za nastavitev kota rezanja 45° odstranite zaščitni okrov (19) in zaščito pred drobljenjem (27).

Kako ravnati (slika D)

- Izklopite napravo in izvalcite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, ali so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odprite vzvod (3).
- Povlecite spodnjo ploščo (10) nekoliko nazaj.
- Nastavite spodnjo ploščo (10) na želeni položaj.
- Potisnite spodnjo ploščo (10) naprej v eno od zaskočnih stopenj.
- Znova zaprite vzvod (3) za pritrditev na tem položaju.

Zunanje odsesavanje prahu

Priključitev naprave za zunanje odsesavanje prahu (slika E)

- Deaktivirajte funkcijo pihanja prahu (11).

- Potisnite nastavek za odsesavanje (7) do konca v vodilo med napravo in spodnjo ploščo (10).
- Priključite primerno napravo za odsesavanje prahu (ni priloženo) na nastavek za odsesavanje (7).
- Če naprava za zunanje odsesavanje prahu ni primerna, po potrebi dodatno uporabite redukcijski del (6).

Odstranjevanje naprave za zunanje odsesavanje prahu (slika E)

- Ločite napravo za odsesavanje prahu od nastavka za odsesavanje (7) oz. redukcijskega dela (6).
- Odstranite redukcijski del (6) in nastavek za odsesavanje (7).

Namestitev in odstranitev zaščitnega okrova

Namestitev zaščitnega okrova

- Potisnite držali zaščitnega okrova (19) v odprtini v ohišju naprave. Zaščitni okrov se zaskoči.

Nameščen zaščitni pokrov lahko za 90° preklopite navzgor.

Odstranitev zaščitnega okrova

- Nekoliko potisnite držali zaščitnega pokrova (19) narazen.
- Zaščitni okrov povlecite naprej in ga snemite.

Namestitev in odstranitev zaščite pred drobljenjem

Namestitev zaščite pred drobljenjem

- Potisnite zaščito pred drobljenjem (27) v zarezo (26) v drsnem čevlju (9).

Odstranitev zaščite pred drobljenjem

- Potisnite zaščito pred drobljenjem (27) iz zareze (26) v drsnem čevlju (9).

Uporaba

Navodila za žaganje

Izbira števila hodov

Število hodov je mogoče nastaviti z vrtljivim kolescem (4) v 6 stopnjah. Začnite z nižjim številom hodov. Velja naslednje osnovno pravilo:

Material	Število hodov
trd	nizko
mehek	visoko

Izbira nihajnega premika

Čim večji je nihajni premik, tem hitrejši je napredek pri delu.

Optimalni nihajni premik je mogoče ugotoviti s praktičnim poskusom, pri čemer veljajo naslednja priporočila:

- Za tanek material, trd material (npr. jeklo) ali za rezanje krivulj: stopnja 0
- Tanke in natančne rezalne robove dosežete z majhnim nihajnim premikom ali brez njega: stopnja 0 ali 1.
- Mehek material (les, plastika itd.): stopnja 2 ali 3

0	1	2	3
Material			
trd (jeklo) tanek		mehek (les, umetna snov) debel	
Rezalni robovi			
čisti		grobi	
Smer rezanja			
krivulja		ravna	

Potopno žaganje

Pogoji

- Mehki materiali kot les, porobeton, mavčni karton itd.
- Zajeralni kot: 0°
- kratek žagin list

Kako ravnati (slika F)

1. Namestite izdelek s sprednjim robom spodnje plošče (10) na obdelovanec. Žagin list (16) se obdelovanca ne dotika.
2. Izberite maksimalno število hodov.
3. Vključite napravo. Počakajte, da je maksimalno število hodov doseženo.
4. Potisnite žagin list (16) v obdelovanec, tako da se spodnja plošča (10) prilega obdelovancu.
5. Žagajte naprej vzdolž črte rezanja.

Splošne opombe

Za varno delo s vbodno žago in doseganje dobrih rezultatov dela upoštevajte naslednje zaporedje:

1. Vpnite obdelovanec. Za majhne obdelovance uporabite vpenjalno pripravo.
2. Zarišite črto, ki določa smer, v kateri naj se žagin list premika.
3. Napravo trdno držite za ročaj.
4. Nastavite število hodov.
5. Nastavite zajeralni kot.
6. Nastavite jakost hodov.
7. Vključite napravo.
8. Počakajte, da naprava doseže svoje dokončno število hodov.
9. Namestite spodnjo ploščo na obdelovanec.
10. Napravo počasi pomikajte vzdolž zarisane črte, pri tem pa spodnjo ploščo trdno pritiskajte navzdol na obdelovanec.
11. Ne pritiskajte preveč v smeri reza. Pustite, da naprava opravi svoje delo.
12. Preden izdelek odložite, ga izklopite in počakajte, da se popolnoma umiri.

Vklop in izklop

Vklop

1. Vtknite priključni vtič v električno vtičnico.

- Nastavite število hodov z vrtljivim kolešcem (4).
- Potisnite stikalo za vklop/izklop (1) naprej v položaj »I« (VKLOP).

Izklop

- Potisnite stikalo za vklop/izklop (1) nazaj na položaj »O« (IZKLOP).
- Žagin list izvlecite iz reza šele takrat, ko se list povsem zaustavi.
- Če napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Prilagoditev laserja

Potrebno orodje

- Ploski izvijač z ozko plosko konico (ni priloženo)

Pogoji

- Zaščita pred ostružki je nameščena.

Kako ravnati (slika G)

- ▲ POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Odstranite žagin list.
- Priključite napravo na električno omrežje.
- Pritiskajte na preklopno stikalo (24), dokler laser ne svetli.
- Potisnite ozki ploski izvijač v odprtino za prilagajanje (23).
- Premaknite izvijač v desno, da lasersko črto potisnete v levo, in obratno. Usmerite lasersko črto po sredini do oznake na zaščiti pred ostružki (27).

Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se,

ali so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.

- Odstranite delovno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (2).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (29)
- zunaj dosega otrok

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (1) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljan kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (1) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
Nizka zmogljivost žaganja	Žagin list (15/16) ni primeren za obdelovanec za obdelavo	Vstavite primeren žagin list (15/16)
	Žagin list (15/16) je top	Vstavite nov žagin list (15/16)
	Napačna hitrost žaganja	Prilagodite hitrost žaganja
Žagin list hitro otopi	Žagin list (15/16) ni primeren za obdelovanec za obdelavo	Vstavite primeren žagin list (15/16)
	Premočno pritiskanje	Zmanjšajte pritiskanje
	Previsoka hitrost žaganja	Znižajte hitrost žaganja

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

- Za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU.
- Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.
- Vaše poslane okvarjene naprave odstranimo med odpadke brezplačno.

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim,
NEMČIJA

Pooblaščenim serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Len-
davska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija » jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvah spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam,

da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 197*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
3, 9, 10, 17	vzvod, drсна podlaga, spodnja plošča, 2×pritrtilni vijak	91110290
6, 7	redukcijski del, nastavek za odsesavanje	91105647
15	žagin list za kovino (Swiss made)	13800403
16	žagin list za les (Swiss made)	13800406
19	zaščitni okrov	91110292
27	zaščita pred drobljenjem	91110293
28	vzporedni prislon	91110291

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Nihajna vbodna žaga**

Model: **PSTK 800 E3**

Serijska številka: 000001 - 110000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
10.01.2023

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Sadržaj

Uvod.....	200
Namjenska uporaba.....	200
Opseg isporuke/pribor.....	201
Pregled.....	201
Opis funkcija.....	201
Tehnički podaci.....	202
Sigurnosne napomene.....	202
Značenje sigurnosnih napomena....	202
Slikovne oznake i simboli.....	202
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	203
Sigurnosne napomene za pile koje se pomiču naprijed-nazad.....	205
Sigurnosne napomene za rukovanje laserom.....	206
Preostali rizici.....	206
Priprema.....	206
Upravljački dijelovi.....	206
Montiranje i demontiranje kliznika.....	207
Montiranje i demontiranje lista pile.....	207
Montiranje i demontiranje paralelnog graničnika.....	207
Kosi rezovi.....	208
Vanjski usisivač prašine.....	208
Montiranje i demontiranje zaštitne kupole.....	208
Montiranje i demontiranje zaštite od lomljenja strugotine.....	208
Pogon.....	208
Upute za piljenje.....	208
Uključivanje i isključivanje.....	209
Podešavanje lasera.....	210
Transport.....	210
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	210
Čišćenje.....	210
Održavanje.....	210
Skladištenje.....	210

Traženje problema.....	211
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	211
Servis.....	211
Garancija.....	211
Servis popravka.....	213
Service-Center.....	213
Uvoznik.....	213
Rezervni dijelovi i pribor.....	213
Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....	214
Eksplodirani pogled.....	271

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove njišuce ubodne pile (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom uporabom uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Piljenje plastike, drveta i lakog metala s čvrstim osloncem

- Piljenje ravnih i zakrivljenih rezova kao i za rezove pod kutom (samo drvo i plastika) do 45 °
 - Rad isključivo u suhim prostorijama.
- Obratite pozornost na napomene u vezi s listovima pile.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunajmnskom ili pogrešnom uporabom.

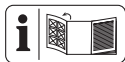
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Njžišuća ubodna pila
- 1 List pile za drvo (Swiss made)
- 1 List pile za rezanje metala (Swiss made)
- Zaštita od lomljenja strugotina (prethodno montirano)
- Kliznik (prethodno montirano)
- Zaštitna kupola (prethodno montirano)
- Usisni adapter (prethodno montirano)
- Redukcijski element
- Paralelni graničnik
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Prekidač za uključivanje / isključivanje

- 2 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 3 Poluga
- 4 Okretni kotačić
- 5 Priključni kabel
- 6 Redukcijski element
- 7 Usisni adapter
- 8 Izbočina za zadržavanje
- 9 Kliznik
- 10 Podnožje
- 11 Prekidač (funkcija puhanja prašine)
- 12 Prekidač hoda njihala
- 13 Valjak za vođenje
- 14 Nosač paralelnog graničnika
- 15 List pile za rezanje metala
- 16 List pile za drvo
- 17 Vijak za podešavanje
- 18 Štitnik
- 19 Zaštitna kupola
- 20 Stezna glava
- 21 LED radno svjetlo (nije vidljivo)
- 22 Laser
- 23 Podešavanje (Laser)
- 24 Prekidač
- 25 Dodatna ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 26 Utor u klizniku
- 27 Zaštita od lomljenja strugotina
- 28 Paralelni graničnik
- 29 Kovčeg za čuvanje

Opis funkcija

Na ubodnoj pili, list pile stegnut s jedne strane reže podiznim pokretom. Uz progresivni hod, valjak za vođenje dodatno uz okomiti pokret piljenja pri svakom pokretu prema gore gura list pile prema naprijed.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Njišuća ubodna pila .. PSTK 800 E3

Nazivni napon U 230 V \sim , 50 Hz

Nazivna snaga P 800 W

Duljina Priključni kabel 4 m

Razred zaštite II (dvostruka izolacija)

Težina 2,3 kg

Broj podizaja u praznom hodu

..... 0-3100 min⁻¹

Hod lista pile 26 mm

Dubina reza

- Drvo ≤ 80 mm

- Metal ≤ 8 mm

Kosi rez .. -45°; -22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... 95,4 dB; K_{pA} =5 dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno 106,4 dB; K_{WA} =5 dB

Vibracija (a_h) (Ručka)

- Drvo 5,519 m/s²; K =1,5 m/s²

- Metal 6,807 m/s²; K =1,5 m/s²

Vibracija (a_h) (Dodatna ručka)

- Drvo 6,834 m/s²; K =1,5 m/s²

- Metal 8,302 m/s²; K =1,5 m/s²

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja,

koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Ikona na uređaju



Slijedi upute



LASER 2
P max.: < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1: 2014



Upozorenje na lasersku zraku! Ne gledajte izravno u zraku! Razred lasera 2



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Ikona za uporabu



koristiti zaštitu za ruke

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- b) **Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
 - b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
 - c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
 - d) **Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- ### 3. OSOBNA SIGURNOST
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom.**

Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.

Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.

c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.

Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.

To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

f) Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.

Korištenje sakupljanja prašine može

smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

h) Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.

Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

a) Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.

Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.

b) Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.

Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.

c) Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.

Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

d) Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.

Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.

e) Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata.

Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.

Mnoge su nesreće uzrokovane loše održavanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
 - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
5. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne napomene za pile koje se pomiču naprijed-nazad

- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja zahvata pri kojim pribor za rezanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom.** Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.

- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine osiguravanja i potpore izradaka na stabilnoj platformi.** Pridržavanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može uzrokovati gubitak kontrole.
- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Dodatne sigurnosne napomene za pile koje se pomiču naprijed-nazad

- **Dlanove držite podalje od područja rezanja.** Ne zahvaćajte pod izradak. U slučaju kontakta s listom pile postoji opasnost od ozljeda.
- **Električni alat mora biti uključen prilikom pomicanja po izratku.** U protivnom postoji opasnost od povratnog udara u slučaju zaglavljivanja alata u izratku.
- **Pazite da podnožje prilikom piljenja uvijek sigurno naliježe.** Zaglavljen rezni list se može slomiti ili dovesti do povratnog udara.
- **Nakon završetka rada isključite električni alat i list pile izvucite iz izratka tek kada se potpuno zaustavi.** Na taj ćete način izbjeći povratni udar i moći sigurno odložiti električni alat.
- **Koristite samo neoštećene, besprijekorne listove pile.** Iskrivljeni ili tupi listovi pile mogu puknuti, negativno utjecati na red ili uzrokovati povratni udar.
- **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile se može oštetiti, puknuti, ili uzrokovati povratni udar.
- **Koristite prikladan alat za otkrivanje skrivenih opskrbnih vodova ili se raspitajte u lokal-**

noj tvrki za opskrbu energijom.

Kontakt sa strujnim vodovima može dovesti do požara i do strujnog udara.

Oštećenje plinovoda može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodnu cijev dovodi do predmetne štete.

- **Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga odložite.** Alat se može zaglaviti i izazvati gubitak kontrole nad električnim alatom.

Sigurnosne napomene za rukovanje laserom

- Pozor: Lasersko zračenje. Ne gledajte izravno u zraku. Razred lasera 2
- Laser ne usmjeravajte na reflektirajuće površine.
- Oznake i upozorenje nalaze se na prednjoj strani uređaja.

Preostali rizici

Čak i kada ovaj električni alat propisno koristite, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda uslijed nenamjernog pokretanja uređaja. Ne uključujte utikač u utičnicu dok uređaj nije u potpunosti pripremljen za korištenje.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.


- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (1)**
 - Uključivanje: Gurnite prema naprijed, prekidač za uključivanje / isključivanje se zaključava
 - Isključivanje: Gurnite unazad
- **Prekidač hoda njihala (12)**

Postavite njišući pmak lista pile u 4 položaje:


 - 0 – Bez njišućeg pomaka
 - 1 – Mali njišući pomak
 - 2 – Srednji njišući pomak
 - 3 – Veliki njišući pomak
- **Okretni kotačić (4)**

Postavljanje broja hodova u 6 stupnjeva.
- **Prekidač (funkcija puhanja prašine) (11)**

Funkcija puhanja za liniju rezanja bez strugočina; Smjer gledano odostraga; na slici je funkcija puhanja prašine isključena.



deaktivirati



aktivirati
- **Laser (22) + LED radno svjetlo (21)**

Prekidačem (24) možete birati između različitih načina rada:
Isključeno → Laser + LED radno svjetlo
→ LED radno svjetlo → Laser → Isključeno...

Pri sljedećem uključivanju, uređaj se vraća u način rada koji je bio aktivan kada je uređaj isključen.

Montiranje i demontiranje kliznika

Prilikom radova s površinama izratka osjetljivim na ogrebotine preporučujemo rad s kliznikom (9).

Stavljanje kliznika (slika A)

1. Postavite kliznik (9) naprijed na podnožje (10).
2. Pritisnite jezičke za zaključavanje (8) na stražnjem dijelu kliznika preko podnožja (10).

Skidanje kliznika (slika A)

1. Pritisnite kliznik (9) na jezičcima za zaključavanje (8) s podnožja (10).
2. Povucite kliznik (9) prema naprijed s podnožja (10).

Montiranje i demontiranje lista pile



▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda u slučaju dodirivanja lista pile. Prilikom postavljanja lista pile nosite zaštitne rukavice.

Pretpostavke

- List pile ima T-utor za prihvat (osovina s jednim grebenom) kao priloženi listovi pile (15/16).
- List pile je prikladan za obrađivani materijal. U opseg isporuke uređaja spada jedan list pile s grubim zupcima za drvo i jedan list pile s finim zupcima za metal i plastiku.
- U steznoj glavi nema krhotina ili drugih ostataka materijala.

Montiranje lista pile (slika B)

1. Okrenite steznu glavu (20) što je više moguće prema naprijed i čvrsto je držite u tom položaju.

2. Umetnite list pile (15/16) u steznu glavu (20). Prilikom umetanja lista pile pazite da stražnja strana lista pile leži u brazdi valjka vodilice (13).
3. Otpustite steznu glavu (20).
4. Pazite da je list pile (15/16) ispravno učvršćen i da zupci pokazuju u smjeru rezanja.

Demontiranje lista pile (slika B)

1. Čvrsto držite list pile (15/16).
2. Okrenite steznu glavu (20) što je više moguće prema naprijed i čvrsto je držite u tom položaju.
3. Izvadite list pile (15/16) iz stezne glave (20).
4. Otpustite steznu glavu (20).

Montiranje i demontiranje paralelnog graničnika

Paralelni graničnik se može montirati na obje strane uređaja.

Montiranje paralelnog graničnika (slika C)

1. Po potrebi otpustite stezne vijke (17).
2. Gurnite paralelni graničnik (28) u prihvatnike za paralelni graničnik (14). Crvene oznake služe kao orijentacija.
3. Ponovno zategnite stezne vijke (17).

Demontiranje paralelnog graničnika (slika C)

1. Otpustite stezne vijke (17).
2. Izvucite paralelni graničnik (28) iz prihvatnika za paralelni graničnik (14).

Podešavanje paralelnog graničnika (slika C)

1. Otpustite stezne vijke (17).
2. Podesite skalnu paralelnog graničnika (28) tako da potrebnu širinu reza možete očitati na štitniku (18).
3. Ponovno zategnite stezne vijke (17).

- Napravite probni rez, provjerite širinu reza i po potrebi ispravite položaj paralelnog graničnika (28).

Kosi rezovi

Napomene

- Možete postaviti sljedeće kutove rezanja: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Za postavljanje kuta rezanja od 45° , demontirajte zaštitnu kupolu (19) i zaštitu od lomljenja strugotina (27).

Postupak (slika D)

- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili.
- Otvorite polugu (3).
- Podnožje (10) lagano povucite prema nazad.
- Postavite podnožje (10) u željeni položaj.
- Gurnite podnožje (10) prema naprijed kako bi uleglo u jedan od stupnjeva.
- Ponovno zatvorite polugu (3) kako biste fiksirali položaj.

Vanjski usisivač prašine

Priključivanje vanjskog usisivača prašine (slika E)

- Deaktivirajte funkciju puhalo prašine (11).
- Gurnite usisni adapter (7) do kraja u vodilicu između uređaja i podnožja (10).
- Priključite prikladan usisivač prašine (nije uključeno) na usisni adapter (7).
- Ako vanjski usisivač prašine ne odgovara, dodatno možete koristiti redukcijski element (6).

Skidanje vanjskog usisivača prašine (slika E)

- Odvojite usisivač prašine od usisnog adaptera (7) odnosno redukcijskog elementa (6).
- Skinite redukcijski element (6) i usisni adapter (7).

Montiranje i demontiranje zaštitne kupole

Montiranje zaštitne kupole

- Pritisnite oba držača zaštitne kupole (19) u utor na kućištu uređaja. Zaštitna kupola će uleći na svoje mjesto.

Montiranu zaštitnu kupolu možete preklopiti prema gore za 90° .

Demontiranje zaštitne kupole

- Oba držača zaštitne kupole (19) lagano razdvojite.
- Skinite zaštitnu kupolu povlačenjem prema naprijed.

Montiranje i demontiranje zaštite od lomljenja strugotine

Montiranje zaštite od lomljenja strugotine

- Gurnite zaštitu od lomljenja strugotine (27) u udubljenje (26) u klizniku (9).

Demontiranje zaštite od lomljenja strugotina

- Gurnite zaštitu od lomljenja strugotine (27) iz udubljenja (26) u klizniku (9).

Pogon

Upute za piljenje

Odabir broja hodova

Broj hodova može se pomoću kotačića (4) podesiti u 6 stupnjeva. Započnite s niskim brojem hodova. Kao pravilo važi:

Materijal	Broj hodova
tvrd	niski
mekani	visoki

Odabir progresivnog hoda

Što je pokret progresivnog hoda veći, to je radni napredak brži.

Optimalni pokret progresivnog hoda može se odrediti praktičnim pokusom, pri čemu vrijede sljedeće preporuke:

- Za tanki materijal, tvrdi materijal (npr. čelik) ili za zakrivljene rezove: Stupanj 0
- Fine i čiste rubove reza postići ćete malim pokretom progresivnog hoda ili bez njega: Stupanj 0 ili 1).
- Mekani materijal (drvo, plastika, itd.): Stupanj 2 ili 3

0	1	2	3
Materijal			
tvrdi (čelik) tanki		mekani (drvo, plasti- ka) debeli	
rubovi reza			
čisto		grubo	
smjer rezanja			
zaobljen		ravan	

uranjajući rezovi

Pretpostavke

- Mekani materijali, kao drvo, gazirani beton, gipsane ploče, itd.
- Kut nagiba: 0°
- kratki list pile

Postupak (slika F)

1. Postavite uređaj s prednjim rubom podnožja (10) na izradak. List pile (16) ne dodiruje izradak.
2. Odaberite maksimalni broj hodova.
3. Uključite uređaj. Pričekajte do se ne postigne maksimalni broj hodova.
4. Gurnite list pile (16) u izradak, sve dok podnožje (10) ne naliže na izradak.

5. Pilita dalje uzduž linije reza.

Opće napomene

Ovim redosljedom ćete sigurno raditi s ubodnom pilom i postići dobar radni rezultat:

1. Zategnite izradak. Za male izratke koristite uređaj za zatezanje.
2. Nacrtajte liniju kako biste označili smjer kojim treba navoditi list pile.
3. Uređaj držite čvrsto za ručku.
4. Podesite broj hodova.
5. Podesite kut nagiba.
6. Podesite snagu hoda.
7. Uključite uređaj.
8. Pričekajte da uređaj dostigne puni broj hodova.
9. Postavite podnožje na izradak.
10. Uređaj polako pomičite uzduž zacrtane linije i pritom podnožje čvrsto pritišćite prema dolje na izradak.
11. Ne pritišćite previše u smjeru rezanja. Ostavite uređaju da obavi rad.
12. Prije nego odložite uređaj, isključite ga i pričekajte da se potpuno zaustavi.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Umetnite utikač u utičnicu.
2. Podesite broj hodova kotačićem (4).
3. Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) naprijed u položaj „I“ (UKLJ).

Isključivanje

1. Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) nazad u položaj „0“ (ISKLJ).
2. List pile izvucite iz reza tek kada se potpuno zaustavi.
3. Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Podešavanje lasera

Potrebna alat

- Ravni odvijač ili tanka oštrica (nije uključeno)

Pretpostavke

- Montirana je zaštita od lomljenja strugotine.

Postupak (slika G)

1. **▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Demontirajte list pile.
2. Uređaj priključite na mrežni napon.
3. Pritisnite prekidač (24) dok laser ne zasvijetli.
4. Gurnite uski ravni odvijač u otvor za podešavanje (23).
5. Pomaknite odvijač udesno kako biste liniju lasera pomaknuli ulijevo i obrnuto. Podesite liniju lasera po sredini s oznakom na zaštiti od lomljenja strugotine (27).

Transport

Napomene o transportu uređaja:

- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili.
- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku (2).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač. Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja.

Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpnu ili četku.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženom kovčegu za čuvanje (29)
- izvan dohvata djece

Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (1)	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (1)	Obratite se servisnom centru.
Slab učinak piljenja	List pile (15/16) nije prikladan za izradak koji se obrađuje	Umetnite prikladan list pile (15/16)
	List pile (15/16) je tup	Umetnite novi list pile (15/16)
	Pogrešna brzina piljenja	Prilagodite brzinu piljenja
List pile brzo otupljuje	List pile (15/16) nije prikladan za izradak koji se obrađuje	Umetnite prikladan list pile (15/16)
	Koristi se pretjerani pritisak	Smanjite pritisak
	Prevelika brzina piljenja	Premala brzina piljenja

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

- Direktiva 2012/19/EU primjenjuje se na ovaj uređaj.

- Uređaj predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. Za pitanja se obratite našem servisnom centru.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

- (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. listovi pile) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. prekidači, zaštita od lomljenja strugotine). Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 406954_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-mail: grizzly@lidl.hr
IAN 406954_2207

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se Service-Center, S. 213

Poz. br.	Ime	Narudžba br
3, 9, 10, 17	Poluga, Kliznik, Podnožje, 2×Vijak za podešavanje	91110290
6, 7	Redukcijski element, Usisni adapter	91105647
15	List pile za rezanje metala (Swiss made)	13800403
16	List pile za drvo (Swiss made)	13800406
19	Zaštitna kupola	91110292
27	Zaštita od lomljenja strugotina	91110293
28	Paralelni graničnik	91110291

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Njišuća ubodna pila**

Model: **PSTK 800 E3**

Serijski broj: 000001 – 110000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
10.01.2023

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	215	Întreținere.....	226
Utilizarea prevăzută.....	216	Depozitarea.....	226
Furnitura livrată/accesorii.....	216	Detectarea defecțiunilor.....	227
Prezentare generală.....	216	Eliminarea/protecția	mediului.....
Descrierea funcționării.....	217	Service.....	228
Date tehnice.....	217	Garanție.....	228
Indicații de siguranță.....	217	Reparație-service.....	229
Semnificația indicațiilor de		Service-Center.....	229
siguranță.....	217	Importator.....	229
Pictograme și simboluri.....	218	Piese de schimb și accesorii.....	230
Avertismente generale de siguranță		Traducerea originalului	declarației de conformitate
pentru unelte electrice.....	218	CE.....	230
Indicații de siguranță pentru tăierea		Reprezentare explodată.....	271
cu mișcări oscilante.....	220		
Indicații de siguranță la		Introducere	
manevrarea laserului.....	221	Felicitări pentru achiziția noului dvs. ferăstrău pendular (numit în continuare aparat sau sculă electrică).	
Riscuri reziduale.....	221	V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.	
Pregătirea.....	222		
Elemente de comandă.....	222	 	
Montarea și demontarea sabotului		Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.	
alunecător.....	222		
Montarea și demontarea pânzei de			
ferăstrău.....	222		
Montarea și demontarea opritorului			
paralel.....	223		
Tăieturi oblice.....	223		
Sistem de aspirare externă a			
prafului.....	224		
Montarea și demontarea capacului			
de protecție.....	224		
Montarea și demontarea protecției			
împotriva așchierii.....	224		
Funcționarea.....	224		
Indicații privind tăierea cu			
ferăstrăul.....	224		
Pornirea și oprirea.....	225		
Ajustarea laserului.....	226		
Transport.....	226		
Curățarea, întreținerea și			
depozitarea.....	226		
Curățarea.....	226		

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Tăierea cu ferăstrăul a materialului plastic, a lemnului și a metalelor ușoare în condiții stabile
- Tăierea cu ferăstrăul pentru tăieturi drepte și curbe precum și tăieturi oblice (numai lemn și material plastic) pentru îmbinări în colț până la 45°
- Funcționare numai în încăperi uscate.

Respectați indicațiile privind tipuri de pânze de ferăstrău.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

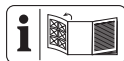
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Ferăstrău pendular
- 1 Pânză pentru lemn (Swiss made)
- 1 Pânză pentru metal (Swiss made)
- Protecție împotriva așchierii (premontat)
- Sabot alunecător (premontat)
- Capac de protecție (premontat)
- Ștuț de aspirare (premontat)
- Reducție
- Limitator paralel

- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Înterupător de pornire/oprire
- 2 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 3 Pârghie
- 4 Roată
- 5 Cablu de alimentare de la rețea
- 6 Reducție
- 7 Ștuț de aspirare
- 8 Proeminență clichet
- 9 Sabot alunecător
- 10 Placă de picior
- 11 Înterupător (funcție de suflare a prafului)
- 12 Înterupător cursă de pendulare
- 13 Rolă de ghidare
- 14 Prindere pentru limitator paralel
- 15 Pânză pentru metal
- 16 Pânză pentru lemn
- 17 Șurub de fixare
- 18 Etrier de protecție
- 19 Capac de protecție
- 20 Mandrină de strângere
- 21 Lampă LED de lucru (invizibil)
- 22 Laser
- 23 Reglare (Laser)
- 24 Comutator
- 25 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 26 Degajare în sabotul alunecător
- 27 Protecție împotriva așchierii
- 28 Limitator paralel
- 29 Valiză de transport

Descrierea funcționării

În cazul ferăstrăului pentru găuri, pânza de ferăstrău fixată pe o parte, taie prin intermediul unei mișcări de ridicare. În cazul cursei pendulare, rola de ghidare împinge suplimentar spre înainte pânza de ferăstrău pentru mișcarea de tăiere verticală la fiecare cursă de ridicare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Ferăstrău pendular ... PSTK 800 E3

Tensiune măsurată U 230 V \sim , 50 Hz

Putere măsurată P 800 W

Lungime Cablu de alimentare de la rețea 4 m

Clasă de protecție II (dublă izolație)

Greutate 2,3 kg

Număr de curse în gol 0-3100 min^{-1}

Lungimea cursei 26 mm

Adâncime de tăiere

- Lemn ≤ 80 mm

- Metal ≤ 8 mm

Tăiere oblică

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibrație (a_h) (Mâner)

- Lemn $5,519 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Metal $6,807 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrație (a_h) (Mâner suplimentar)

- Lemn $6,834 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Metal $8,302 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o pro-

cedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, în deosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident.

Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Se vor respecta instrucțiunile de utilizare



LASER 2
P max. < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1: 2014



Avertizare împotriva razelor laser! Nu priviți în direcția radiației! Clasă laser 2



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru mâini

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate

sau întunecate favorizează accidente.

- b) **Nu folosiți unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Unelte electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
- ### 2. SIGURANȚA ELECTRICĂ
- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priză. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta uneltele.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni uneltele electrice.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați uneltele electrice. Folosiți uneltele electrice potrivite pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.

- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din uneltele electrice înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau cu aceste instrucțiuni, să folosească uneltele electrice.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați uneltele electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți uneltele electrice, accesoriile și cuțitele acestora etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.

5. SERVICE

- a) **Trimiteți uneltele electrice pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

Indicații de siguranță pentru tăierea cu mișcări oscilante

- **Țineți uneltele electrice de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să fie „sub tensiune” și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.
- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va fa-

ce instabilă și poate duce la pierderea controlului.

- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Indicații de siguranță suplimentare pentru tăierea cu mișcări oscilante

- **Țineți mâinile departe de zona de lucru a pânzei ferăstrăului.** Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat. La contactul cu pânda de ferăstrău există pericol de accidentare.
- **Ghidați scula electrică numai pornită către piesa de prelucrat.** Există pericol de recul dacă scula interschimbabilă acroșează piesa de prelucrat.
- **Aveți grijă ca, în timpul tăierii cu ferăstrăul, placa de picior să stea sigură.** O pânda de ferăstrău teșită se poate rupe sau poate conduce la recul.
- **După terminarea procesului de lucru, opriți scula electrică și scoateți pânda din decupaj numai după ce aceasta s-a oprit complet.** Astfel evitați un recul și puteți așeza scula electrică deoparte în siguranță.
- **Utilizați numai pânze de ferăstrău fără defecte, în stare ireproșabilă.** Pânzele de ferăstrău îndoită sau tocite se pot rupe, pot influența negativ tăierea sau pot provoca un recul.
- **După oprire, nu frânați pânda de ferăstrău prin contrare laterală.** Pânda de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau provoca un recul.
- **Utilizați aparate adecvate de căutare pentru a depista cablurile de alimentare ascunse sau**

adresați-vă regiei locale de furnizare a utilităților. Contactul cu cablurile electrice poate duce la șoc electric și incendiu. Deteriorarea unei conducte de gaz poate conduce la explozie. Pătrunderea într-o conductă de apă cauzează daune materiale.

- **Înainte de a lăsa deoparte scula electrică, așteptați să se oprească.** Scula atașată se poate acroșa, fapt care poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Indicații de siguranță la manevrarea laserului

- **Atenție: Radiație laser** Nu priviți în direcția radiației Clasa de laser 2
- Nu îndreptați laserul pe suprafețe reflexive.
- Marcajele și indicația de avertizare se află pe partea frontală a aparatului.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această unealtă electrică conform prescripțiilor, rămân existente întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestei unelte electrice:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Daune cauzate sănătății, rezultate din vibrațiile mâinii și brațului, dacă aparatul este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp sau nu este ghidat și întreținut corespunzător.
- Vătămări prin tăiere

▲ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi

medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

• Înterupător de pornire/oprire (1)

- Pornirea: Apăsați spre înainte, înterupătorul pornit/oprit se blochează în poziție
- Oprirea: Apăsare spre înapoi

• Înterupător cursă de pendulare (12)

Reglați mișcarea pendulară a pânzei de ferăstrău în pozițiile 4:

- 0 – Nicio mișcare pendulară
- 1 – Mișcare pendulară de amplitudine redusă
- 2 – Mișcare pendulară de amplitudine medie
- 3 – Mișcare pendulară de amplitudine mare

• Roată (4)

Reglați numărul de curse în 6 trepte.

• Înterupător (funcție de suflare a prafului) (11)

Funcția de suflare pentru linia de tăiere fără așchii; direcția văzută din spate; în imagine, funcția de suflare a prafului este dezactivată.



• Laser (22) + Lampă LED de lucru (21)

Utilizați comutatorul (24) pentru a comuta între diferitele moduri de funcționare:

Oprit → Laser + Lampă LED de lucru → Lampă LED de lucru → Laser → Oprit...

La următoarea punere în funcțiune, aparatul revine la modul de funcționare care era activ atunci când a fost decoectat de la sursa de alimentare.

Montarea și demontarea sabotului alunecător

La lucrul pe suprafețe ale piesei de prelucrat sensibile la zgâriere se recomandă să se lucreze cu sabot alunecător (9).

Atașarea sabotului alunecător (Fig. A)

1. Așezați sabotul alunecător (9) spre față pe placa de picior (10).
2. Apăsați proeminența clichetului (8) pe partea din spate a sabotului alunecător peste placa de picior (10).

Deatașarea sabotului alunecător (Fig. A)

1. Apăsați sabotul alunecător (9) pe proeminența clichetului (8) de pe placa de picior (10).
2. Trageți sabotul alunecător (9) spre față de pe placa de picior (10).

Montarea și demontarea pânzei de ferăstrău



▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare la atingerea pânzei de ferăstrău. Purtați mănuși de protecție în timp ce atașați pânda de ferăstrău.

Premise

- Pânza de ferăstrău are o prindere-tijă în T (tijă cu o camă) ca pânzele de ferăstrău incluse în livrare (15/16).
- Pânza de ferăstrău este adecvată pentru materialul respectiv. Din furnitura de livrare a aparatului face parte o pânză de ferăstrău cu dinți mari pentru lemn și o pânză de ferăstrău cu dinți fini pentru metal și plastic.
- Mandrina de strângere este liberă de așchii sau de alte resturi de material.

Montarea pânzei de ferăstrău (Fig. B)

1. Rotiți mandrina de strângere (20) atât cât este posibil spre înainte și fixați-o în această poziție.
2. Introduceți pânza de ferăstrău (15/16) în mandrina de strângere (20). Fiți atenți la introducerea pânzei de ferăstrău la faptul că spatele pânzei de ferăstrău să stea în canalul rolei de ghidare (13).
3. Eliberați mandrina de strângere (20).
4. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău (15/16) este fixată corect și că dinții sunt orientați în direcția de tăiere.

Demontarea pânzei de ferăstrău (Fig. B)

1. Țineți pânza de ferăstrău (15/16) strâns.
2. Rotiți mandrina de strângere (20) atât cât este posibil spre înainte și fixați-o în această poziție.
3. Luați pânza de ferăstrău (15/16) din mandrina de strângere (20).
4. Eliberați mandrina de strângere (20).

Montarea și demontarea opritorului paralel

Opritorul paralel poate fi montat pe ambele laturi ale aparatului.

Montarea opritorului paralel (Fig. C)

1. Slăbiți șuruburile de fixare (17), dacă este cazul.
2. Împingeți opritorul paralel (28) în prinderea acestuia (14). Marcajele roșii servesc drept indicator.
3. Fixați strâns din nou șuruburile de fixare (17).

Demontarea opritorului paralel (Fig. C)

1. Slăbiți șuruburile de reglare (17).
2. Scoateți opritorul paralel (28) din prinderea acestuia (14).

Reglarea limitatorului paralel (Fig. C)

1. Slăbiți șuruburile de reglare (17).
2. Reglați scara limitatorului paralel (28) astfel încât să puteți citi lățimea de tăiere dorită pe etrierul de protecție (18).
3. Fixați strâns din nou șuruburile de fixare (17).
4. Efectuați o tăietură de probă, verificați lățimea de tăiere și corectați, dacă este necesar, poziția limitatorului paralel (28).

Tăieturi oblice

Indicații

- Puteți regla următorul unghi de tăiere: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Pentru a regla un unghi de tăiere de 45° , demontați capacul de protecție (19) și protecția împotriva ruperii părții superioare a materialului (27).

Procedură (Fig. D)

1. Opriiți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
2. Deschideți pârghia (3).
3. Trageți placa de picior (10) ușor spre înapoi.

4. Reglați placa de picior (10) în poziția dorită.
5. Apăsați placa de picior (10) spre înainte în una din treptele de fixare.
6. Închideți din nou pârghia (3) pentru a fixa poziția.

Sistem de aspirare externă a prafului

Conectarea sistemului de aspirare externă a prafului (Fig. E)

1. Dezactivați funcția de suflare a prafului (11).
2. Împingeți ștuțul de aspirare (7) până la opritor în șina dintre aparat și placa de picior (10).
3. Conectați un sistem de aspirare a prafului adecvat (neinclus în livrare) la ștuțul de aspirare (7).
4. Dacă sistemul de aspirare externă a prafului nu se potrivește, utilizați, dacă este cazul, reductorul suplimentar (6).

Îndepărtarea sistemului de aspirare externă a prafului (Fig. E)

1. Deconectați sistemul de aspirare a prafului de la ștuțul de aspirare (7) sau de la reductor (6).
2. Îndepărtați reductorul (6) și ștuțul de aspirare (7).

Montarea și demontarea capacului de protecție

Montarea capacului de protecție

1. Apăsați ambele suporturi ale capacului de protecție (19) în degajările din carcasa aparatului.

Capacul de protecție se blochează.

Puteți rabata în sus capacul de protecție montat cu 90°.

Demontarea capacului de protecție

1. Apăsați ambele suporturi ale capacului de protecție (19) ușor unul din celălalt.
2. Extrageți spre față capacul de protecție.

Montarea și demontarea protecției împotriva așchierii

Montarea protecției împotriva așchierii

1. Apăsați protecția împotriva ruperii părții superioare a materialului (27) în degajarea (26) din sabotul alunecător (9).

Demontarea protecției împotriva așchierii

1. Apăsați protecția împotriva ruperii părții superioare a materialului (27) din degajarea (26) în sabotul alunecător (9).

Funcționarea

Indicații privind tăierea cu ferăstrăul

Selectarea numărului de curse

Numărul de curse poate fi reglat în 6 trepte cu ajutorul roțiței rotative (4). Începeți cu un număr redus de curse. Se aplică următoarea regulă empirică:

Material	Număr de curse
dur	redus
moale	ridicat

Selectare mișcare pendulară

Cu cât mișcarea pendulară este mai mare, cu atât mai rapid este progresul în lucru. Mișcarea optimă de pendulare poate fi determinată prin încercări practice, pentru

care sunt valabile următoarele recomandări:

- Pentru material subțire, material dur (de ex. oțel) sau pentru tăiere curbă: Treapta 0
- Generații muchii de tăiere fine și curate cu mișcare pendulară redusă sau fără aceasta: Treapta 0 sau 1).
- Material moale (lemn, plastic etc.): Treapta 2 sau 3

0	1	2	3
Material			
dur (oțel) subțire		moale (lemn, plastic) gros	
Muchii de tăiere			
curat		grosier	
Direcție de tăiere			
curbă		dreaptă	

Tăiere cu ferăstrăul prin intrare directă în material

Premise

- materiale moi, cum ar fi lemnul, betonul aerat, rigipsul etc.
- Unghi de tăiere oblică: 0°
- pânză de ferăstrău scurtă

Procedură (Fig. F)

1. Așezați aparatul cu marginea inferioară a plăcii de picior (10) pe piesa de prelucrat. Pânza de ferăstrău (16) nu atinge piesa de lucru.
2. Selectați numărul maxim de curse.
3. Porniți aparatul. Așteptați până când este atins numărul maxim de curse.
4. Apăsați pânza de ferăstrău (16) în piesa de prelucrat, până când placa de picior (10) stă pe piesa de prelucrat.
5. Tăiați mai departe cu ferăstrăul de-a lungul liniei de tăiere.

Indicații generale

Cu această secvență veți lucra în siguranță cu ferăstrăul pentru găuri și veți obține un rezultat bun:

1. Strângeți piesa de prelucrat. Pentru piese de prelucrat mici utilizați un dispozitiv de fixare.
2. Desenați o linie, pentru a specifica direcția în care este condusă pânza de ferăstrău.
3. Țineți aparatul strâns în siguranță de mână.
4. Reglați numărul de curse.
5. Reglați unghiul de tăiere oblică.
6. Reglați mărimea cursei.
7. Porniți aparatul.
8. După pornire, așteptați până când aparatul atinge numărul maxim de curse.
9. Așezați placa de picior pe piesa de prelucrat.
10. Deplasați aparatul lent de-a lungul liniei predesenate, prin apăsarea plăcii de picior în jos pe piesa de prelucrat.
11. Nu exercitați prea multă presiune în direcția de tăiere. Lăsați aparatul să efectueze lucrarea.
12. Înainte să așezați aparatul, opriți-l și așteptați oprirea completă.

Pornirea și oprirea

Pornirea

1. Introduceți fișa de conectare în priză.
2. Reglați numărul de curse cu roțița (4).
3. Împingeți întrerupătorul de pornire/oprire (1) în față în poziția „1” (PORNIT).

Oprirea

1. Împingeți întrerupătorul de pornire/oprire (1) în spate în poziția „0” (OPRIT).

2. Scoateți pânza de ferăstrău din decupaj numai după ce aceasta s-a oprit complet.
3. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupraveheat sau ați terminat lucrul.

Ajustarea laserului

Sculă necesară

- Șurubelniță cu lamă îngustă pentru șuruburi cu cap crestă (neinclus în livrare)

Premise

- Este montat dispozitivul de protecție împotriva așchierii.

Procedură (Fig. G)

1. **⚠ PRECAUȚIE!** Pericol de vătămare! Demontați pânza de ferăstrău.
2. Conectați aparatul la tensiunea de rețea.
3. Apăsăți comutatorul (24), până când laserul se aprinde.
4. Împingeți o șurubelniță îngustă pentru șuruburi cu cap crestă în orificiul de reglare (23).
5. Mișcați șurubelnița spre dreapta pentru deplasarea liniei laserului spre stânga și invers. Aliniați linia laserului în centru cu marcajul de pe protecție împotriva așchierii (27).

Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opriiți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Scoateți scula interschimbabilă.

- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (2).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriiți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- În valiza de transport inclusă în livrare (29)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înterupătorul de pornire/oprire (1) este defect	Adresați-vă centrului de servicii.
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de servicii.
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de servicii.
	Înterupătorul de pornire/oprire (1) este defect	Adresați-vă centrului de servicii.
Putere redusă a ferăstrăului	Pânza de ferăstrău (15/16) inadecvată pentru piesa de prelucrat	Utilizarea pânzei de ferăstrău (15/16) potrivite
	Pânza de ferăstrău (15/16) tocită	Montarea noii pânze de ferăstrău (15/16)
	Viteză greșită a ferăstrăului	Adaptați viteza ferăstrăului
Pânza de ferăstrău se tocește rapid	Pânza de ferăstrău (15/16) inadecvată pentru piesa de prelucrat	Utilizarea pânzei de ferăstrău (15/16) potrivite
	Se aplică presiune excesivă	Diminuarea presiunii
	Viteza ferăstrăului prea mare	Reduceți viteza ferăstrăului

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

- Directiva 2012/19/UE se aplică acestui aparat.
- Predați aparatul unui centru de reciclare. Piesele din plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Apelați în acest scop la centrul nostru de servicii.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex., pânze de ferăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex., întrerupător, protecție împotriva rupei și părții superioare a materialului).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 406954_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile permise în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-mail: grizzly@idl.ro
IAN 406954_2207

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către Service-Center, Pag. 229

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
3, 9, 10, 17	Pârghie, Sabot alunecător, Placă de picior, 2×Șurub de fixare	91110290
6, 7	Reducție, Ștuț de aspirare	91105647
15	Pânză pentru metal (Swiss made)	13800403
16	Pânză pentru lemn (Swiss made)	13800406
19	Capac de protecție	91110292
27	Protecție împotriva așchierii	91110293
28	Limitator paralel	91110291

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Ferăstrău pendular**

Model: **PSTK 800 E3**

Numărul de serie: 000001 - 110000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
10.01.2023

Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documentație

Съдържание

Въведение.....	231
Употреба по предназначение.....	232
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	232
Преглед.....	232
Описание на функциите.....	233
Технически данни.....	233
Указания за безопасност.....	234
Значение на указанията за безопасност.....	234
Пиктограми и символи.....	234
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	234
Указания за безопасност за реверсивни триони.....	237
Указания за безопасност за боравенето с лазера.....	238
Остатъчни рискове.....	238
Подготовка.....	238
Контролни елементи.....	238
Монтаж и демонтаж на опорния накрайник.....	239
Монтаж и демонтаж на ножовката.....	239
Монтаж и демонтаж на успоредния ограничител.....	240
Коси разрези.....	240
Външно прахоизсмукващо приспособление.....	240
Монтаж и демонтаж на предпазния капак.....	241
Монтаж и демонтаж на защита от стружки.....	241
Експлоатация.....	241
Указания за рязане.....	241
Включване и изключване.....	242
Настройка на лазера.....	242
Транспорт.....	243
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	243

Почистване.....	243
Поддръжка.....	243
Съхранение.....	243

Търсене на грешки..... 243

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....244

Сервизно обслужване..... 244

Гаранция.....	244
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	246
Сервизен център.....	246
Вносител.....	246

Резервни части и аксесоари..... 247

Превод на оригиналната съответствие на ЕО.....248

Разглобен вид..... 271

Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов махален прободен трион (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководств-

воту за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Рязане на пластмаса, дърво и лек метал при стабилна опора
- Рязане на прави и извити срезове, както и за срезове до 45° (само дърво и пластмаса)
- Експлоатация само в сухи помещения.

Спазвайте указанията за отделните видове ножове за прободни триони.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

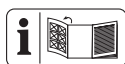
Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Махален прободен трион
- 1 Ножовка за дърво (Swiss made)
- 1 Ножовка за метал (Swiss made)

- Защита от стружки (предварително монтиран)
- Опорен накрайник (предварително монтиран)
- Предпазен капак (предварително монтиран)
- Щуцер за изсмукване (предварително монтиран)
- редуциращ елемент
- Успореден ограничител
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 3 Лост
- 4 Водещо колело
- 5 Мрежови захранващ кабел
- 6 редуциращ елемент
- 7 Щуцер за изсмукване
- 8 Фиксираща втулка
- 9 Опорен накрайник
- 10 Основна плоча
- 11 Превключвател (функция за издухване на прах)
- 12 Превключвател за махален ход
- 13 Водеща ролка
- 14 Държач на успоредния ограничител
- 15 Ножовка за метал
- 16 Ножовка за дърво
- 17 Фиксиращ винт
- 18 Предпазна скоба
- 19 Предпазен капак
- 20 Затегателен патронник

- 21 Светодиодна работна светлина (не се вижда)
- 22 Лазер
- 23 Настройка (Лазер)
- 24 Превключвател
- 25 Спомагателна ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 26 Изрез в опорния накрайник
- 27 Защита от стружки
- 28 Успореден ограничител
- 29 Куфар за съхранение

Описание на функциите

При прободния трион едностранно фиксираната ножовка реже чрез ходово движение. При ход на махалото водещата ролка избутва ножовката допълнително към вертикалното режещо движение напред при всеки ход нагоре. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Махален прободен трион

..... **PSTK 800 E3**

Номинално напрежение U

..... 230 V \sim , 50 Hz

Номинална мощност P 800 W

Дължина Мрежови захранващ кабел

..... 4 m

Клас на защита

..... \square II (двойната изолация)

Тегло 2,3 kg

Брой удари на празен ход

..... 0–3100 min^{-1}

Дължина на хода 26 mm

Дълбочина на рязане

– Дърво ≤ 80 mm

– Метал ≤ 8 mm

наклонен рязане

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Ниво на звуково налягане (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Ниво на звукова мощност (L_{WA})

– измерено 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Вибрации (a_h) (Ръкохватка)

– Дърво 5,519 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

– Метал 6,807 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Вибрации (a_h) (Спомагателна ръкохватка)

– Дърво 6,834 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

– Метал 8,302 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Спазвайте инструкциите за употреба



LASER 2
P макс.: < 1 mW · λ: 650 nm
EN 60825-1: 2014



Предупреждение за лазерен лъч! Не гледайте в лъча! Лазер от клас 2



Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация



Използвайте защита за ръцете

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. **БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО**
 - a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
 - b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
 - c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. **ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ**
- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте защитно устройство за защита от остатъчен ток**

(RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познатието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
- #### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА
- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно с скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.

- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, найкрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
5. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасност за реверсивни триони

- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият найкрайник могат да влязат в контакт със скрито окабеляване или собствения кабел.** Режещият найкрайник се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.
- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработ-**

вания детайл върху стабилна платформа. Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Други указания за безопасност за реверсивни триони

- **Пазете ръцете си от областта на рязане.** Не бъркайте под обработвания детайл. При контакт с ножовката съществува опасност от нараняване.
- **Поднасяйте електроинструмента само включен към обработвания детайл.** В противен случай съществува опасност от откат, ако сменяемият инструмент се заклини в обработвания детайл.
- **Внимавайте за това, основната плоча при рязане винаги да приляга плътно.** Наклонена ножовка може да се счупи или да доведе до откат.
- **След приключване на работния процес изключете електроинструмента и извадете ножовката от разреза едва тогава, когато тя е достигнала състояние на покой.** По този начин предотвратявате откат и може да оставите електроинструмента по безопасен начин.
- **Използвайте само неувредени, безупречни ножовки.** Изкривени или изтъпени ножовки могат да се счупят, да повлияят отрицателно на рязането или да предизвикат откат.
- **След изключване не спирайте ножовката чрез страничен на-**

тиск. Ножовката може да се повреди, счупи или да предизвика откат.

- **Използвайте подходящи устройства за откриване на скрити електрически проводници или се обърнете към местното комунално дружество.** Контактът с електрически кабели може да доведе до пожар и токов удар. Повредата на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопровод причинява материални щети.
- **Изчакайте електроинструментът да спре напълно, преди да го оставите.** Сменяемият инструмент може да се заклини и да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.

Указания за безопасност за боравенето с лазера

- **Внимание: Лазерно лъчение** Не гледайте в лъча Лазерен клас 2
- Не насочвайте лазера към отразяващи повърхности.
- Означения и предупредително указание се намират на предната страна на уреда.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроуред:

- Увреждане на слуха ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.

- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

• Превключвател за включване/изключване (1)

- Включване: Натиснете напред, превключвателят за включване и изключване е блокиран
- Изключване: Натиснете назад

• Превключвател за махален ход (12)

Настройка на махалното движение на ножовката в 4 позиции:

- 0 – Без махално движение
- 1 – Малко махално движение
- 2 – Средно махално движение
- 3 – Голямо махално движение

• Водещо колело (4)

Настройка на броя на ходовете на 6 степени.

• Превключвател (функция за издухване на прах) (11)

Вентилаторна функция за чиста от стружки линия на рязане; посока, гледана отзад; на фигурата функцията за издухване на прах е деактивирана.



• Лазер (22) + Светодиодна работна светлина (21)

С превключвателя (24) сменяте между различните работни режими:

Изкл. → Лазер + Светодиодна работна светлина → Светодиодна работна светлина → Лазер → Изкл...
При следващото пускане в употреба уредът се връща обратно в работния режим, който е бил активен преди прекъсване на електрозахранването.

Монтаж и демонтаж на опорния накрайник

Когато работите върху чувствителни към надраскване повърхности на детайла, се препоръчва да работите с опорен накрайник (9)

Поставяне на опорен накрайник (Фиг. А)

1. Поставете опорния накрайник (9) в предната част на основната плоча (10).
2. Натиснете заключващите втулки (8) в задната част на опорния накрайник над основната плоча (10).

Сваляне на опорен накрайник (Фиг. А)

1. Натиснете опорния накрайник (9) върху заключващите втулки (8) на основната плоча (10).
2. Извадете опорния накрайник (9) напред от основната плоча (10).

Монтаж и демонтаж на ножовката



▲ ПОВИШЕНО

ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване при докосване на ножовката. При поставянето на ножовката носете предпазни ръкавици.

Условия

- Ножовката има Т-образен захват (нож с една шийка), като например доставените ножовки (15/16).
- Ножовката е подходяща за съответния материал. В окомплектовката на доставката е включена ножовка с големи зъби за дърво и ножовка с фини зъби за метал и пластмаса.
- Затегателният патронник е чист от трески или други остатъци от материал.

Монтаж на ножовката (Фиг. В)

1. Завъртете затягащия патронник (20), колкото е възможно напред, и го задръжте в това положение.
2. Поставете ножовката (15/16) в затегателния патронник (20). Когато поставяте ножовката се уверете, че гърбът на ножовката е в жлеба на направляващата ролка (13).
3. Освободете затягащия патронник (20).
4. Уверете се, че ножовката (15/16) е правилно закрепена и зъбите са насочени в посоката на рязане.

Демонтаж на ножовката (Фиг. В)

1. Дръжте здраво ножовката (15/16).
2. Завъртете затягащия патронник (20), колкото е възможно напред, и го задръжте в това положение.
3. Извадете ножовката (15/16) от затегателния патронник (20).

- Освободете затягащия патронник (20).

Монтаж и демонтаж на успоредния ограничител

Успоредният ограничител може да бъде монтиран от двете страни на устройството.

Монтаж на успоредния ограничител (Фиг. С)

- Ако е необходимо разхлабете фиксиращите винтове (17).
- Вкарайте успоредния ограничител (28) в държачите за успореден ограничител (14). Червените маркировки служат за ориентир.
- Затегнете отново фиксиращите винтове (17).

Демонтаж на успоредния ограничител (Фиг. С)

- Разхлабете фиксиращите винтове (17).
- Издърпайте успоредния ограничител (28) от държачите за успореден ограничител (14).

Регулиране на успоредния ограничител (Фиг. С)

- Разхлабете фиксиращите винтове (17).
- Настройте скалата на успоредния ограничител (28) така, че да можете да отчетете на предпазната скоба (18) желаната ширина на рязане.
- Затегнете отново фиксиращите винтове (17).
- Направете пробен разрез, проверете ширината на рязане и при нужда коригирайте позицията на успоредния ограничител (28).

Коси разрези

Указания

- Можете да настроите следните ъгли на рязане:
-45°; -22,5°; 0°; 22,5°; 45°
- За да настроите ъгъл на рязане от 45°, демонтирайте предпазния капак (19) и защитата от стружки (27).

Процедура (Фиг. D)

- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Отворете лоста (3).
- Изтеглете основната плоча (10) леко назад.
- Настройте основната плоча (10) на желаната позиция.
- Натиснете основната плоча (10) напред в една от заключващите стени.
- Затворете отново лоста (3), за да фиксирате позицията.

Външно прахоизсмукващо приспособление

Свързване на външно прахоизсмукващо приспособление (Фиг. E)

- Деактивирайте функцията за издуване на прах (11).
- Вкарайте щуцера за изсмукване (7) до упор в релсата между уреда и основната плоча (10).
- Свържете подходящо прахоизсмукващо приспособление (не се предоставя) с щуцера за изсмукване (7).
- Ако външното прахоизсмукващо приспособление не пасва, използвайте допълнително понижаващия преходник (6).

Сваляне на външно прахоизсмукващо приспособление (Фиг. Е)

1. Освободете прахоизсмукващото приспособление от щуцера за изсмукуване (7) или понижаващия преходник (6).
2. Отстранете понижаващия преходник (6) и щуцера за изсмукуване (7).

Монтаж и демонтаж на предпазния капак

Монтаж на предпазния капак

1. Натиснете двата държача на предпазния капак (19) във вдлъбнатините на корпуса на устройството. Предпазният капак се фиксира с щракване.

Можете да сгънете монтирания предпазен капак нагоре на 90°.

Демонтаж на предпазния капак

1. Натиснете леко двата държача на предпазния капак (19).
2. Издърпайте предпазния капак напред.

Монтаж и демонтаж на защита от стружки

Монтаж на защита от стружки

1. Натиснете защитата от стружки (27) в канала (26) в опорния крайник (9).

Демонтаж на защита от стружки

1. Натиснете защитата от стружки (27) от канала (26) в опорния крайник (9).

Експлоатация

Указания за рязане

Избор на брой ходове

Броят ходове може да се регулира чрез въртящото се колело (4) на 6 сте-

пени. Започнете с нисък брой ходове. Прилага се следното практическо правило:

Материал	Брой ходове
твърд	нисък
мек	висок

Избор на махално движение

Колкото е по-голямо махалното движение, толкова по-бърз е работният напредък.

Оптималното махално движение може да се определи чрез практически опит, при което са в сила следните препоръки:

- За тънък материал, твърд материал (напр. стомана) или за заоблено изрязване: Степен 0
- Фини и чисти режещи ръбове могат да бъдат постигнати с малко или никакво махално движение: степен 0 или 1).
- Мек материал (дърво, пластмаса и т.н.): Степен 2 или 3

0	1	2	3
Материал			
твърд (стомана) тънък		мек (дърво, пластмаса) дебел	
Режещи ръбове			
чисти		груби	
Посока на рязане			
заоблена		права	

Потъващи срезове

Условия

- Меки материали като дърво, порест бетон, гипсокартон и др.
- Ъгъл на скосяване: 0°
- къса ножовка

Процедура (Фиг. F)

1. Поставете уреда с предния ръб на основната плоча (10) върху детай-

ла. Ножовката (16) не докосва детайла.

2. Изберете максималния брой ходове.
3. Включете уреда. Изчакайте до достигане на максималния брой ходове.
4. Натиснете ножовката (16) да влезе в детайла, докато опорната плоча (10) легне върху детайла.
5. Режете напред по линията на разреза.

Общи указания

С тази последователност ще работите безопасно с прободния трион и ще постигнете добър работен резултат:

1. Затегнете обработвания детайл. За малки детайли използвайте затегателно приспособление.
2. Начертайте линия, за да посочите посоката, в която се ръководи ножовката.
3. Дръжте уреда здраво за дръжката.
4. Настройте броя на ходовете.
5. Настройте ъгъла на скосяване.
6. Настройте големината на хода.
7. Включете уреда.
8. Изчакайте, докато уредът достигне своя максимален брой ходове.
9. Поставете опорната плоча върху обработвания детайл.
10. Бавно преместете устройството по маркираната линия, като натиснете плтно основната плоча надолу към детайла.
11. Не упражнявайте прекалено голям натиск в посоката на рязане. Оставете устройството да свърши работата.
12. Преди да оставите устройството, изключете го и изчакайте, докато спре да се движи.

Включване и изключване

Включване

1. Включете присъединителния щепсел в контакта.
2. Настройте броя на ходовете с водещото колело (4).
3. Преместете превключвателя за включване/изключване (1) напред в положение „1“ (ВКЛ.).

Изключване

1. Преместете превключвателя за включване/изключване (1) назад в положение „0“ (ИЗКЛ.).
2. Извадете ножовката от разреза една тогава, когато тя е достигнала състояние на покой.
3. Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Настройка на лазера

Необходими инструменти

- Права отвертка с тесен връх (не се предоставя)

Условия

- Защитата от стружки е монтирана.

Процедура (Фиг. G)

1. **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Демонтирайте ножовката.
2. Свържете уреда към електрозахранването.
3. Натиснете превключвателя (24), докато лазерът светне.
4. Вкарайте тясната права отвертка в отвората за настройка (23).
5. Движете отвертката надясно, за да преместите линията на лазера наляво и обратно. Подравнете линията на лазера в средата на маркировката на защитата от стружки (27).

Транспорт

Указания за транспорт на уреда:

- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (2).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар!

Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда. Изключете захранващия щепсел.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка.

Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар!
Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- В предоставения куфар за съхранение (29)
- извън досега на деца

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (1)	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден мотор	Обърнете се към сервизния център.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервисния център.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (1)	Обърнете се към сервисния център.
Ниска мощност на рязане	Ножовка (15/16) не е подходяща за обработвания детайл	Поставете подходяща ножовка (15/16)
	Изтъпена ножовка (15/16)	Поставете нова ножовка (15/16)
	Грешна скорост на рязане	Настройте скоростта на ножовката
Ножовката се изтъпява бързо	Ножовка (15/16) не е подходяща за обработвания детайл	Поставете подходяща ножовка (15/16)
	Прилага се прекалено голям натиск	Намалете натиска
	Скоростта на ножовката е твърде висока	Намалете скоростта на ножовката

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

- За този уред се прилага Директива 2012/19/ЕС.
- Предайте уреда на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат

предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервисен център.

- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдър-

жание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. ножове) или повредите на чупливи части (напр. превключвател, предпазител от стружки). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 406954_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен

платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 406954_2207

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. Поспециално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 246

Пози- ция №	Наименование	Поръч- ков №
3, 9, 10, 17	Лост, Опорен накрайник, Основна плоча, 2×Фиксиращ винт	91110290
6, 7	редуциращ елемент, Щуцер за изсмукване	91105647
15	Ножовка за метал (Swiss made)	13800403
16	Ножовка за дърво (Swiss made)	13800406
19	Предпазен капак	91110292
27	Защита от стружки	91110293
28	Успореден ограничител	91110291

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Махален прободен трион**

Модел: **PSTK 800 E3**

Сериен номер: 000001-110000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
10.01.2023



Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	249
Προβλεπόμενη χρήση.....	250
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	250
Επισκόπηση.....	250
Περιγραφή λειτουργίας.....	251
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	251
Υποδείξεις ασφάλειας.....	252
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	252
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	252
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	252
Υποδείξεις ασφαλείας για παλινδρομικά κινούμενες σέγες.....	255
Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταχείριση του λείζερ.....	256
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	256
Προετοιμασία.....	256
Εξαρτήματα χειρισμού.....	257
Τοποθέτηση και αφαίρεση πέλδου ολίσθησης.....	257
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πριονόλαμας.....	257
Τοποθέτηση και αφαίρεση παράλληλου αναστολέα.....	258
Λοξές κοπές.....	258
Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης.....	259
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος.....	259
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του προστατευτικού σχισίματος.....	259
Λειτουργία.....	259
Υποδείξεις για την κοπή.....	259
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	260
Ρύθμιση λείζερ.....	261

Μεταφορά.....	261
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	261
Καθαρισμός.....	261
Συντήρηση.....	261
Αποθήκευση.....	262
Αναζήτηση σφάλματος.....	262
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	263
Σέρβις.....	263
Εγγύηση.....	263
Σέρβις επισκευών.....	264
Κέντρο Σέρβις.....	264
Εισαγωγέας.....	265
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ....	265
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΚ.....	266
Διευρυμένη εικόνα.....	271

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας παλμικής σέγας (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφε-

ρόμους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Πριόνισμα πλαστικού, ξύλου και ελαφρών μετάλλων επάνω σε σταθερή βάση
- Πριόνισμα σε ευθείες και καμπύλες κοπές καθώς και για φαλτσοκοπές (μόνο ξύλο και πλαστικό) έως 45°
- Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις για τους τύπους πριονολαμών.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

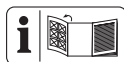
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Σέγα ταλάντωσης
- 1 Πριονόλαμα για ξύλο (Swiss made)
- 1 πριονόλαμα μετάλλου (Swiss made)
- Προστατευτικό σχισίματος (προσυναρμολογημένο)

- Πέδιλο ολίσθησης (προσυναρμολογημένο)
- Προστατευτικό κάλυμμα (προσυναρμολογημένο)
- Στόμιο αναρρόφησης (προσυναρμολογημένο)
- Συστολή
- Παράλληλος αναστολέας
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Οι απεικονίσεις της συσκευής βρίσκονται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 3 Μοχλός
- 4 Περιστρεφόμενος τροχός
- 5 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 6 Συστολή
- 7 Στόμιο αναρρόφησης
- 8 Προεξοχή μανδάλωσης
- 9 Πέδιλο ολίσθησης
- 10 Πλάκα πέδιλου
- 11 Διακόπτης (για λειτουργία εμφύσησης σκόνης)
- 12 Διακόπτης ρύθμισης ταλάντωσης
- 13 Κύλινδρος οδήγησης
- 14 Υποδοχή για τον παράλληλο αναστολέα
- 15 πριονόλαμα μετάλλου
- 16 Πριονόλαμα για ξύλο
- 17 Βίδα ασφάλισης
- 18 Αψίδα προστασίας
- 19 Προστατευτικό κάλυμμα
- 20 Τσοκ

- 21 Λυχνία εργασίας LED (δεν απεικονίζονται)
- 22 Λείζερ
- 23 Ρύθμιση (Λείζερ)
- 24 Διακόπτης μεταγωγής
- 25 Πρόσθετη χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 26 Εσοχή στο πέδιλο ολίσθησης
- 27 Προστατευτικό σχισίματος
- 28 Παράλληλος αναστολέας
- 29 Βαλιτσάκι

Περιγραφή λειτουργίας

Στην σέγα η πριονολάμα, που είναι σφιγμένη στη μια πλευρά, κόβει μέσω μιας ανοδικής και καθοδικής κίνησης. Στη ρύθμιση ταλάντωσης ο κύλινδρος οδήγησης ωθεί την πριονολάμα, επιπρόσθετα στην κάθετη κίνηση κοπής, σε κάθε ανοδική κίνηση προς τα εμπρός.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σέγα ταλάντωσηςPSTK 800 E3

Ονομαστική τάση U 230 V \sim , 50 Hz

Ονομαστική ισχύς P 800 W

Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου 4 m

Κατηγορία προστασίας

..... IP II (διπλή μόνωση)

Βάρος 2,3 kg

Αριθμός ταλαντώσεων ρελαντί

..... 0-3100 min^{-1}

Μήκος ταλάντωσης 26 mm

Βάθος κοπής

- Ξύλο ≤ 80 mm

- Μέταλλο ≤ 8 mm

Λοξή κοπή

..... -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 95,4 dB; $K_{pA}=5$ dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

- μετρημένη 106,4 dB; $K_{WA}=5$ dB

Δόνηση (a_{H1}) (Χειρολαβή)

- Ξύλο 5,519 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- Μέταλλο 6,807 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Δόνηση (a_{H2}) (Πρόσθετη χειρολαβή)

- Ξύλο 6,834 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- Μέταλλο 8,302 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



LASER 2
P max: < 1 mW · λ · 650 nm
EN 60825-1: 2014



Προειδοποίηση για ακτινοβολία λέιζερ!
Μην κοιτάζετε στην ακτίνα! Κατηγορία λέιζερ 2



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό χερίων

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία. Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
- b) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιοιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με

ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.
4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το**

σωστό ηλεκτρικό εργαλείο. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την**

επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα στυλά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρουσίες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. SERVICE

- a) **Αναθέτετε το service του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για παλινδρομικά κινούμενες σέγες

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής**

ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το ίδιο το καλώδιο του εργαλείου.

Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το υλικό προς επεξεργασία σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Εάν συγκρατείτε το υλικό προς επεξεργασία με το χέρι σας ή με το σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας για παλινδρομικά κινούμενες σέγες

- **Κρατάτε τα χέρια μακριά από τον τομέα λεπίδας.** Μην πιάνετε κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Κατά την επαφή με την πριονολάμα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Οδηγείτε το εργαλείο χρήσης μόνο ενεργοποιημένο προς το τεμάχιο επεξεργασίας.** Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος αντεπιστροφής, αν μαγκώσει το εργαλείο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- **Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα πέδιλου εδράζεται σωστά κατά την κοπή.** Μια κεκλιμένη πριονολάμα μπορεί να σπάσει ή να οδηγήσει σε αντεπιστροφή.
- **Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας απενεργοποι-**

ήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τραβήξτε την προιονολάμα από το σημείο κοπής μόνο όταν αυτή έχει σταματήσει εντελώς. Έτσι αποφεύγετε την αντεπιστροφή και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.

- **Χρησιμοποιείτε μόνο μη φθαρμένες λεπίδες σε άψογη κατάσταση.** Λυγισμένες ή στομωμένες προιονολάμες μπορεί να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν αντεπιστροφή.
- **Μην φρενάρτε την προιονολάμα μετά την απενεργοποίηση μέσω πλευρικής αντπίεσης.** Η προιονολάμα μπορεί να πάθει ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει αντεπιστροφή.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για τον εντοπισμό κρυμμένων αγωγών τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική επιχείρηση παροχής.** Μια επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η βλάβη ενός αγωγού αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διάτρηση ενός αγωγού νερού προκαλεί υλική ζημιά.
- **Περιμένετε έως ότου το ηλεκτρικό εργαλείο ακινητοποιηθεί, προτού το αποθέσετε.** Το εργαλείο μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταχείριση του λέιζερ

- Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ Μην κοιτάζετε στην ακτίνα Κατηγορία λέιζερ 2
- Μην κατευθύνετε το λέιζερ σε αντανakλαστικές επιφάνειες.

- Οι σημάνσεις και η υπόδειξη προειδοποίησης βρίσκονται δίπλα στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με της υποδείξεις.
- Τραυματισμοί από κοπή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1)**
 - Ενεργοποίηση: Πιέζοντας προς τα εμπρός, ασφαλίζει ο διακόπτης On/Off
 - Απενεργοποίηση: Πίεση προς τα πίσω
- **Διακόπτης ρύθμισης ταλάντωσης (12)**
- **Περιστρεφόμενος τροχός (4)**
- **Διακόπτης (για λειτουργία εμφύσησης σκόνης) (11)**

Ρύθμιση της κίνησης ταλάντωσης της πριονόλαμας σε 4 θέσεις:

- 0 - Καμία κίνηση ταλάντωσης
- 1 - Μικρή κίνηση ταλάντωσης
- 2 - Μεσαία κίνηση ταλάντωσης
- 3 - Μεγάλη κίνηση ταλάντωσης

Ρύθμιση αριθμού διαδρομών σε 6 βαθμίδες.

Λειτουργία φυσήτηρα για γραμμή κοπής χωρίς πριονίδια. Κατεύθυνση κοιτάζοντας από πίσω. Στην απεικόνιση έχει απενεργοποιηθεί η λειτουργία φυσήματος σκόνης.



- **Λείζερ (22) + Λυχνία εργασίας LED (21)**

Με τον διακόπτη εναλλαγής (24) εναλλάσσετε μεταξύ των διαφορετικών καταστάσεων λειτουργίας:

Off → Λείζερ + Λυχνία εργασίας LED → Λυχνία εργασίας LED → Λείζερ → Off...

Στην επόμενη θέση σε λειτουργία η συσκευή επιστρέφει στην κατάσταση λειτουργίας η οποία ήταν ενεργή κατά

την αποσύνδεση από την τροφοδοσία ενέργειας.

Τοποθέτηση και αφαίρεσηπέδילו ολίσθησης

Κατά την εργασία σε επιφάνειες κατεργαζόμενων τεμαχίων που είναι ευαίσθητες στις γρατζουνιές, συνιστάται η εργασία με πέδιλο ολίσθησης (9).

Στερέωση πέδילו ολίσθησης (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε το πέδιλο ολίσθησης (9) μπροστά στην πλάκα πέδילו (10).
2. Πιέστε τις προεξοχές μανδάλωσης (8) στο πίσω μέρος του πέδילו ολίσθησης πάνω στην πλάκα πέδילו (10).

Αφαίρεση πέδילו ολίσθησης (Εικ. Α)

1. Πιέστε το πέδιλο ολίσθησης (9) στις προεξοχές μανδάλωσης (8) της πλάκας πέδילו (10).
2. Αφαιρέστε το πέδιλο ολίσθησης (9) προς τα εμπρός από την πλάκα πέδילו (10).

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πριονόλαμας



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση επαφής με την πριονόλαμα. Κατά την τοποθέτηση του πέδילו, φοράτε προστατευτικά γάντια.

Προϋποθέσεις

- Η πριονόλαμα έχει μια υποδοχή στελέχους σχήματος T (στέλεχος έκκεντρων) όπως οι παρεχόμενες πριονόλαμες (15/16).
- Η πριονόλαμα ενδείκνυται για το εκάστοτε υλικό. Η συσκευή παραδίδεται με μία πριονόλαμα με μεγάλη οδόντωση για την κοπή ξύλου και μία πριονό-

λάμα με λεπτή οδόντωση για την κοπή μετάλλου και πλαστικού.

- Το τσοκ δεν φέρει θραύσματα ή άλλα κατάλοιπα υλικών.

Συναρμολόγηση προιονόλαμας (Εικ. Β)

1. Περιστρέψτε το τσοκ (20) προς τα εμπρός όσο το δυνατόν περισσότερο και κρατήστε το στη θέση αυτή.
2. Τοποθετήστε την προιονόλαμα (15/16) μέσα στο τσοκ (20). Κατά την τοποθέτηση της προιονόλαμας, βεβαιωθείτε ότι η πίσω πλευρά της προιονόλαμας βρίσκεται στην εγκοπή του κυλίνδρου οδήγησης (13).
3. Απελευθερώστε το τσοκ (20).
4. Εξασφαλίστε ότι η προιονόλαμα (15/16) είναι στερεωμένη σωστά και ότι τα κοπτικά δόντια είναι στραμμένα προς την κατεύθυνση κοπής.

Αποσυναρμολόγηση προιονόλαμας (Εικ. Β)

1. Κρατάτε σφιχτά την προιονόλαμα (15/16).
2. Περιστρέψτε το τσοκ (20) προς τα εμπρός όσο το δυνατόν περισσότερο και κρατήστε το στη θέση αυτή.
3. Αφαιρέστε την προιονόλαμα (15/16) από το τσοκ (20).
4. Απελευθερώστε το τσοκ (20).

Τοποθέτηση και αφαίρεση παράλληλου αναστολέα

Ο παράλληλος αναστολέας μπορεί να συναρμολογηθεί και στις δύο πλευρές της συσκευής.

Συναρμολόγηση παράλληλου αναστολέα (Εικ. C)

1. Χαλαρώστε, αν χρειαστεί, τους κοχλίες ασφάλισης (17).
2. Ωθήστε τον παράλληλο αναστολέα (28) στις υποδοχές για τον παράλλη-

λο αναστολέα (14). Οι κόκκινες σημάσεις χρησιμεύουν ως οδηγός.

3. Σφίξτε πάλι τους κοχλίες ασφάλισης (17).

Αποσυναρμολόγηση παράλληλου αναστολέα (Εικ. C)

1. Χαλαρώστε τους κοχλίες ασφάλισης (17).
2. Βγάλτε τον παράλληλο αναστολέα (28) έξω από τις υποδοχές για τον παράλληλο αναστολέα (14).

Ρύθμιση παράλληλου αναστολέα (Εικ. C)

1. Χαλαρώστε τους κοχλίες ασφάλισης (17).
2. Ρυθμίστε την κλίμακα του παράλληλου αναστολέα (28) κατά τρόπο ώστε να μπορείτε να διαβάζετε το επιθυμητό πλάτος κοπής στην αψίδα προστασίας (18).
3. Σφίξτε πάλι τους κοχλίες ασφάλισης (17).
4. Κάντε μια δοκιμαστική κοπή, ελέγξτε το πλάτος κοπής και διορθώστε εάν απαιτείται τη θέση του παράλληλου αναστολέα (28).

Λοξές κοπές

Υποδείξεις

- Μπορείτε να ρυθμίσετε τις εξής γωνίες κοπής: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; $22,5^\circ$; 45°
- Για να ρυθμίσετε μια γωνία κοπής 45° , αποσυναρμολογήστε το προστατευτικό κάλυμμα (19) και το προστατευτικό σχισίματος (27).

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
2. Ανοίξτε το μοχλό (3).

3. Τραβήξτε την πλάκα πέδιλου (10) ελαφρά προς τα πίσω.
4. Ρυθμίστε την πλάκα πέδιλου (10) στην επιθυμητή θέση.
5. Πατήστε την πλάκα πέδιλου (10) προς τα εμπρός σε μια από τις βαθμίδες ασφαλίσης.
6. Κλείστε πάλι το μοχλό (3) για να ασφαλίσετε τη θέση.

Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης

Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (Εικ. Ε)

1. Απενεργοποιήστε τη λειτουργία εμφύσησης σκόνης (11).
2. Ωθήστε το στόμιο αναρρόφησης (7) έως το τέρμα στη ράγα μεταξύ συσκευής και πλάκας πέδιλου (10).
3. Συνδέστε μια κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (δεν αποστέλλεται μαζί) με το στόμιο αναρρόφησης (7).
4. Εάν δεν ταιριάζει η εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπλέον τη συστολή (6).

Αφαίρεση εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης (Εικ. Ε)

1. Λασκάρετε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης από το στόμιο αναρρόφησης (7) ή τη συστολή (6).
2. Απομακρύνετε τη συστολή (6) και το στόμιο αναρρόφησης (7).

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος

Συναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος

1. Πιέστε και τους δύο βραχίονες του προστατευτικού καλύμματος (19) μέσα στις εσοχές του περιβλήματος συσκευής.

Το προστατευτικό κάλυμμα ασφαλίζει. Μπορείτε να ανοίξετε το συναρμολογημένο προστατευτικό κάλυμμα προς τα πάνω κατά 90°.

Αποσυναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος

1. Ωθήστε ελαφρώς προς τα έξω και τους δύο βραχίονες του προστατευτικού καλύμματος (19).
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα τραβώντας το προς τα εμπρός.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του προστατευτικού σχισίματος

Συναρμολόγηση του προστατευτικού σχισίματος

1. Ωθήστε το προστατευτικό σχισίματος (27) στην εσοχή (26) στο πέδιλο ολίσθησης (9).

Αποσυναρμολόγηση του προστατευτικού σχισίματος

1. Ωθήστε το προστατευτικό σχισίματος (27) έξω από την εσοχή (26) στο πέδιλο ολίσθησης (9).

Λειτουργία

Υποδειξεις για την κοπή Επιλογή αριθμού διαδρομών

Ο αριθμός διαδρομών μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του περιστρεφόμενου τροχού (4) σε 6 βαθμίδες. Ξεκινήστε με χαμηλό αριθμό διαδρομών. Ισχύει η ακόλουθη εμπειροτεχνική μέθοδος:

Υλικό	Αριθμός διαδρομών
σκληρό	χαμηλός
μαλακό	υψηλός

Επιλογή κίνησης ταλάντωσης

Όσο μεγαλύτερη είναι η κίνηση ταλάντωσης, τόσο ταχύτερη είναι η πρόοδος εργασίας.

Η βέλτιστη κίνηση ταλάντωσης μπορεί να προσδιοριστεί με πρακτική δοκιμή, εφαρμόζοντας τις ακόλουθες συστάσεις:

- Για λεπτά υλικά, σκληρά υλικά (π.χ. ασφάλι) ή για καμπύλη κοπή: Βαθμίδα 0
- Οι λεπτές και καθαρές ακμές κοπής επιτυγχάνονται με μικρή ή χωρίς ταλάντωση: Βαθμίδα 0 ή 1).
- Μαλακά υλικά (ξύλο, πλαστικό κ.α.): Βαθμίδα 2 ή 3

0	1	2	3
Υλικό			
σκληρό (ασφάλι) λεπτό	μαλακό (ξύλο, πλαστικό) παχύ		
Ακμές κοπής			
καθαρά	χονδρό		
Κατεύθυνση κοπής			
καμπύλη	ίσια		

Πριόνισμα βύθισης

Προϋποθέσεις

- Μαλακά υλικά όπως ξύλο, πορομπετόν, γυψοσανίδες κ.α.
- Φαλτσογωνιά: 0°
- κοντή πριονολάμα

Διαδικασία (Εικ. F)

1. Τοποθετήστε τη συσκευή με την μπροστινή ακμή της πλάκας πέδιλου (10) επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας. Η πριονολάμα (16) δεν αγγίζει το τεμάχιο επεξεργασίας.
2. Επιλέξτε τον μέγιστο αριθμό διαδρομών.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί ο μέγιστος αριθμός διαδρομών.
4. Πιέστε την πριονολάμα (16) μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας μέχρι η πλάκα

πέδιλου (10) να ακουμπάει επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.

5. Συνεχίστε να πριονίζετε κατά μήκος της γραμμής κοπής.

Γενικές υποδείξεις

Με αυτή τη σειρά εργαζόμαστε με ασφάλεια με τη σέγα και επιτυγχάνετε ένα καλό αποτέλεσμα εργασίας:

1. Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Για μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια, χρησιμοποιήστε μια διάταξη στερέωσης.
2. Σχεδιάστε μια γραμμή για να καθορίσετε την πορεία της πριονολάμας.
3. Κρατάτε πάντα τη συσκευή σφιχτά από τη λαβή.
4. Ρυθμίστε τον αριθμό διαδρομών.
5. Ρυθμίστε τη φαλτσογωνιά.
6. Ρυθμίστε την ένταση ταλάντωσης.
7. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
8. Περιμένετε έως ότου η συσκευή φτάσει στον πλήρη αριθμό διαδρομών.
9. Τοποθετήστε την πλάκα πέδιλου επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.
10. Μετακινείτε τη συσκευή αργά κατά μήκος της σχεδιασμένης γραμμής, πιέζοντας την πλάκα πέδιλου σταθερά προς τα κάτω επάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
11. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη προς την κατεύθυνση της κοπής. Αφήστε τη συσκευή να εκτελέσει την εργασία.
12. Προτού απομακρύνετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

1. Εισάγετε το φως δικτύου σύνδεσης στην πρίζα.
2. Ρυθμίστε τον αριθμό διαδρομών με τον περιστρεφόμενο τροχό (4).

3. Ωθήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1) προς τα εμπρός στη θέση «I» (ON).

Απενεργοποίηση

1. Ωθήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1) προς τα πίσω στη θέση «O» (OFF).
2. Τραβήξτε την πριονολάμα από το σημείο κοπής μόνο όταν αυτή έχει σταματήσει εντελώς.
3. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Ρύθμιση λείζερ

Αναγκαία εργαλεία

- Επίπεδο κατασβίδι με στενή λάμα (δεν αποστέλλεται μαζί)

Προϋποθέσεις

- Το προστατευτικό σχισίματος έχει συναρμολογηθεί.

Διαδικασία (Εικ. G)

1. **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Αποσυναρμολογήστε την πριονολάμα.
2. Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.
3. Πιέστε τον διακόπτη εναλλαγής (24) μέχρι να ανάψει το λείζερ.
4. Ωθήστε ένα στενό επίπεδο κατασβίδι στο άνοιγμα για τη ρύθμιση (23).
5. Μετακινήστε το κατασβίδι προς τα δεξιά για να ωθήσετε τη γραμμή λείζερ προς τα αριστερά και αντίστροφα. Ευθυγραμμίστε τη γραμμή λείζερ στο μέσο του προστατευτικού σχισίματος (27).

Μεταφορά

Υποδείξεις για τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απομακρύνετε το εργαλείο χρήσης.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (2).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία!

Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία!

Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περιβλήμα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά

- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- Στο απεσταλμένο βαλιτσάκι φύλαξης (29)
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Αναζήτηση σφάλματος

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (1) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Η συσκευή δουλεύει με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (1) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Ελάχιστη απόδοση κοπής	Ακατάλληλη πριονολάμα (15/16) για το τεμάχιο προς επεξεργασία	Τοποθετήστε κατάλληλη πριονολάμα (15/16)
	Πριονολάμα (15/16) στομωμένα	Τοποθετήστε νέα πριονολάμα (15/16)
	Λάθος ταχύτητα κοπής	Προσαρμόστε την ταχύτητα κοπής
Η πριονολάμα στομώνει γρήγορα	Ακατάλληλη πριονολάμα (15/16) για το τεμάχιο προς επεξεργασία	Τοποθετήστε κατάλληλη πριονολάμα (15/16)
	Εφαρμόστηκε πολύ πίεση	Μειώστε την πίεση
	Ταχύτητα κοπής πολύ υψηλή	Μειώστε την ταχύτητα κοπής

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριπτεί ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Για τη συσκευή ισχύει η οδηγία 2012/19/ΕΕ.
- Παραδώστε τη συσκευή σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να

αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. πριονολάμες) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, προστατευτικό σχισίματος).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, ταγέτο, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 406954_2207) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση

του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

Σέρβις Ελλάδα
 Tel.: 00800 490826606
 E-mail: grizzly@lidl.gr
IAN 406954_2207

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 264

Θέση nr. Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
3, 9, 10, 17 Μοχλός, Πέδιλο ολίσθησης, Πλάκα πέδιλου, 2×Βίδα ασφάλισης	91110290
6, 7 Συστολή, Στόμιο αναρρόφησης	91105647
15 Πριονόλαμα μετάλλου (Swiss made)	13800403
16 Πριονόλαμα για ξύλο (Swiss made)	13800406
19 Προστατευτικό κάλυμμα	91110292
27 Προστατευτικό σχισίματος	91110293
28 Παράλληλος αναστολέας	91110291

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Προϊόν: **Σέγα ταλάντωσης**

Μοντέλο: **PSTK 800 E3**

Αριθμός σειράς: 000001-110000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

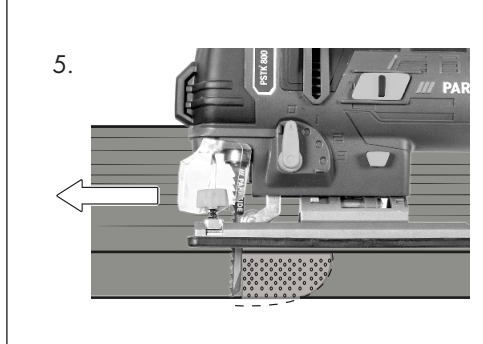
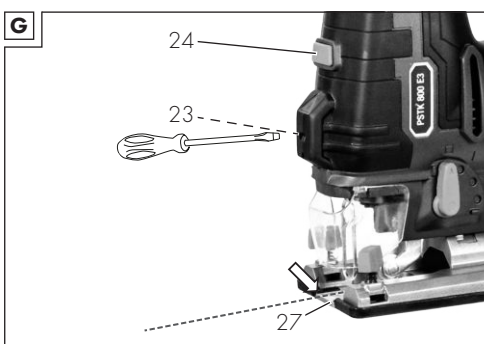
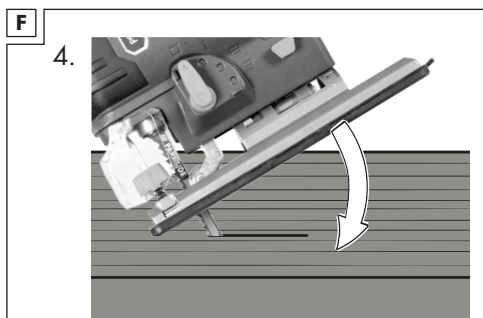
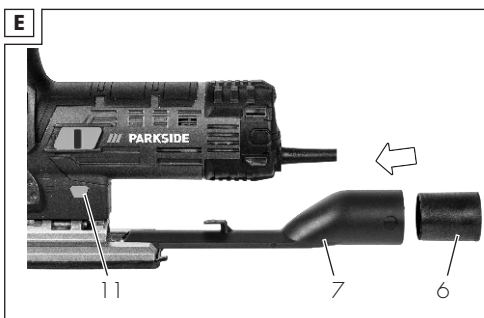
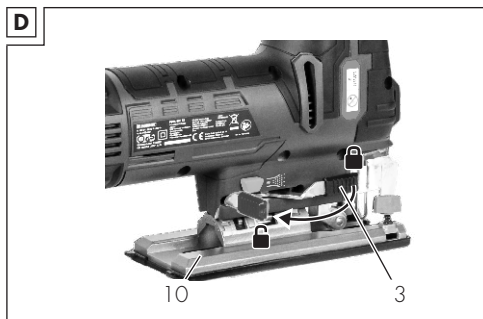
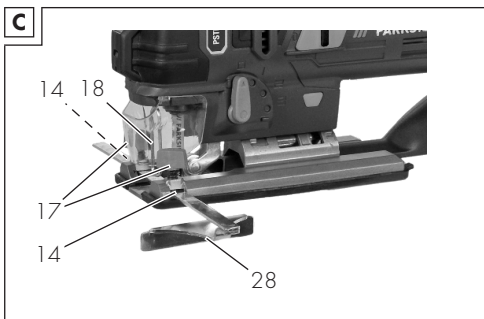
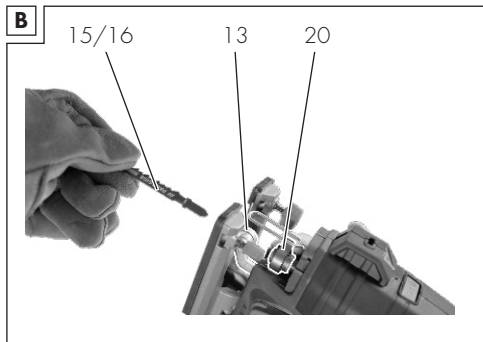
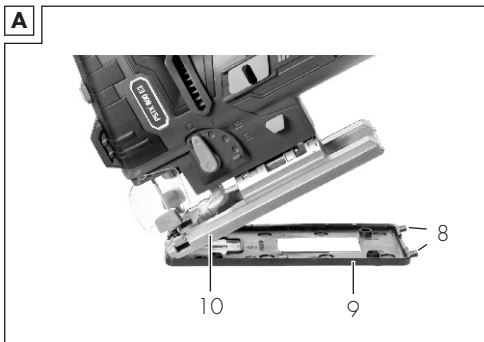
**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • IEC 62471:2006**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
10.01.2023

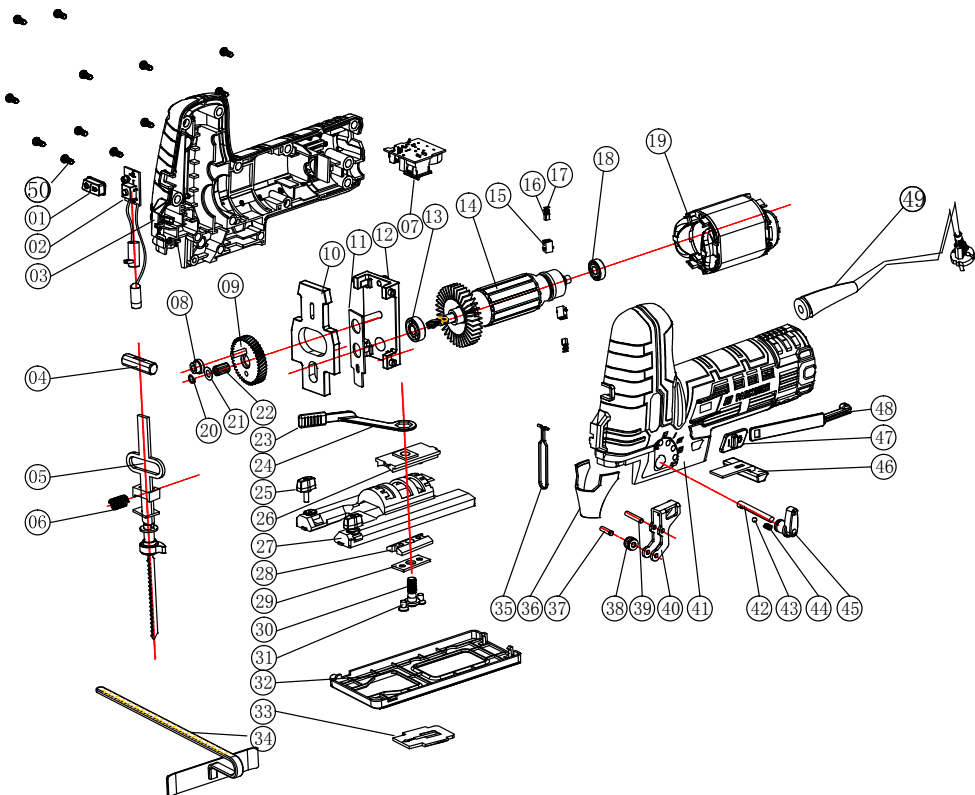


Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Eksplozijski pogled • Eksplodirani pogled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PSTK 800 E3



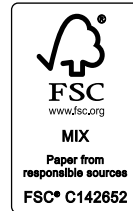
informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny
 • informativen • informativno • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 01/2023
Ident.-No.: 75018366012023-8



IAN 406954_2207

8